

DÖWLETIŇ DEŇSIZ-TAÝSYZ MILLI GYMMATLYK BARADAKY ALADASY

WITH STATE CARE FOR THE INVALUABLE
HERITAGE OF THE NATION

С ГОСУДАРСТВЕННОЙ ЗАБОТОЙ
О БЕСЦЕННОМ ДОСТОЯНИИ НАЦИИ

HORMATLY Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedowyň gatnaşmagynda 2016-njy ýylyň 22-nji aprelinde Köpetdagiň etegindäki gözəl künjekde täze gurlan Halkara ahalteke atçylyk sport toplumu hem-de Ahal welaýatynyň Gökdepe etrabynyň «Kärizek» geňeşliginde Aba Annaýew obasy dabaraly açyldy.

Hormatly Prezidentimiz bu ýerde guralan dabara gatnaşyjylara ýüzlenip, Berkarar döwletimiziň bagtyýarlyk döwründe ata Watanymyzyň bedew bady bilen täze belentliklere tarap öňe gitmegine, mähriban halkymyzyň hal-ýagdaýyny, ýaşauyş-durmuş derejesini has-da ýo-

WITH the participation of the President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov, on April 22, 2016 there was a ceremonial event in a picturesque setting at the foot of the Kopetdag on the occasion of the opening of a new International Akhal Equestrian Center and a modern model of Aba Annaev village, built in «Kyarizek» Gengeshlik of Geoktepe district in Akhal welayat.

Addressing the participants of the celebration and horse-breeder masters, the Turkmen Leader noted that in the Prosperous

PRI участии Президента Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедова 22 апреля 2016 года в живописном местечке у подножия Копетдага состоялись торжественные мероприятия по случаю открытия нового Международного ахалтекинского конноспортивного комплекса и современного образцового села Аба Аннаев, построенных в генгешлике «Кяризек» Геоктепинского этрапа Ахалского веляята.

Обращаясь к участникам торжества и мастерам-коневодам, лидер нации отметил, что в эпоху могущества и счастья в нашей стране

АКТУАЛ / АКТУАЛ / АКТУАЛДЫНО





karlandyrmaga gönükdirilen giň gerimli işleriň amala aşyrylýandygyny belledi we behişdi bedewlerimiziň ýokary depginler bilen ösýän Garaşsyz döwletimiziň nyşany hasaplanýandygyna ünsi çekdi. Ýanardag atly ahalteke bedewiniň şekili Türkmenistanyň Döwlet tugrasyny bezeýär. 2017-nji ýylda gözəl paýtagtymyzda geçiriljek Ýapyk binalarda we söweş sungaty boýunça V Aziýa oýunlarynyň nyşanynda hem atyň şekiliniň bolmagy behişdi bedewlerimize goýulýan sarpanyň belentdigine aýdyň şaýatlyk edýär. Bu oýunlaryň maksatnamasyna sportuň päsgeçilikden atly bökmek görnüşi hem girizildi. Bu bolsa ahalteke bedewleriniň atly sport boýunça şöhratly ýoluny mynasyp dowam etmäge mümkinçilik berer. Sportuň bu görnüşi ahalteke bedewleriniň ukybyny doly

Epoch of the Powerful State our country is implementing large-scale measures aimed at promoting native Fatherland forward with a swiftness of horse - to new heights of progress, further enhancement of the people's well-being and welfare. Hundreds of modern objects of industrial and social designation are being erected and put into operation in all velayats of Turkmenistan.

«Heavenly» horses, continued the Leader of the Nation, are the symbol of our rapidly growing sovereign country. An image of Yanardag Akhal-Teke decorates the State Emblem of Turkmenistan. A silhouette of the horse is depicted on the emblem of the V Asian Indoor

реализуются крупномасштабные меры, нацеленные на продвижение со стремительностью скакуна родной Отчизны вперед – к новым вершинам прогресса, дальнейшее повышение благосостояния и социально-бытового уровня народа. Во всех вelayats Туркменистана возводятся и сдаются в эксплуатацию сотни современных объектов производственного и социально-бытового назначения.

«Райские» скакуны, продолжил лидер нации, являются символом нашей стремительно развивающейся суверенной страны. Изображение ахалтекинца Янардага украшает Государственный герб Туркменистана. Силуэт коня изображен и на эмблеме V Азиатских игр в закрытых

açyp görkezmäge şert döreder. Döwlet Baştutanymyz bu barada nygtamak bilen, Olimpiýa şäherjiginiň binalar toplumunyň daşky we içki gurluşynyň baş binagärlik bezeginiň bedewiň şekili esasynda amala aşyrylýandygyny aýratyn belledi.

Häzirki döwürüň ösen talaplaryna laýyklykda gurlan Halkara ahalteke atçylyk sport toplumu ýurdumyzda atçylyk pudagyny ösdürmekde möhüm orny eýeleýär. Onuň düzümine edara binasy, muzeý, seýisler üçin okuw merkezi, arhiw, 12 sany athana, ýaşajyk taýlara tälüm bermek üçin ýapyk manež hem-de beýleki desgalar girýär. Gözal Köpetdagiň eteginde ýerleşýän bu toplumda işlejek atşynaslaryň we hünärmenleriň döwrebap ýaşaýuş-durmuş şertlerini üpjün etmek maksady bilen 114 hojalyga niýetlenen iki gatly, iki öýli 57 sany ýaşaýuş jaýlary guruldy.

Bu özboluşly şäherçede 240 orunlyk orta mekdep, 160 orunlyk çagalar bagy, dükan, sport we çagalar üçin oýun meý-

Games and Martial Arts, which will be held in a white marble Ashgabat in 2017, and it is a clear evidence of our high veneration of «heavenly» horses.

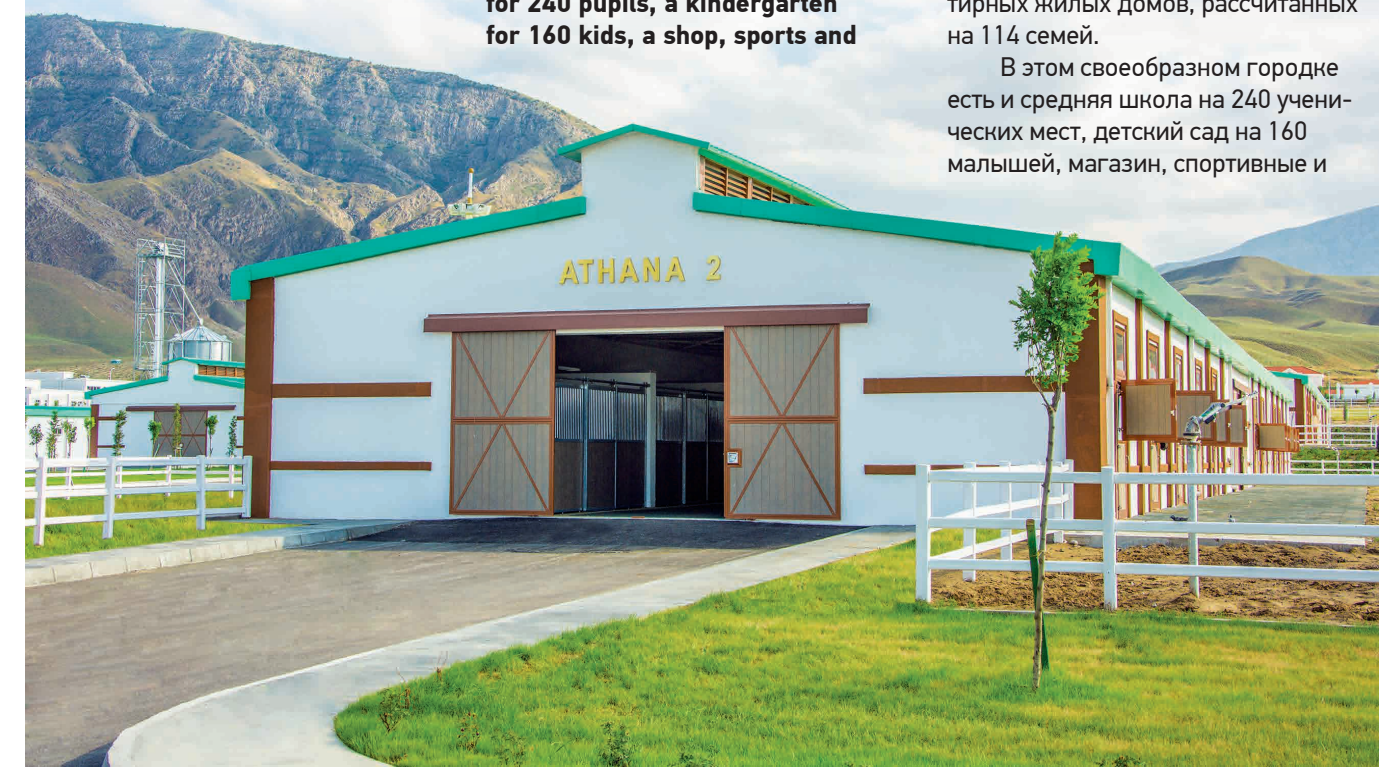
The International Akhal-Teke Equestrian Center is built according to the highest modern standards and will play an important role in the development of the domestic horse breeding. It consists of an administrative building, a museum, an archive, a training center for seýises, 12 stables, an indoor arena for training of colts, and others. 57 two-storied semi-detached houses designed for 114 families have been built to ensure comfortable social conditions for horse owners and professionals who will work in the complex, located in the picturesque Kopetdag valley.

There are a secondary school for 240 pupils, a kindergarten for 160 kids, a shop, sports and

помещения и по боевым искусствам, которые в 2017 году состоятся в беломраморном Ашхабаде, что является наглядным свидетельством нашего высокого почитания «небесных» скакунов.

Международный ахалтекинский конноспортивный комплекс построен в соответствии с высокими современными требованиями и призван сыграть важную роль в развитии отечественного коневодства. В его структуре имеются административное здание, музей, архив, учебный центр для сейисов, 12 конюшен, крытый манеж для тренировки жеребят и другие объекты. В целях обеспечения комфортных социально-бытовых условий для коневодов и специалистов, которые будут работать в этом комплексе, расположенном в живописной прикопетдагской долине, построены 57 двухэтажных двухквартирных жилых домов, рассчитанных на 114 семей.

В этом своеобразном городке есть и средняя школа на 240 ученических мест, детский сад на 160 малышей, магазин, спортивные и



dançalary hem gurlupdyr. Täze toplum dünýä ölçeglerine laýyk gelýän häzirkî zaman enjamlary bilen üpjün edildi. Bu ýerde ahalteke tohum atlaryna döwrebap ideg etmek, olary seýislemek hem-de atlaryň kesellerini ýüze çykar-mak we bejermek üçin iň häzirkî zaman şertler göz önünde tutulypdyr.

Esasy iki zolakdan ybarat bolan bu döwrebap toplumyň giň meýdanynda birnäçe desgalar, şol sanda dolandyryş, 150 adama niýetlenen aukzion binalary, okuw merkezi, degişli derejede enjamlaş-dyrylan agyllary bolan 600 at saklamaga niýetlenen athana işe girizildi. Ol ýerdäki weterinar klinika bedewleriň saglygyna gözegçilik etmek üçin niýetlenendir. Şeýle hem, atçylyk sport toplumynyň düzümine atlar üçin howzy bolan karantin binasy, doping-gözegçilik desgasy girýär. Atlaryň ot-iým bilen bökdençsiz üpjün edilmegi üçin elewatorlar guruldy. Toplumda ýo-runja ösdürip ýetişdirmek üçin ýylda 6-7 gezek hasyl almaga mümkinçilik berýän ýer bölekleri bölünip bertlipdir. Toplumyň degişli inženerçilik-tehniki düzümi onuň durmuş ulgamyny üpjün edýär. Tehnikalar we ulaglar üçin niýetlenen ýapyk duralga hem-de ýangyn howpsuzlygy bölümi bar.

Toplumyň ýanynda milli Liderimiziň atasynyň dogany, tejribeli seýis, zehinli atşynas hökmünde tanalan Aba Anna-ýewiň adyny göterýän täze oba ýerleşýär. Onuň çäginde otalarynyň ýerleşşi howsandyrylan, her biri iki hojalyk üçin niýet-lenlen 4 we 5 otagly öýlerde ýaşamak üçin ähli oňaýly şertler göz önünde tutulypdyr. Ýaşayyş jaýlarynda ýylyň islendik paslynda amatly howany ýyladyş we sowadyjy ulgamy üpjün edýär. Her ýaşayyş jaýynyň

children's playgrounds in this unique town. A new complex is provided with modern equipment, which corresponds to international standards. It provides the most modern facilities for the care of pedigree Akhal-Teke horses, their training, detection and treatment of disease.

A number of objects, including an auction building, designed for 150 people, stables for 600 horses appropriately furnished with stalls, are located on the vast territory of the complex, consisting of two main areas. A veterinary clinic with an emergency room was especially designed to monitor health conditions of the horses. A structure of the equestrian complex also includes a doping control unit, a quarantine enclosure and a pool for horses. Elevators and warehouses were built to ensure uninterrupted complex feed for pets. A separate land area was allocated to cultivate alfalfa, giving an opportunity to harvest 6-7 times a year. A new village named after Aba Annayev is located next to the complex. 57 two-storied buildings were on the territory of the village with improved layout for 2 farms each. The whole residential area is designed for 114 households. The comfortable 4- and 5-room apartments provide everything for a comfortable stay, including a comfortable kitchen equipped with modern appliances - an

детские игровые площадки. Новый комплекс укомплектован передовым оборудованием, соответствующим международным стандартам. Здесь предусмотрены самые современные условия для ухода за племенными ахалтекинскими конями, их тренинга, выявления болезней и лечения.

На обширной территории этого комплекса, состоящего из двух основных зон, разместились ряд объектов, в том числе Аукционный корпус, рассчитанный на 150 человек, конюшни на 600 голов лошадей с обустроенными соответствующим образом денниками. Для наблюдения за состоянием здоровья скакунов предназначена ветеринарная клиника с отделением скорой помощи. В структуру конноспортивного комплекса входят также блок допинг-контроля, карантинный корпус и бассейн для коней. В целях бесперебойного обеспечения питомцев комплекса нормами построены элеваторы и склады. Для выращивания люцерны здесь отведены земельные полосы, дающие возможность снимать урожай 6-7 раз в году. Рядом с комплексом расположилось новое село Аба Аннаев. На его территории села возведено 57 двухэтажных домов улучшенной планировки на 2 хозяйства каждый. В целом жилой массив рассчитан на 114 хозяйств. В благоустроенных 4- и 5-комнатных квартирах предусмотрено всё для комфортного проживания, включая удобные кухни, оснащенные современной бытовой техникой – электроплитой, посудомоечной машиной, холодильником. Здесь так-



howlusynda ulag jaýy we bassyrma göz önünde tutulyp, olar hem edil jaýlar ýaly çerepisa bilen örtülipdir. Şeýle hem, howlynyň çäginde bag we gül ekmek üçin meýdany 300 inedördül metre deň bolan ekin ýerleri göz önünde tutuldy.

Obanyň çäginde körpeler üçin 160 orunlyk döwrebap çagalaryň bagy olaryň ygtyýaryna berildi. Mekdebe çenli ýaşly çagalaryň sazlaşykly ösmegi, wagtyny gyzklylykly we peýdaly geçirmegi, terbiýeçileriň netijeli işlemegi üçin zerur bolan ähli şertler döredildi. Çagalaryň bagynda çagalaryň kiçilikden öz zehinlerini ýüze çykarmaga kömek etjek saz gurallary bilen üpjün edilen saz otagy, daşary ýurt dillerini öwrenmegi üçin zerur bolan 4 sany lingafon otaglar, şeýle hem arassa howada oýnamaklary üçin abadanlaşdyrylan howuz-

electric stove, a dishwasher, and a refrigerator. There is also a washing machine, equipped with facilities for drying clothes. The favorable climate in residential buildings at any time of the year will be provided with heating equipment and air conditioning split systems. A car garage and sheds, which are like roofs covered with tiles, are arranged in the yard of each house. There are the areas of 300 square meters adjoining the houses, where you can plant trees and flowers.

A number of social facilities are also located on the territory of the village. A kindergarten of modern sample, designed for 160 seats, is for young residents. A lovely two-

же установлены стиральные машины, оборудованы помещения для сушки белья. Благоприятный микроклимат в жилых домах в любое время года обеспечат отопительное оборудование и кондиционеры системы сплит. Во дворе каждого дома расположен автомобильный гараж и устроены навесы, которые, как и крыши, покрыты черепицей. Предусмотрены и приусадебные участки площадью по 300 квадратных метров, где можно посадить деревья и цветы.

На территории села также расположен ряд объектов социального назначения. Для самых юных жильцов предназначен детский сад современного образца, рассчитанный на 160 мест. Построена в новом селе





AKTUAL / ACTUAL / AKTUALNO

lar ýerleşdirilen meýdançalar gurlupdyr. Körpeleriň saglyk ýagdaýyny gözgeçilikde saklamak üçin saglyk otagy göz önünde tutulypdyr. Çagalar bagynyň çäginde degişli tehnikä jaýlar ýerleşdirilipdir.

Täze obada döwürüň talabyna laýyk gelyän iki gatly orta mekdep bina edildi. Onda okuwçylar üçin interaktiw tagtalary bilen enjamlaşdyrylan giň we ýagty okuw otaglary, lingafon we aýdym-saz otaglary, zerur bolan gurallar we tikin maşynlary bilen üpjün edilen zähmet otaglary, şonuň bilen birlikde, mugallymlar otagy, maslahat we sport zallary, naharhana, lukmançylyk otagy bar.

storied secondary school, satisfying the modern requirements of the time, and designed for 240 seats was built in the village. Bright and spacious classrooms equipped with interactive school whiteboards, language and music rooms are designed for students. There are also rooms of labor training for boys and girls, equipped with the necessary tools and sewing machines. Along with this, there is a teaching room, as well as assembly and sports halls, a canteen, and a medical center.

и прекрасная, отвечающая требованиям времени, двухэтажная средняя школа, рассчитанная на 240 мест. Для ее учеников предназначены просторные светлые классы, оборудованные интерактивными школьными досками, лингафонные и музыкальные кабинеты. Есть здесь и кабинеты трудового обучения для мальчиков и девочек, оснащенные необходимыми инструментами и швейными машинами. Наряду с этим, в стенах школы разместились учительская, а также актальный и спортивный залы, столовая, медпункт.



Ýaşayyş jaý toplumynda jemgyýetçilik merkezi göz önünde tutulyp, onuň düzümine saglyk bölümi, iki sany dükan, dellekhana, şeýle hem 192 orunlyk toý dabaralaryny geçirmek we sadaka bermek üçin niýetlenen jaý gurlupdyr.

Arassa dag howasy we mähriban topragymyzyň bu künjeginiň tebigy aýratynlyklary, giň öri meýdanlary atlar we taýlar üçin oňyn şertleri üpjün edýär. Hormatly Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedowyň Hal-kara ahalteke atçylyk sport toplumy we Aba Annayew obasyny ulanmaga bermek mynasybetli guralan dabarada eden çykyşynda belleýşi ýaly, ahalteke bedewlere degişli ideg etmek, olary seýislemek, atlary sport ýaryşlaryna taýýarlamak işleri häzirkä zaman öňdebaryjy tejribäni nazara almak arkaly gadymy milli ýörelgeler esasynda alnyp barylmaldyr, Munuň özi ýyndamlyk, çydamlylyk, kämil gözellig häsiýetine eýe bolan bedewleriň dünýä ýüzündäki şöhratynyň mundan beýläk-de ýokarlanmagyny üpjün eder.

Türkmen döwlet habarlar agentligi tarapyndan ýörite «Türkmenistanyň gurluşygy we binagärliگی» žurnaly üçin taýýarlanylady

A public center is provided in the residential complex, which includes clinic, two shops, a barbershop, and a building for traditional events, including family reunions and sadaqat, designed for 192 places with a specially equipped kitchen.

Clean mountain air and climatic features of the native land, and vast meadows create a favorable environment for the maintenance of horses and foals. As President Gurbanguly Berdimuhamedov noted speaking at celebrations to mark the commissioning of the International Akhal Equestrian Complex and the village named after Aba Annayev, work on the proper care of the akhal-teke horses, their education and training, sports training should be conducted on the basis of age-old national traditions, taking into account best modern practices. This will promote further increase of the world fame of horses, renowned for their outstanding qualities - agility, endurance, noble stature and exquisite beauty.

Turkmen State Information Agency special for «Construction and Architecture of Turkmenistan» magazine

Предусмотрен в жилом комплексе и общественный центр, в структуру которого входят поликлиника, два магазина, парикмахерская, а также здание для проведения традиционных мероприятий, в том числе семейных торжеств и садака, рассчитанное на 192 места, где имеется специально оборудованная кухня.

Чистый горный воздух и природно-климатические особенности этого уголка родной земли, обширные луга создают благоприятную среду для содержания коней и жеребят. Как отметил Президент Гурбангулы Бердымухамедов, выступая на торжествах по случаю сдачи в эксплуатацию Международного ахалтекинского конноспортивного комплекса и села Аба Аннаев, работа по надлежащему уходу за ахалтекинскими скакунами, их воспитанию и тренировкам, спортивной подготовке должна вестись на основе исконных национальных традиций и с учетом современного передового опыта. Это будет способствовать дальнейшему приумножению мировой славы скакунов, известных своими выдающимися качествами – резвостью, выносливостью, благородной статью и утонченной красотой.

Туркменское государственное информационное агентство специально для журнала «Строительство и архитектура Туркменистана»



AKTUAL / ACTUAL / AKTUALNO

AŞGABAT ŞÄHERINIŇ DÖWREBAR ÖSÜŞ UGURLARY



ASHGABAT CITY DEVELOPMENT TRENDS

НАПРАВЛЕНИЯ РАЗВИТИЯ ГОРОДА АШХАБАДА

BERKARAR döwletimiziň bagtyýarlyk döwründe hormatly Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedowyň alyp barýan «Döwlet adam üçindir!» diýen ynsanperwer syýasaty netijesinde Garaşsyz, hemişelik Bitarap Türkmenistan döwletimiziň durmuş-ykdysady, medeni, ylym-bilim, oba we halk hojalygy, nebitgaz we beýleki ähli ugurlary bilen birlikde, gurluşyk pudagynda hem uly ösüşler gazanylýar. Döwlet Baştutanymyzyň Aşgabat şäherini toplumlaýyn we sazlaşykly ösdürmek baradaky ýadawsyz aladalary netijesinde Türkmenistanyň paýtagtynyň şähergurluşyk keşbiniň gerimi görnüp-eşdilmedik derejede giňeýär we ýokary depginler bilen ösýär. Ýurdumyzda her bir adamyň döredijilikli zähmet çekmegi, döwrebap dynç almagy üçin sagdyn we amatly durmuş şertlerini döretmeklige aýratyn uly üns berilýär.

Hormatly Prezidentimiziň durmuş ornaşdyrýan ähli başlangyçlary ilkinji nobatda Türkmenistanyň paýtagty Aşgabat şäherini, onuň sebitlerini döwrebap ösdürmek we gerimini giňeltmek bilen baglanyşyklydyr. Bu günki gün Türkmenistanyň paýtagtynyň şähergurluşygynda binagärligiň täze sahypalary açyldy, ol döwrebap, gaýtalanmajak, ajaýyp görnüşe eýe bolýar. Aşgabat şäheri – bu önümçilik kärhanalary, ýaşayş jaý etraplary, jemgyýetçilik merkezleri, dynç alyş seýilgäherleri, ulag we inženerçilik desgalary bilen gurşalandyr. Şonuň üçin, Aşgabat meýilnamalaýyn gurmagyň tertibine we ulgamyna girizilýän ilkinji ýörelge – bu öňdebaryjy hyzmatlaryň, ýagny zähmet, jemgyýetçilik we ýaşayş durmuşy, dynç alyş babatda öz-boluşlygy boýunça dürli maksatlara laýyklykda dürli zolaklara bölmekden ybaratdyr. Bu şäheriň çäklerini ýaşayş jaýlaryna, fabriklere, zawodlara, ammarlara, ýerasty geçelge ýollaryna garyşmagynyň garşysyna aýyl-saýyl işleri alyp barmakdan ybaratdyr. Şäheriň aýratynlykda alnan hiç bir hyzmaty öz-özünden emele gelmeýär. Zähmet, dynç alyş, durmuş, ýaşayş tapgyrlaryny gezekleşdirmek – ýaşayş gurluşynyň esasy bolup durýar. Şonuň üçin hem, şäheriň meýilnamalaşdyrylyş gurluşyny hyzmatlar

THANKS to the deeply humane policy carried out by President Gurbanguly Berdimuhamedov, which is fully expressed in the motto «State for people», in the Prosperous Epoch of Powerful State, along with the oil-gas and agricultural complex, culture, science and education, independent neutral Turkmenistan makes tremendous progress in the construction industry as well. The utmost attention is paid in our country to creating a healthy and comfortable environment for the constructive work and good recreation of every citizen.

Tireless efforts of the head of state to ensure comprehensive and harmonious development of Ashgabat have contributed to the unprecedented scope and pace of construction works ongoing in the capital of Turkmenistan. Almost all implemented initiatives of our Esteemed President relate, first of all, to modern urban development and expansion of the city's borders. Today, a new page has been turned in the urban planning of the Turkmen capital, which has assumed a modern and unique shape.

The city of Ashgabat is a territory occupied by industrial enterprises, residential zones, community centers, recreation places, transportation facilities and engineering structures. The first principle that introduces order and system into Ashgabat city planning is a functional zoning, dividing the city into different-purpose areas on the basis of their leading functions (work, social activities, family life, recreation).

The idea of functional zoning is a rationalist response to the chaotic mixing of housing, factories, plants, warehouses and access roads in the city. None of the city's functions exists separately, taken alone. The combination of living cycles, labor, leisure and life forms the basis of a lifestyle. Therefore, the town planning structure cannot be reduced to the structural organization of functional areas and

BЛАГОДАРЯ реализуемой Президентом Гурбангулы Бердымухамедовым глубоко гуманной политике, суть которой выражена в девизе «Государство – для человека!», в эпоху могущества и счастья в независимом нейтральном Туркменистане, наряду с нефтегазовым и сельскохозяйственным комплексом, сферами культуры, науки и образования, грандиозные успехи достигаются и в строительной отрасли. В нашей стране уделяется самое пристальное внимание созданию здоровой и комфортной среды для созидательного труда и полноценного отдыха каждого человека.

Неустанная забота главы государства о комплексном и гармоничном развитии Ашхабада обеспечила небывалый размах и темпы строительных работ, развернутых в столице Туркменистана. Практически все реализуемые инициативы нашего уважаемого Президента связаны, в первую очередь, с современным развитием и расширением границ города и его региона. Сегодня в градостроительстве столицы Туркменистана, которая обрела современный, уникальный облик, открыта новая страница.

Город Ашхабад – это территория, занятая производственными предприятиями, жилыми районами, общественными центрами, местами отдыха, транспортными и инженерными сооружениями. Первый принцип, вносящий порядок и систему в планировочную организацию Ашхабада, – это функциональное зонирование, разделение города на части различного назначения по признаку ведущей функции (труд, общественная жизнь, быт, отдых).

Идея функционального зонирования – это рационалистический ответ на хаотическое смешивание на территории города жилых массивов, фабрик, заводов, складов, подъездных путей. Ни одна из функций города, взятая в отдельности, не существует сама по себе. Чередование жизненных циклов труда, отдыха, быта – основа уклада жизни. Поэтому планировочную структуру города нельзя свести к структурной организации функциональных зон и их эле-



zolaklaryna we olaryň düzüm bölekleriniň gurluş guramaçylygy bilen baglanyşyrmaly däldir. Ol ilkinji nobatda olaryň netijeli özara baglanyşykly ýerleşdirilişi we şäheriň ähli ýerlerinde amatly we ygtybarly arabaglanyşygyny döretmegiň mümkinçiligi bilen kesgittenilýär. Aşgabatdaky ähli hyzmatlar zolaklarynyň düzümine ýaşyl baglary girizilmegi hem zerur bolup durýar. Şäheriň çäginde ýaşyl baglary deňleşdirme we şäheriň hem-de şäherýakasyndaky baglaryň bütewi ulgama birleşdirilmegi – şäherde ýeke-täk bütewi gurluşy emele getirmegiň serişdeleriniň biridir.

Binagärlik we şäher gurluşygunda täze ugurlary ösdürmek üçin düýpli binýady ýola goýuldy, onuň esasynda: türkmen halkynyň taryhy-medeni we çeperçilik mirasy, onuň milli döp-dessurlary, eňçeme asyrlaryň dowamynda toplanan tejribesi, çylşyrymly tebigy-howa şertleriniň ýaşayş gurşawynyň guralyşy öz beýany tapdy. Mälim bolşy ýaly, hormatly Prezidentimiz Aşgabat şäherini ýa-

their elements. It is determined, first and foremost, by their rational relative position, and the possibility to create a convenient and reliable interconnection of all parts of the city. The structure of all functional zones of Ashgabat includes green spaces. The even distribution within the city, as well as the integration of urban and suburban green spaces into a uniform system is a part of forming the city structure as a whole.

The solid foundations for development of new trends in architecture and urban planning have been laid. They include the Turkmen people's historical, cultural and artistic heritage, national traditions, and the centuries-old experience in creating a living environment in difficult climatic conditions.

As is known, the President of Turkmenistan has set the task of turning Ashgabat into the modern metropolis in the

mentos. Она определяется, в первую очередь, их рациональным взаимным расположением и возможностью создания удобной и надежной взаимосвязи всех частей города. В состав всех функциональных зон Ашхабада включаются зеленые насаждения. Равномерное размещение на территории города и объединение городских и пригородных зеленых зон в целостную систему – одно из средств формирования структуры города как единого целого.

Заложены реальные основы для развития новых направлений в архитектуре и градостроительстве, в которую вошли: историко-культурное и художественное наследие туркменского народа, национальные традиции, вековой опыт организации среды проживания в сложных природно-климатических условиях.

Как известно, Президент Туркменистана поставил задачу превратить в ближайшие годы Ашхабад в современный мегаполис. С учетом этого Государственное проектное научно-

кын ýyllaryň dowamynda döwrebap megapolise, ýagny, ägirt uly şähere öwürmek barada möhüm wezipeleri öňde goýdy. Şonuň esasynda hem, «Türkmen döwlet taslama» döwlet taslama ylmy-önümçilik birleşigi bilen Aşgabatdaky 2020-nji ýyla çenli ösdürmegiň täze Baş meýilnamasy işlenip taýýarlanylýar. Onda ýaşayş jaýlarynyň we senagat etraplarynyň, şäheriň merkeziniň, dynç alyş zolaklarynyň meýilnamalaşdyrylyşynyň we gurluşygynyň düýpli taslamalary, şeýle hem, ulag we inženerçilik ulgamyny, ýaşyl bagly zolaklaryny ösdürmegiň, köçeleri we meýdançalary gurmagyň we durkuny täzelemegiň taslamalary öz beýany tapýar.

Hormatly Prezidentimiz 2007-nji ýylyň 30-njy dekabrynda Aşgabat şäheriniň ösüşiniň taslamasy bilen tanyşdyrylyşda eden taryhy çykyşynda: «Garaşsyzlyk ýyllarynda Bitarap Türkmenistanyň paýtagty Aşgabat dünýäniň iň gözəl şäherleriniň birine öwrüldi. Häzirki wagtda ol diňe bir sebitde däl, eýsem bütin dünýäde hem parahatçylygyň we ylalaşygyň merkezi hökmünde ykrar edildi» – diýip buýsanç bilen nygtady. Hakykatdan-da, bu günki gün paýtagtymyz halkara maslahatlaryň, sergileriň, duşuşyklaryň, sammitleriň, festiwallaryň, sport çäreleriň geçirilýän merkezine öwrüldi.

Häzirki wagtda Aşgabat döwrebap ösdürmegiň teklipl edilýän strategiýasy, ýagny, geljekki esasy ugurlary Türkmenistanyň Prezidenti Gurbanguly Berdimuhamedowyň ileri tutýan ugurlaryny – administratiw dolandyryş, ýaşayş jaý, ylym, bilim, medeniýet, saglygy goraýyş, sport we bedenterbiýe ýaly ugurlary ösdürmeklige gönükdirilendir. Bu strategiýa şu düzgünlere esaslanýar:

– Garagum derýasynyň demirgazyk çäklerinde ýaşayş we senagat maksatly gurluşyklary giň gerim bilen öleşdirmek;

– ähli üstaşyr ulag ýoluny şäheriň çäginde çykarmak, ony Ýewraziýa ulag ulgamyna birikdirmek, Aşgabatdaky ekologiýa taýdan arassa innowasion we ylmyň gazananlarynyň esasyndaky önümçilik bilen gorap saklamak arkaly senagaty diwersifikasiýalaşdyrmak;

years to come. Taking this into consideration, the State Design Scientific-Production Association «Turkmenovlettaslama» is working out a new Ashgabat city development Master Plan till 2020. It includes the projects for detailed planning and building of residential and industrial areas, the city center and recreation zones, as well as the comprehensive transport system, engineering and landscaping schemes, as well as streets building and reconstruction designs.

On December 30, 2007, in his historic speech at the Ashgabat city



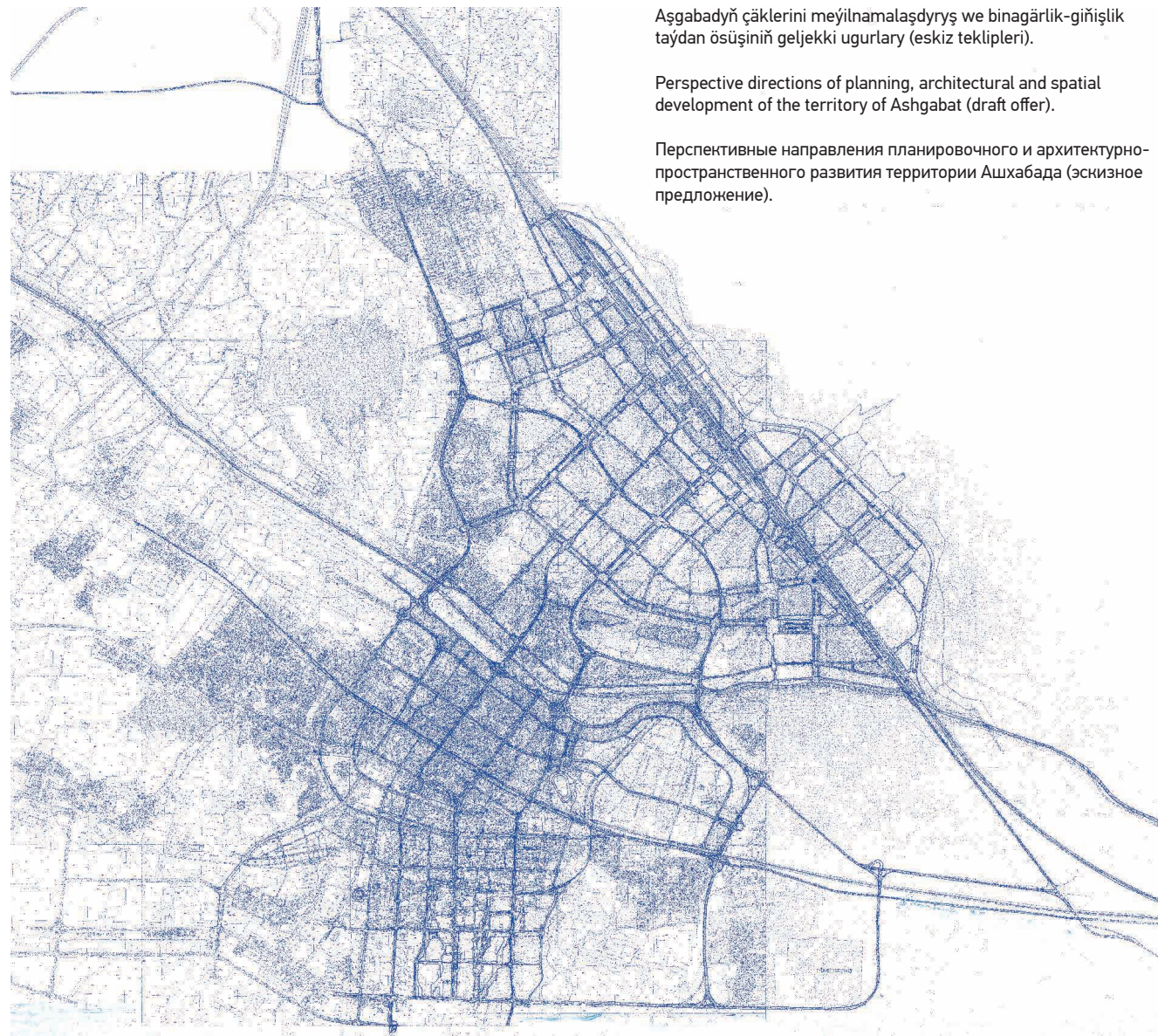
development project presentation the President of Turkmenistan emphasized with pride: «Over the years of independence the capital of neutral Turkmenistan has become one of the most beautiful cities in the world, a major cultural, business and scientific center of not only regional, but also of global significance, in concurrence with this being recognized by the international community as a peacekeeping center». Indeed, our country's capital city has become today the venue for international forums, summits, meetings, exhibitions and festivals.

производственное объединение «Туркмендовлеттаслама» разрабатывает новый Генеральный план развития города Ашхабада до 2020 года. В нем имеются проекты детальной планировки и застройки жилых и промышленных районов, городского центра, зон отдыха, а также комплексные схемы развития транспортных и инженерных систем, озеленения, проекты застройки и реконструкции улиц, площадей.

30 декабря 2007 года в своем историческом выступлении на презентации проекта развития города Ашхабада Президент Туркменистана с гордостью подчеркнул: «За годы

независимости столица нейтрального Туркменистана превратилась в один из самых красивых городов планеты, крупный культурно-деловой и научный центр не только регионального, но и мирового масштаба, при этом снискав признание всего международного сообщества как миротворческий центр». Действительно, сегодня главный город страны стал центром проведения международных форумов, саммитов, встреч, выставок и фестивалей.

Предлагаемая Концепция современного развития Ашхабада направлена на реализацию приоритетов, определенных Президе-



Aşgabadyň çäklerini meýilnamalaşdyrys we binagärlik-girişlik taýdan ösüşiniň geljekki ugurlary (eskiiz teklipleri).

Perspective directions of planning, architectural and spatial development of the territory of Ashgabat (draft offer).

Перспективные направления планировочного и архитектурно-пространственного развития территории Ашхабада (эскизное предложение).

– şäheriň içinde ýokary tizlikli we howpsuz ulag gatnawynyň netijeli ulgamyny döretmek;

– özleşdirilýän çäklerde rekra-sion we sport maksatly binalary or-naşdyrmak. Şäheriň umumy ekologiýa taýdan durnukly karkasyny emele ge-tirmek üçin emeli ýaplaryň we «ýaşyl koridorlaryň» ulgamyny döretmek;

– Garagum derýasyny we Gurt-ly suw howdanynyň töwereklerini (Sankt-Peterburgdaky Newa, Pariždä-ki Sena, Londondaky Temza derýa-synyň ýörelgesi boýunça) rekrasion-syýahatçylyk zolagynyň merkezine öwürmek;

– türkmen halkynyň ýaşayuş durmuşyna mahsus bolan «ýerde» ýaşayuş keşbini giňden ýola goýmak

The proposed Ashgabat city modern Development Strategy is focused on the implementation of the priorities identified by the President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov, such as the administration, housing, science, education, culture, healthcare, physical training and sports. The Strategy is based on the following key provisions:

– **large-scale development of areas northward of the Karakum River for residential and industrial construction;**

– **building of ring roads to allow through travelers to continue on a way around the city, with their subsequent connection to**

дентом Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедовым, – административное управление, жилье, наука, образование, культура, здравоохранение, физкультура и спорт. Стратегия основывается на следующих основных положениях:

– масштабное освоение для жилищного и промышленного строительства территорий севернее Каракум-реки;

– вывод за пределы города всего транзитного транспорта с направлением его в евразийский транспортный коридор, диверсификация промышленности с сохранением в Ашхабаде экологически чистых инновационных и наукоёмких производств;

maksady bilen ortaça we az gatly jaý-laryň, şol sanda kottejleriň, kömekçi gurluşyklaryň mümkinçiliklerinden peýdalanmak;

– şäheriň «ýüzi» hasaplanýan möhüm jemgyýetçilik ähmiýetli binalar üçin çuň mazmunly we beýik dominantlardan peýdalanmak;

– energiýanyň ähli görnüşlerini – elektrik toguny, gazy, suwy, ýylylygy netijeli we tygşytly peýdalanmaga mümkinçilik berýän energiýa tygşyt-laýjy çözümleri we tehnologiýalary şäher gurluşygynyň we binalaryň gur-luşygynyň tejribesine ornaşdyrmak.

Bu strategiýa şäheriň çäklerini zolaklara bölmek arkaly amala aşy-rylýar. Aşgabat şäherini meýilnama-laşdyrmagyň we gurmagyň taslama-syny düzmek üçin işler birnäçe dürli ugurlarda zähmet çekýän hünärmen-ler – ykdysatçylar, sosiologlar, aras-saçylyk lukmanlary, daşky gurşawy goramak boýunça hünärmenler, abadanlaşdyrmak boýunça inženerler, şäheriň içindäki, şeýle hem şäherden daşary demirýol, awtomobil we howa ulaglary boýunça hünärmenler, surat-keşter, binagärler, dizaýnerler, dend-rologlar, geologlar we beýlekiler bilen jebis hyzmatdaşlykda alnyp barylýar.

Administratiw dolandyrys ulga-mynyň maksady – şäheri dolandyrys taýdan maksadalaýyk ösdürmekden ybaratdyr. Munuň görkezijisi köplenç kabul edilýän durmuş-ykdysady we şähergurluşyk çözümleriniň amala aşyrylyşy öňde goýlan şähergurluşyk

the Eurasian transport corridor; diversification of the industry in Ashgabat, maintaining the environmentally friendly innovation and high technology production;

– **the creation of an effective system of intercity high-speed and safe transportation services;**

– **providing the reclaimed areas with recreational and sports facilities; creating the system of inner-city canals and «green belts», cumulatively forming the city's stable ecological framework;**

– **transforming the Karakum River and the Kurtli reservoir banks into the recreation-tourism center in Ashgabat area (on the basis of the Neva in St. Petersburg, the Seine in Paris, and the Thames in London);**

– **the application of traditional «on land» Turkmen lifestyle by making the full use of medium- and low-rise dwelling houses, including cottages;**

– **the application of meaning-based and high-rise dominating structures for socially significant buildings that define the urban «shape»;**

– **the introduction of energy-saving solutions and technologies, which make it possible to efficiently use all types of energy such as electricity, gas, water, heat, into urban planning and large-scale construction practice.**

The Strategy is implemented by means of city zoning. The work relating to Ashgabat city's designing, planning and building

– создание эффективной систе-мы внутригородского скоростного и безопасного транспортного сообще-ния;

– размещение на осваиваемых территориях объектов рекреаци-онного и спортивного назначения. Создание системы внутригородских каналов и «зелёных коридоров», в совокупности образующих устойчи-вый экологический каркас города;

– превращение Каракум-реки и побережья Куртлинского водохрани-лища в центр рекреационно-туристи-ческой зоны Ашхабада (по принципу Невы в Санкт-Петербурге, Сены в Париже, Темзы в Лондоне);

– применение традиционного туркменского образа жизни «на зем-ле» путем широкого использования средне- и малоэтажной, в том числе и коттеджной, застройки;

– использование смысловых и высотных доминант для общественно значимых зданий, определяющих «лицо» города;

– внедрение в практику гра-достроительства и объектного строительства энергосберегающих решений и технологий, позволяю-щих рационально использовать все виды энергоресурсов – электриче-ство, газ, воду, тепло.

Стратегия реализуется посред-ством зонирования территории горо-да. Работа по составлению проекта планировки и застройки города Аш-хабада осуществляется в тесном сот-рудничестве со специалистами ряда других профессий - экономистами, социологами, врачами-гигиениста-ми, специалистами по окружающей



maksatlarynyň berjaý edilij derejesi hasaplanýar. Aşgabadyň günortagünbatar tarapynda Türkmenistanyň Döwlet muzeýiniň töwereginde emele gelen medeni-işewür merkez landşafty, döwrebaý gurluşyk depginlerini ýüze çykarýar. Birnäçe makalalarda ol «Aşgabat-Siti», ýagny täze Aşgabat diýlip atlandyryldy. Bu ugurdaky ösüşler mikroklimat, arassaçylyk-gigiýeniki

is carried out in close cooperation with representatives of a number of other professions such as economists, sociologists, hygienists, environmentalists, restoration and improvement engineers, experts in urban and international railroad, motorway and air transport, artists, designers, dendrologists, geologists and others.

The main objective of the management system is to ensure the regulated and target-oriented administration of the city development. The main indication in this regard is, in particular, the feasibility degree of the adopted socio-economic and urban planning

среди, инженерами по благоустройству, специалистами по городскому, а также внешнему - железнодорожному, автомобильному и воздушному транспорту, художниками, дизайнерами, дендрологами, геологами и др.

Назначение системы управления – сделать развитие города управляемым и целенаправленным. Показателем этого является, в частности, степень реализуемости принятых социально-экономических и градостроительных решений, достижения поставленных целей.

В юго-западном направлении Ашхабада намечено размещение культурно-делового центра, формирующегося вокруг существующего

we mikroseýsmiki şertler boýunça örän amatlydyr.

Şäher – binagärlik taýdan taslama düzmeğiň örän iri obýekti bolup durýar. Mälim bolşy ýaly, şäheri ösdürmeğiň Baş meýilnamasyna laýyklykda ol täze göz öňünde tutulýan möhletde yzygiderli işlenilýär. Şonuň üçin hem, şäheriň Baş meýilnamasynda we onuň iri bölekleriniň meýilnamasyny düzmeğiň

decisions, and attainability of the urban development goals.

In the south-west of Ashgabat a cultural and business center has been scheduled, which is formed around the operating National Museum of Turkmenistan that creates an original appearance of the building, harmoniously fitted into the existing landscape, and combines the modern construction trends with the national style. In several publications it has been called the «Ashgabat City Identity». This area development is the most favorable in terms of microclimatic, sanitary-hygienic and microseismic conditions.

Государственного музея Туркменистана, что создает оригинальный силуэт застройки с использованием сложившегося ландшафта, современных строительных тенденций и национального стиля. В нескольких публикациях он значился как «Ашхабад-Сити». Развитие в этом направлении наиболее благоприятно по микроклиматическим, санитарно-гигиеническим и микросейсмическим условиям.

Город – самый крупный объект архитектурного проектирования. Известно, что по мере развития города Генеральный план периодически обновляется (перерабатывается)







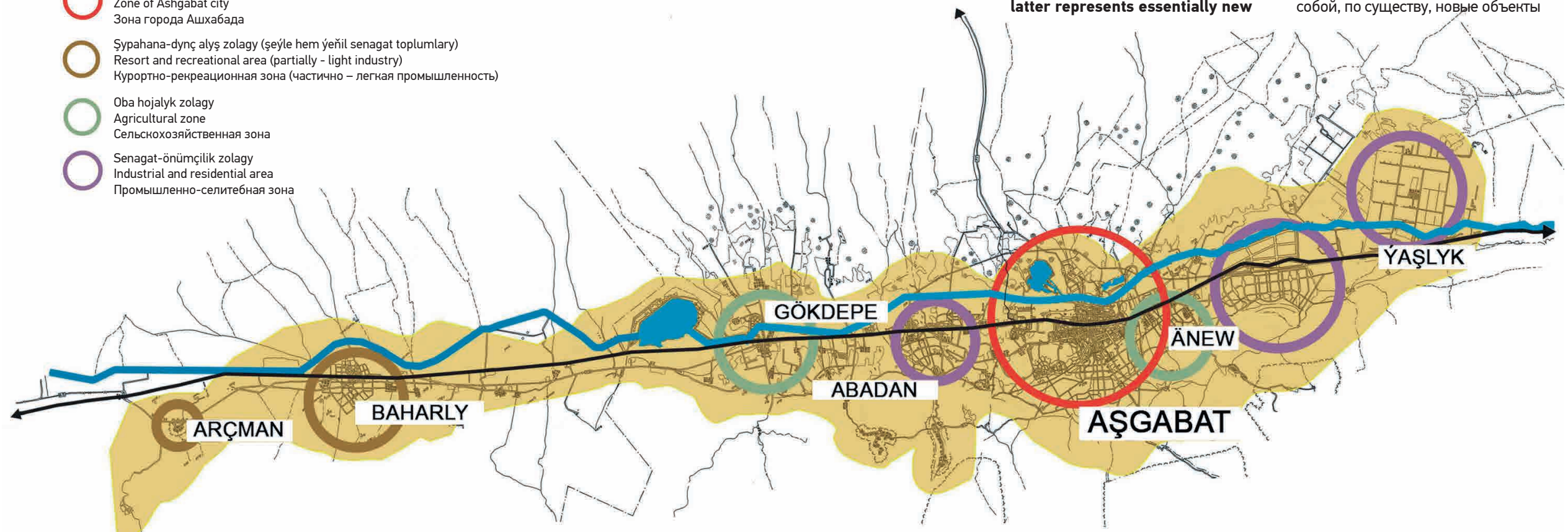


taslamalarynda Baş konsepsiyasynda kabul edilenleri bozmazdan, ösüşiniň häsiýetnamalaryny we depginlerini üýtgetmezden mümkin bolan çäreleriň görülmegi şäheriň ösüşini özboluşly şertlendirýär. Aşgabat şäheri – bu köpugurly şäher bolup, onda maddy önümçilik, ylym, medeniýet we şäheriň binýadynyň düzüm bölegi hökmünde jemgyýetçilik-medeni işler yzygiderli alnyp barylýar. Aşgabat diňe bir özüniň absolyt ölçegleriniň gerimi bilen däl, eýsem Türkmenistanyň beýleki şäherleri bilen deňeşdirilende ilatynyň adam başyna düşýän şäheriň çäginin udel sarp edilşiniň ýokary görkezijileri boýunça ýeri has köp sarp edýän şäher hasaplanýar.

Döwrüň öňe çykarýan talaplary taryhy taýdan emele gelen şäheriň ösdürilmegini we abadanlaşdyrylmagyny, şeýle hem, täze etraplary döretmegi talap edýär. Munuň özi, täze obýektleri gurmakdan, şeýle hem, şäheri täzeden özleşdirip, täze etraplarda şähergurluşygynyň zolagyny giňeltmek boýunça derwaýys wezipeleri çözmekden ybaratdyr.

Aşgabatdaky dynç alyş zolagyny düýpli ösdürmek boýunça teklipl
The proposal for the conceptual development of Ashgabat agglomeration
Предложение по концептуальному развитию Ашхабадской агломерации

-  Aşgabat şäheriniň çägi
Zone of Ashgabat city
Зона города Ашхабада
-  Şypahana-dynç alyş zolagy (şeýle hem ýeňil senagat toplumlary)
Resort and recreational area (partially - light industry)
Курортно-рекреационная зона (частично – легкая промышленность)
-  Oba hojalyk zolagy
Agricultural zone
Сельскохозяйственная зона
-  Senagat-önümçilik zolagy
Industrial and residential area
Промышленно-селитебная зона



Şähergurluşygunda hemişe köňäniň we täzäniň çylşyrymly dinamiki baglanyşygy hereket edýär. Şäheriň durky täzelenende, üýtgedilip gurlanda olar maddy-giňişlik gurşawynyň köne görnüşleriniň täze mazmuna laýyk gelmeýändigini üçin aradan aýrylmagyny talap edýär. Bu eýýäm, Aşgabatdaky merkezi etraplarynyň durkunyň täzelenmegi bilen baglanyşykly meselelerde öz beýanyny tapýar.

Bu günki gün Aşgabat şäheriniň Baş meýilnamasynda we gurluşyklaryň taslamasynda häzirkizamanlyk durmuş we ylmy-tehniki şertlerine doly laýyk gelýän ýörelgeler peýdalanylýar. Bu şäheriň uzak bolmadyk geçmişindäki gurluşygundan tapawutlydyr. Türkmenistanyň Ministrler Kabinetiniň hödürnamasyna we Türkmenistanyň Konstitusiyasynyň 63-nji maddasynyň 11-nji bendine laýyklykda 2012-nji ýylyň 25-nji maýynda Türkmenistanyň Mejlisi täze Abadan we Ruhabat etrabyny döretmek, onuň düzümine Aşgabat şäheriniň çägindeki ýerlerden jemi 37654 ga meýdany bermek barada karar kabul etdi. Häzirkizamanlyk Aşgabat

The city is the largest complex facility of architectural design. As known, the Master Plan is periodically updated (new schedules are worked out) as the city develops. This is fine if complied with reliable continuity; otherwise the city will fall into bad-related parts. Therefore, the City Master Plan and its major layout projects should focus on such planning constructions and structures, which provide for development and possible changes in the nature and pace of growth, without breaking the adopted General Concept.

Ashgabat is the multi-functional city, where the material production, science, culture and socio-political activities are combined as an integral part of the city-forming base. Ashgabat is the largest consumer of urban lands, not only because of its absolute size, but also owing to its highest specific urban area per capita consumption indicators, compared to other cities of Turkmenistan.

The time establishes new requirements that influence development and improvement of the historically formed city, as well as the creation of new districts. The latter represents essentially new

на новый расчетный срок. Это нормально, если соблюдена надежная преемственность, без которой город распадается на плохо связанные части. Поэтому в Генеральном плане города и проектах планировки его крупных частей целесообразно ориентироваться на такие планировочные построения и структуры, которые обладают предпосылками развития, способны воспринимать возможные изменения в характере и темпах роста без нарушения принятой Генеральной концепции.

Ашхабад – это многофункциональный город, в котором сочетаются материальное производство, наука, культура и общественно-политическая деятельность как составные части градообразующей базы. Ашхабад является самым большим потребителем городских земель не только в силу своих абсолютных размеров, но и из-за свойственного ему высокого в сравнении с остальными городами Туркменистана показателя удельного расхода городской территории на душу населения.

Время диктует свои требования, оказывающие влияние как на развитие и благоустройство исторически сложившегося города, так и на создание новых районов. Последние являются, по существу, новыми объектами

badyň kesgitlenen serhedi – 84 680,0 ga-dan ybaratdyr. Ileri tutulýan esasy ugurlara laýyklykda şäheriň gurluşynyň düzümine şu ilatly nokatlar, ýagny Abadan şäheri – Abadan etrabynyň merkezi, Saparmyrat Türkmenbaşy adyndaky şäher kysymly şäherçe (öňki Gypjak), Ruhabat şäheri – Ruhabat etrabynyň merkezi, Bagyr, Ýalkym, Gökje şäher kysymly şäherçe, şeýle hem günorta ýaşayyş jaý toplumlary bolan Bekrewe we Berzeňni girýär. Bina-gärlük-meýilnamalaşdyryş kompozisiýasynyň esasynda täze goşulan çäkler şäheriň jemgyýetçilik merkezleriniň, şäher kysymly şäherçeleriniň, ýaşayyş toplumlarynyň arabaglanyşygy hasaplanýar, ol ulag aragatnaşyk we ýaşyl bagly ulgamlar bilen birleşýär.

Aşgabat aglomerasiýalaryny emele getirmegiň çäkleyin şertleri barada aýdylanda, paýtagtyň sebitinde binagärlük-şähergurluşyk konsepsiýasynyň emele getirilmegi şäher we oba ilatly ulgamynyň özara baglanyşykly görümleriniň gürümleriniň gürümleriniň göz önünde tutýar. Aşgabat aglomerasiýasynyň meýilnamalaşdyryş taýdan emele gelişi ýeke-täk kompozision ýörelgelerde döredilen özara baglanyşykly bir-biriniň üstüni doldurýan köp hyzmatly halkalaryň ýeke-täk ulgamyndan ybaratdyr, ol binagärligi boýunça dürli-dürlidir, olar özara çeperçilik

facilities, and is intended to address the important urban planning tasks for expanding the city development zone in newly reclaimed areas.

There are always the complex dynamic relations between old and new in the town planning. During the reconstruction (rebuilding, redevelopment of existing city areas) there is the requirement for matching inadequacy of the old form of material and spatial environment to the new content of urban planning activities. This is reflected in the issues of reconstructing the Ashgabat city center.

Today the Master Plan of Ashgabat city and urban development projects include the city-planning principles that fully meet the modern social and scientific-technical conditions, compared to those used in the recent past.

Taking into account the proposals made by the Cabinet of Ministers of Turkmenistan, and in accordance with Paragraph 11, Article 63 of the Constitution of Turkmenistan, the Mejlis of Turkmenistan in May 25, 2012 adopted the Resolution on the establishment of two new etraps: Abadan and Ruhabat, having added their areas (totally 37 654 hectares) to the territory of Ashgabat city. Today, Ashgabat city occupies a total area of 84 680.0 ha.

According to the conceptual provisions the city's structure

градостроительного проектирования и решают важнейшие задачи по расширению зоны градостроительства в районах нового освоения города.

В градостроительстве всегда действуют сложные динамические отношения старого и нового. При реконструкции (перестройке, обновлении сложившихся районов города) они требуют снятия несоответствия старой формы материально-пространственной среды новому содержанию градостроительной деятельности. Это уже отражается в вопросах реконструкции центрального района Ашхабада.

Сегодня в Генеральный план города Ашхабада и проекты застройки закладываются градостроительные принципы, полнее отвечающие современным социальным и научно-техническим условиям, чем те, по которым город строился в недавнем прошлом.

С учетом представления Кабинета Министров Туркменистана и в соответствии с пунктом 11 статьи 63 Конституции Туркменистана Межлис Туркменистана 25 мая 2012 г. принял Постановление об образовании двух новых этрапов: Абаданского и Рухабатского, включив их территорию - всего 37 654 га - в пределы территории земель города Ашхабада. На сегодняшний день границы Ашхабада составляют 84 680,0 га.

Согласно концептуальным направлениям в структуру города входят следующие населенные пункты: город Абадан - центр Абаданского этрапа; поселок городского типа (пгт) им.

кеşbi we ýerine ýetirýän hyzmatynyň guralyşy babatda milli aýratynlyklara eýedir. Şunuň bilen birlikde, Aşgabadyň çäginde täze goşulan möhüm ähmiýetli oba hojalyk ýerleri, ekerançylyk ýerleri, baglar, üzümçilik, bakjaçylyk möhüm ähmiýete eýe bolup, olar şäher etegindäki ilatly nokatlara hyzmat eder we şäheri ekologiýa taýdan abadan saklamaga täsirini ýetirer. Aşgabat aglomerasiýasynyň emele gelmegi önümçilik birleşiklerine kooperasiýany ýöriteleşdirmek, ýokary netijeli oba hojalygy ösdürmek, zähmeti guramak, ilatly nokadyň ýerleşýän meýdanyna garamazdan ilatly durmuşyny we dynç alşyny ösdürmek üçin has amatly şertleri döredýär.

Garaşsyz döwletiň paýtagtynyň hukuk derejesi barada aýdylanda bolsa, şähergurluşygy, durmuş taýdan gönükdirilen syýasat Türkmenistanyň paýtagtynyň ilatynyň arasynda ynsanperwerligi giň gerimde ornaşdyrmakdan ybaratdyr, ýaşayyş-durmuşynyň hilini ýokarlandyrmagy, paýtagtyň we sebitiň keşbini gowulandyrmagy, ekologiýa meseleleri göz önünde tutýar. Ileri tutulýan ugurlaryň biri paýtagtyň wezipelerini ösdürmekden, Aşgabadyň ýurduň paýtagty hökmünde ähmiýetini ýokarlandyrmakdan, syýasy, ylmy-medeni we ykdysady merkez hökmünde onuň öndebaryjylyk ornuny has-da belende galdyrmakdan, jemgyýeti demokratik esasyda özgertmekden we täzelemekden, intellektual ösüşi höweslendirmekden, ylmy we medeni kuwwatyny artdyrmakdan, telekeçilik başlangyçlaryna goldaw bermekden we bazar ykdysadyýetini emele getirmekden ybaratdyr. Şäheriň kompozisiýasy özboluşly şäheri meýilnamalaşdyrmagyň we gurmağyň utilitar – hyzmatlar gurluşynyň we binagärlük-çeperçilik ulgamyň özboluşly birleşdirilmesidir. Şäheriň kompozisiýasynda amatlylyk, bähbitlilik we gözelligi bütewi keşbe eýe bolýar. Bu bütewilik Aşgabadyň taryhy-medeni däplerine we onuň ýerleşýän ýeriniň tebigy şertlerine, umumy konsepsiýasyna, binagärlük-meýilnamalaşdyryş gurluşyna uýgunlaşyp başlaýar. «Meýilnamalaşdyrmagyň tebigy keşpliligi» şäheriň kompozisiýasynda ýüze çykýar we onuň binagärlük-çeperçilik

includes the following settlements: the town of Abadan (Abadan etrap center); the urban-type village named after Saparmurat Turkmenbashi (former Kipchak town); the town of Ruhabat (Ruhabat etrap center); the urban-type villages Bagir, Yalkym, Gyokche, as well as the southern residential areas of Bekrewe and Berzengi.

The basis of architectural-planning compositions of newly added territories is an interrelated system of public city centers, urban-type villages, and residential areas, united by a system of transport networks and green spaces.

Speaking about the territorial conditions of forming Ashgabat agglomeration, it should be noted that the metropolitan forming architectural and town-planning concept provides for the space-spatial organization of an interconnected system of urban and rural settlements. All layout structures of Ashgabat agglomerate form a uniform multi-functional system of complementary components, built on common compositional principles, and different in architecture, to which the national characteristics are attached everywhere, in both artistic form and functional organization. At the same time, the valuable agricultural lands added to the new boundaries of Ashgabat, occupied by ploughed fields, orchards, vineyards, vegetable gardens, to be some kind of ecological «city lungs» for the surrounding settlements, should be preserved.

The formation of Ashgabat agglomeration creates the most favorable conditions for cooperation and specialization of production associations, development of high-efficiency agriculture, and organization of labor, life and recreation of the population, regardless of the settlement's size.

As for the capital city's status qualities in the independent state, the socially-focused urban policy is aimed at humanizing the living environment of people in the Turk-

menbashi (former Kipchak); the town of Ruhabat – center of Ruhabat's etrap; the town of Bagir, Yalkym, Gyokche, as well as the southern residential areas of Bekrewe and Berzengi.

Основной архитектурно-планировочной композиции передаваемых новых территорий является взаимосвязанная система общественных центров городов, поселков городского типа, жилых массивов, объединенная системой транспортных коммуникаций и зеленых зон.

Если говорить о территориальных условиях формирования Ашхабадской агломерации, то архитектурно-градостроительная концепция формирования столичного региона предусматривает объемно-пространственную организацию взаимосвязанной системы городских и сельских поселений. Все планировочные образования Ашхабадской агломерации составляют единую систему взаимодополняемых многофункциональных узлов, созданных на единых композиционных принципах, разнообразных по архитектуре, которым повсеместно придаются национальные черты - как в художественном плане, так и в функциональной организации. Одновременно должны сохраняться вошедшие в новые границы Ашхабада ценные сельскохозяйственные земли, занятые пашней, садами, виноградниками, огородами, которые будут служить для прилегающих населенных пунктов своеобразными экологически чистыми «лёгкими города».

Формирование Ашхабадской агломерации создает наиболее благоприятные условия для кооперирования и специализации производственных объединений, развития высокоэффективного сельского хозяйства, организации труда, быта и отдыха населения независимо от размера населенного пункта.

А теперь коснемся статусных качеств столицы независимого государства. Социально-ориентированная градостроительная политика нацелена на гуманизацию среды проживания жителей главного города Туркменистана, что подразумевает повышение качества жизни, улучшение облика столицы и региона, а так-



özboluşlylygynyň iri göwrümlü baýlygy bolup hyzmat edýär. Aşgabat şäheriniň binagärlik kompozisiýasy hem maddy hem ruhy-medeni hadysadyr, ol anyk taryhy ýagdaý bolup, türkmen halkynyň durmuşynyň milli döpleri bilen baglanyşyklydyr we onuň kökleri geçmişň köklerine aralaşýar we döwrebap keşbe eýe bolýar.

Şäheriň Baş meýilnamasynyň wezipesi şäheri oýlanşykly ösdürmege üpjün etmekden ybarat bolup, ol iki uly topara bölünýär. Birinjiden, Baş meýilnamada şäheri ösdürmegiň dürli görnüşli şähergurluşyk ätiýaçlyklarynyň önünden agtarmak we göz önünde tutmak zerur, ol Baş meýilnamanyň göz önünde tutulan 20 ýyllyk möhletinden soňra hem ýüze çykup biler. Ikinjiden, göz önünde tutulan döwürň çäklerinde şäheri ösdürmegiň zerur strategiýasyny bellemek gerek, onuň dowamynda şäheriň häzirkä meýilnamalaşdyryş ýagdaýyndan we taslamada göz önünde tutulan gurluşygyňa geçmek zerur. Şäherleriň Baş meýilnamalarynyň

men capital. This means a higher quality of life, the metropolis and neighborhood improvements, as well as the solution of environmental problems. The priorities in this regard are to develop metropolitan functions, strengthen the position of Ashgabat as a political, scientific, cultural and economic center of the independent state, as well as its leading role in the democratization and renewal of society, stimulate the growth of intellectual, scientific and cultural potential, encourage entrepreneurship, and promote the transition to market economy.

The city composition is a kind of amalgamation of a utilitarian and functional structure, and an architectural and artistic city's designing and building system. In the city composition we can find the structural designing principles, although they no more exist in a pure form, but instead are expressed through a special unity of all the city qualities, where comfort, utility and beauty should be combined. This unity starts with the adaptation of an architectural and planning structure, as a general concept, to the natural conditions of the terrain, and the historical and cultural traditions of Ashgabat. The structural principle of «nature conformity layout» appears in the city composition, becoming a main part of its architectural and artistic originality.

Ashgabat city's architectural composition is a phenomenon of material and spiritual culture, which is always associated with a particular historical period and national traditions of the Turkmen people originated in the remote past and successfully carried on in the modern era.

The Master Plan's objective, which is divided into two large groups, is to ensure the thoughtful city development approach. On the first hand, the Master Plan requires to find and provide for a variety of city development reserves beforehand, which can be identified even after the expiry of

же решение экологических проблем. Приоритетным является развитие столичных функций, повышение роли Ашхабада как политического, научно-культурного и экономического центра независимого государства, так и его лидирующей роли в демократизации и обновлении общества, стимулировании роста интеллектуального, научного и культурного потенциала, поддержке предпринимательской инициативы и становлении рыночной экономики.

Композиция города – своего рода сплав утилитарно-функциональной структуры и архитектурно-художественной системы планировки и застройки города. В композиции города мы можем распознать структурные принципы планировки, но здесь они уже существуют не в чистом виде, а в особом единстве всех качеств города, где удобство, польза и красота должны быть слиты воедино. Это единство начинается с адаптации архитектурно-планировочной структуры как общей концепции к природным условиям местности и историко-культурным традициям Ашхабада. Структурный принцип «природосообразности планировки» проявляется в композиции города и служит крупным ресурсом его архитектурно-художественного своеобразия.

Архитектурная композиция города Ашхабада – явление и материальной, и духовной культуры, которое всегда связано с конкретным историческим периодом и национальными традициями туркменского народа, берет истоки в его глубоком прошлом и нашла свое достойное продолжение в современную эпоху.

Задача Генерального плана, который подразделяется на две большие группы, – в обеспечении продуманного развития города. Во-первых, в Генеральном плане надо заранее изыскать и предусмотреть разнообразные градостроительные резервы развития города, которые могут быть выявлены и после истечения 20-летнего расчетного срока Генерального плана. Во-вторых, надо наметить необходимую стратегию развития города в пределах этого расчетного срока, в течение которого

taslamasyny taýýarlamagyň we olary durmuşa ornaşdyrmagyň tejribesiniň seljermesinden görnüşi ýaly, ätiýaçlyk gerimi möçberi taýdan diapozony – şäheriň taslama çägininiň umumy möçberinden köpdür.

Şäheriň binagärlik keşbiniň milli aýratynlyklary hakynda aýdylanda, Baş meýilnama işlenip düzülende taslamany taýýarlaýjylar tarapyndan türkmen halkynyň şäherleriniň we obalarynyň gurluşygynyň köp asyrylyk tejribesinden, şeýle hem şähergurluşygynyň iň oňat häzirkä zaman bütindünýä gazananlaryndan ugur alynýar. Milli we taryhy mirasynyň nesilden nesle geçirilmegi we goralyp saklanmagy bilen baglanyşykly ýörelgeler Baş meýilnamada öz beýanyny tapýar, paýtagty postindustrial taýdan ösdürmeklige mümkinçilik berýän ileri tutulýan wezipä hökmünde makrokydysady halkara ýagdaýlarynyň hereket edýän şertlerinde milli özboluşlylyk saklanýlyr.

Aşgabat şäheri XXI asyrdaky energiýany tygşytlýan iň täze tehnologiýalara esaslanýan, daşky gurşaw bilen sazlaşykly utgaşýan, ekologiýa taýdan arassa şäher bolar. Şonuň üçin hem, şäheriň inženerçilik üpjünçiligi babatda dünýäniň iň täze gazananlaryny ornaşdyrmak, şeýle hem türkmen halkynyň amaly taýdan işläp taýýarlan, asyrylyň synagyndan geçen tygşylylyk babatda gazananlaryny durmuşa ornaşdyrmak göz önüne tutulýar.

Türkmenistan döwletimiziň Esasy Kanuny – Konstitusiyamyzda kesgitlenen çözümleriň amala aşyrylmagy babatda esasy wezipeleriň biri ilatyň ýaşayş-durmuş şertlerini gowulandyrmak, halkymyzyň ýaşayşynyň hil derejesini ýokarlandyrmak hasaplanýar. Bu çözümleriň amala aşyrylmagy bagly bolup, ol ýurduň ähli sebitleriniň içine alýar. Şunuň bilen birlikde, bir zady nygtamak gerek, ýagny şäheriň durmuşyndaky bu wajyp meseläni çözmeklik Türkmenistanyň toplumlaýyn ösdürmegiň maksatnamalaryny amala aşyrmagyň çäklerinde durmuşa geçirilýär.

Çary ATAÝEW,
Türkmenistanyň Gurluşyk we
binagärlik ministri

a 20-year duration of the Master Plan. Secondly, the city development strategy must be specified for the period, during which the transition from the current urban layout and building to the design state should be made. The Master Plan's designing and implementing analyses show a wide range of quantitative territorial reserves – from 15-20 to 30-40% or more of the total project city area.

Speaking of the national features of architectural city appearance, it should be noted that while working out the Ashgabat Master Plan, the designers have used a centuries-old experience in the construction of the Turkmen people's villages and towns, as well as modern best global urban development trends. The principles of continuity and preservation of the national and historical heritage can be traced in the Master Plan as a priority feature that makes it possible to preserve, in the times of international macroeconomic factors, the national identity in post-industrial development of the capital.

Ashgabat of the XXI century will be the environmentally sound city, based on the latest energy-saving technologies, harmoniously blended with the environment. Therefore, special significance is attached to the introduction of the best world achievements and innovations in the field of urban engineering supplies, as well as the use of cost-effective and time-proved experience of practical development of the Turkmen people.

One of the major objectives in implementing the Main Law of the country is to improve the population's wellbeing, creating the comfortable living conditions for the Turkmen people by implementing the housing program that covers all regions of the country. This most important issue in the people's life is together with the implementation of comprehensive development program in Turkmenistan.

Chary ATAIEV,
Minister of Construction
and Architecture of Turkmenistan

предстоит последовательно реализовать переход от ныне существующего состояния городской планировки и застройки к проектируемому. Анализ опыта проектирования и реализации Генеральных планов городов показывает широкий количественный диапазон территориальных резервов – от 15-20 до 30-40% и более от общей площади проектной территории города.

Говоря о национальных чертах архитектурного облика города, следует отметить, что в ходе разработки его Генерального плана проектировщиками используется как многовековой опыт строительства селений и городов туркменского народа, так и лучшие современные мировые тенденции градостроительства. Принципы преемственности и сохранения национального и исторического наследия прослеживаются в Генплане как приоритетная функция, позволяющая при постиндустриальном развитии столицы сохранить национальную специфику в условиях действия международных макроэкономических факторов.

Ашхабад XXI века будет городом экологически чистым, базирующимся на новейших энергосберегающих технологиях, гармонично вписывающимся в окружающую среду. Поэтому предусматривается как внедрение лучших мировых достижений в области инженерного обеспечения города, так и применение экономических, оправданных вековым опытом практических наработок туркменского народа.

Одной из главных задач на пути исполнения Основного Закона государства является улучшение социально-бытовых условий населения, повышение качества жизни туркменстанцев путем реализации программы жилищного строительства, которая охватывает все регионы страны. Решение этого наиважнейшего вопроса в жизни народа происходит на фоне претворения в жизнь программ комплексного развития Туркменистана.

Çary ATAIEB,
министр строительства и
архитектуры Туркменистана



MAGTYMGULY PYRAGYNYŇ MEDENI ÝADYGÄRLIKLER TOPLUMY

CULTURAL MEMORIAL COMPLEX OF MAGTYMGULY FRAGY



КУЛЬТУРНО-МЕМОРИАЛЬНЫЙ КОМПЛЕКС МАХТУМКУЛИ ФРАГИ

BALKAN welaýatynyň Magtymguly etrabynyň merkezinde Magtymguly Pyragynyň medeni ýadygärlikler toplumynyň hem-de muzeýiniň açylyş dabarasý boldy.

Merkezinde Magtymguly Pyragynyň muzeýiniň täze binasy ýerleşen medeni ýadygärlikler toplumunyň ýurdumyzyň baş baýramy bolan Garaşsyzlyk gününüň hem-de Türkmenistanyň Bitaraplygynyň 20 ýyllygynyň öňýanında açylmagynyň özboluşly manysy bar.

MAGTYMGULY Fragy Cultural Memorial and Museum was erected in the administrative etrap center of Balkan velayat last autumn.

The opening of Cultural and Memorial Complex was symbolic, on the eve of the main national holiday – Independence Day and 20-th anniversary of Neutrality of Turkmenistan, because the classic's poetic creation expresses the aspirations

MИНУВШЕЙ осенью в административном центре этрапа Махтумкули Балканского вelayata сооружен культурно-мемориальный комплекс и Музей Махтумкули Фраги.

Символично открытие культурно-мемориального комплекса, центром которого стало новое здание Музея Махтумкули Фраги, в преддверии главного праздника страны – Дня независимости и в год 20-ле-

Çünki türkmen edebiyatynyň nusgawy şahyrynyň ganatly setirleri türkmen halkynyň eziz Watanymyzyň garaşsyzlygy, mähriban halkymyzyň agzybirligi we jebisligi barada amala aşan arzuwlaryny beýan edýär.

Muzeý toplumyny döretmek ömri we döredijiligi milletiň aň-düşünjesi, edebi dili, geljeginiň maksatlary, ruhy we ahlak gymmatlyklary, paýhaslylygy, we ak göwünliligi bilen bagly bolan akyldar şahyra biziň goýýan çäksiz sarpamyzy aňladýar.

Muzeýiň binasynyň öňünde heýkeller özboluşly şahyryna yzygiderlilikde ýerleşdirilipdir. Eli goşgy ýazylan sahypaly şekillendirilen Magtymgulynyň heýkeli onuň merkezi bolup durýar. Ol öz eserlerinde umumadamzat maksatlaryny we ebedi gymmatlyklary beýan edip, dünýäni has gозelleşdirmäge çagyryan şahyryň beýik pikirlerini alamatlandyrmak bilen, belentlikden öňe alyp barýan mysaly uzaklara garap durana meňzeýär. Magtymguly Pyragynyň ýadygärliginiň her tarapynda döredijilik mirasy bahasyna ýetip bolmajak milli baýlyk hasaplanýan görnükli türkmen şahyrlarynyň heýkelleri ýerleşdirildi. Onda watançy şahyr Magrupynyň ajaýyp ahalteke bedewiniň ýanyndaky pursady, ýomakçy şahyr Mämmetweli Keminäniň uzak ülkelere syýahat edişi, yşk mülkiniň şasy Mollanepes şahyryna döredijiliginiň kemala gelyän döwründe şekillendirilýär. Medeni ýadygärlikler toplumunyň beýleki tarapynda söýginiň we gözelligiň aýdymçysy Mätäji hem-de baky dostlar Zeliliniň we Seýdiniň heýkelleri oturdylypdyr. Bu ýerdäki heýkeller bizi asyrlaryň jümmüşine uzap gidýän şahyryna taryhyň ýollaryna eltýär. Suw çüwdürimleri ajaýyp künjegiň gözelligine gözelligi goşup, oňa aýratyn öwüşgün çayýar.

Halkyň oý-pikirleriniň, umy-arzuwlarynyň waspçylary bolan türkmen şahyrlary taryhy hakydany nesilden nesle geçirip, ýokary ahlak ýörelgelerini berkarar edýän şahslar hökmünde adamlaryň dünýägarasyna we jemgyýetiň asyly ýörelgeleriniň kemala gelmegine ägirt uly goşant goşupdyrlar.

Muzeý ýurdumyzyň «Hilal Mermer» kompaniýasynyň gurluşykçylary tarapyndan bina edildi. Umumy meýdany 5 393 inedördül metr bolan iki gatly

and dreams of the Turkmen generations on sovereignty of the beloved Motherland, unity and cohesion of the native people, made in reality nowadays, and its center is in a new building of the Magtymguly Fragy Museum.

The creation of the museum memorial is a sign of our deep respect for the poet-philosopher, whose life and work are associated with national self-consciousness, national literary language, and ideal for the future, all very bright, intelligent, beautiful and good that the Turkmen people value and that is the meaning of their spiritual, moral and aesthetic aspirations.

In front of the museum placed a composition of sculptures. Its center is an image of Magtymguly, depicted with a scroll of poems. He directed forward and seemed to hover above the ground, symbolizing the poet's flight of thought, expressed universal ideals and imperishable values in his works, encouraging people to make the world better. On both sides of the monument to Magtymguly Fragy are sculptures of prominent Turkmen poets, whose artistic heritage is a valuable national treasure.

Magrupi, a poet-warrior is depicted with magnificent Akhal-Teke horses, Kemine, a poet-satirist is heading for a long journey. Mollanepes, an unsurpassed lyricist is depicted at the time of his poetic development. On the other side there is a statue of Myatadzi, a singer of love and beauty and inseparable friends – Zelili and Saidie. From sculpture to sculpture – as if you turn over the pages of poetic chronicle, deepening us in the heart of past centuries splashes of a silver fountain that surround this beautiful corner of inspiration, make it particularly attractive.

The Museum was built by specialists of national construction company «Hilal Mermer». The two-storied building with its total area of 5393 square meters combined five permanent exhibition halls, where the necessary conditions for the

тия нейтралитета Туркменистана, ибо поэтические творения классика выражают чаяния и мечты поколений туркмен о суверенитете любимой Отчизны, единстве и сплоченности родного народа, воплотившиеся сегодня в жизнь.

Создание музейного мемориала – знак нашего глубочайшего уважения к поэту-философу, с жизнью и творчеством которого сопряжены самосознание нации, обретенный ею литературный язык, идеал будущего, все самое светлое, разумное, прекрасное и доброе, чем дорожит туркменский народ и что составляет смысл его духовных и нравственно-эстетических устремлений.

Перед зданием музея размещена композиция скульптур. Его центром является образ Махтумкули, изображенный со свитком стихов. Он устремлен вперед и словно парит над землей, олицетворяя полет мысли поэта, выражавшего в своих творениях общечеловеческие идеалы и нетленные ценности, призывавшего людей сделать окружающий мир лучше. По обеим сторонам памятника Махтумкули Фраги – скульптуры, выдающихся туркменских поэтов, чье творческое наследие является бесценным национальным достоянием.

Поэт-воин Магрупи изображен с великолепным ахалтекинским скакуном, в далекое странствие направляется поэт-сатирик Кемине. Непревзойденный лирик – Молланепес предстает в пору своего поэтического становления. По другую сторону расположились статуи певца любви и красоты Мятаджи и неразлучных друзей – Зелили и Сейди. От скульптуры к скульптуре – словно перелистывая страницы поэтической летописи, уводящей нас вглубь веков. Серебряные струи фонтанов, обрамляющие этот прекрасный уголок вдохновения, делают его особенно привлекательным.

Здание Музея возведено специалистами отечественной строительной компании «Хилал Мермер». В двухэтажном корпусе общей площадью 5 393 квадратных метра объединены пять постоянно дей-

storage, examination and demonstration of unique exhibits, as well as a conference hall with 300 seats and a library were provided. On the ground floor there are such halls as «Garashsyzlyk», a room devoted to the literary heritage of Magtymguly and «Tebigat», which describes the nature of our native land. The exposition in general provides an opportunity to get acquainted with the cultural and intellectual environment, nurtured Magtymguly, to understand his creativity in historical and biographical, cultural and ethnographic context, to recognize a special role of the poet in the formation of national culture and its approval in the wide world of cultural and humanitarian process.

A lot of attention is paid there to the predecessors and followers of Fragy, and the dioramas

ствующих экспозиционных залов, где созданы необходимые условия для хранения, изучения и демонстрации уникальных экспонатов, а также конференц-зал на 300 мест, библиотека.

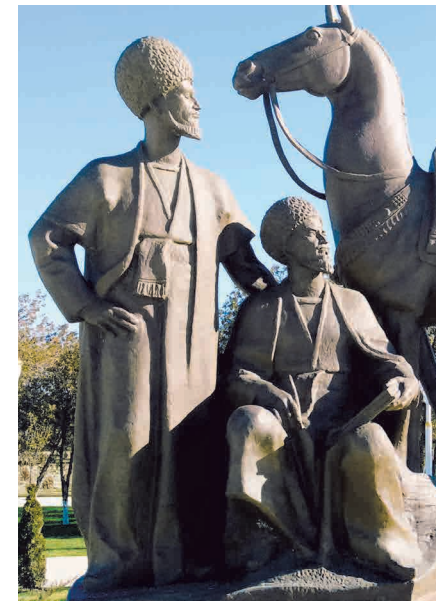
На первом этаже размещены залы «Гарашсызлык», зал, посвященный литературному наследию Махтумкули Фраги, а также «Тебигат», рассказывающий о природе родного края.

Экспозиция в целом предоставляет возможность ознакомиться с культурно-интеллектуальной средой, возмужавшей Махтумкули, понять его творчество в историко-биографическом и культурно-этнографическом контексте, осознать особую роль поэта в формировании национальной культуры и утверждении ее в широком всемирном культурно-гуманитарном процессе. Здесь большое внимание уделено предшественникам и последователям Фраги, а оформленные на впечатляющем художественном уровне, с оригинальным национальным колоритом красочные диорамы отражают этапы его творческого становления.

Во всех выставочных залах предусмотрены мониторы для демонстрации тематических фильмов. Интерактивные и мультимедийные технологии помогают разнообразить формы подачи информации, создать соответствующую атмосферу для ее восприятия.

Использование интерактивных инсталляций непосредственно в экспозиции позволяет создать у посетителей более глубокое впечатление от посещения музея. В этих целях здесь предусмотрены так называемые «зоны погружения» и аудиоинсталляции – стационарные наушники с видеорядом, с помощью которого можно «настроиться» на восприятие определенной темы, а именно – мира поэзии Махтумкули Фраги.

Один из самых больших экспозиционных залов – этнографический. Здесь представлены музыкальные инструменты, коллекция древних орудий труда, предметы



binada hemişelik hereket edýän zallaryň başisi özara birleşdirilendir, olarda uly ähmiýetli taryhy gymmatlyklary saklamak, öwrenmek we görkezmek üçin ähli şertler döredilendir, şeýle hem toplumda 300 orunlyk mejlisler zaly, kitaphana ýerleşýär.

Birinji gatda «Garaşsyzlyk», Magtymguly Pyragynyň edebi mirasyna bagyşlanan zallar, şeýle hem şahyryň dogduk mekanyňyň tebigatynyň ajaýyp gözelliklerine bagyşlanan «Tebigat zaly» ýerleşdirilipdir.

decorated in an impressive artistic level and with an original national color reflect the stages of his creative development. All exhibition halls are provided with monitors to showcase themed movies. Interactive and multimedia technologies help to diversify the forms of presenting information, create an appropriate atmosphere for its perception.

Using interactive installations directly in the exposition allows visitors to create a deeper impression of the museum. For that reason the so-called «immersion zones» and audio installations have been created – stationary headphones with visuals, with which you can «tune» the perception of a specific topic, namely – the world of Magtymguly poetry.

One of the biggest exhibition halls – Ethnographic. Here are musical instruments, a collection of ancient tools, household items, jewelry and rugs, old folk costumes. Visitors can see the ceramic workshop, equipment for weaving and many other valuable artifacts, being an important source in the study of history and culture of the Western region of the country.

обихода, ювелирные и ковровые изделия, старинная национальная одежда. Посетители могут увидеть керамическую мастерскую, оборудование для ткачества и многие другие бесценные экспонаты, являющиеся важными источниками в изучении истории и культуры западного региона страны.

Центральным экспонатом этого зала стала туркменская юрта с полным воспроизведением хозяйственного уклада жизни туркмен в прошлые века.

Следует также отметить, что здание музея, воплотившее в своем архитектурном облике замечательные национальные традиции зодчества, вместе с тем, отвечает мировым стандартам и высоким требованиям, которые предъявляются в нашей стране к возводимым объектам социально – культурного назначения. Современные автономные системы обогрева, энергообеспечения и вентиляции позволяют создать наиболее благоприятные условия для хранения многочисленных экспонатов.

Виктория ЩУПАК,
журналист



Bölümler Magtymguly ýaly umu-madamzat derejeli şahyry we akyldary kemala getiren şol döwürüň medeni, aň-paýhas gurşawynyň ruhy derejesi bilen tanyşmaga, beýik şahyryň döredijiligine taryhy-terjimehal we medeni-etnografiki nukdaýnazardan garamaga, onuň milli medeniýetimizi kemala getirmäge hem-de bütindünýä medeni-ynsanperwer ulgamynda öz ornuny eýelemegine goşan goşandyna düşünmäge mümkinçilik berýär.

Toplumda Magtymgulydan öň ýaşap geçen hem-de onuň döredijiligine eýeren şahyrlaryň mirasyna uly üns berlipdir, bu ýerde täsin çeperçilik derejesinde owadan milli öwüşginler bilen bezelen şekiller akyldar şahyryň döredijiliginiň aýry-aýry tapgyrlaryny şöhlendirýär.

Muzeýiň sergi zallarynyň ählisinde filmleri görkezmek üçin monitorlar gurnalypdyr. Multimediyä tehnologiýalar muzeý maglumatlaryny özleşdirmäge, Magtymguly Pyragynyň şahyrana dünýäsine gönüden-göni aralaşmaga mümkinçilik berýär. Şahyryň goşgulary belli türkmen şahyrlarynyň ussatlyk bilen okamagynda alty dilde ýaňlanýar.

Muzeýiň iň giň sergi zallarynyň biri etnografiýa zalydyr. Bu ýerde saz gurallary, gadymy zähmet gurallaryň toplumlary, durmuş esbaplary, bezeg şaý-sepleri, haly önümleri, gadymy milli lybaslar görkezilýär. Muzeýe gelýänler küňälyk ussahanasy, dokma sene-di üçin enjamlar we beýleki köpsanly gymmatlyklar bilen taňyp bilerler, olar ýurdumyzyň günbatar sebitiniň taryhyny we medeniýetini öwrenmekde möhüm çeşme bolup hyzmat edýär.

Türkmenleriň geçen asyrlardaky hojalyk durmuşyny doly janlandyran türkmen ak öýi zalyň merkezinde ýerleşýär.

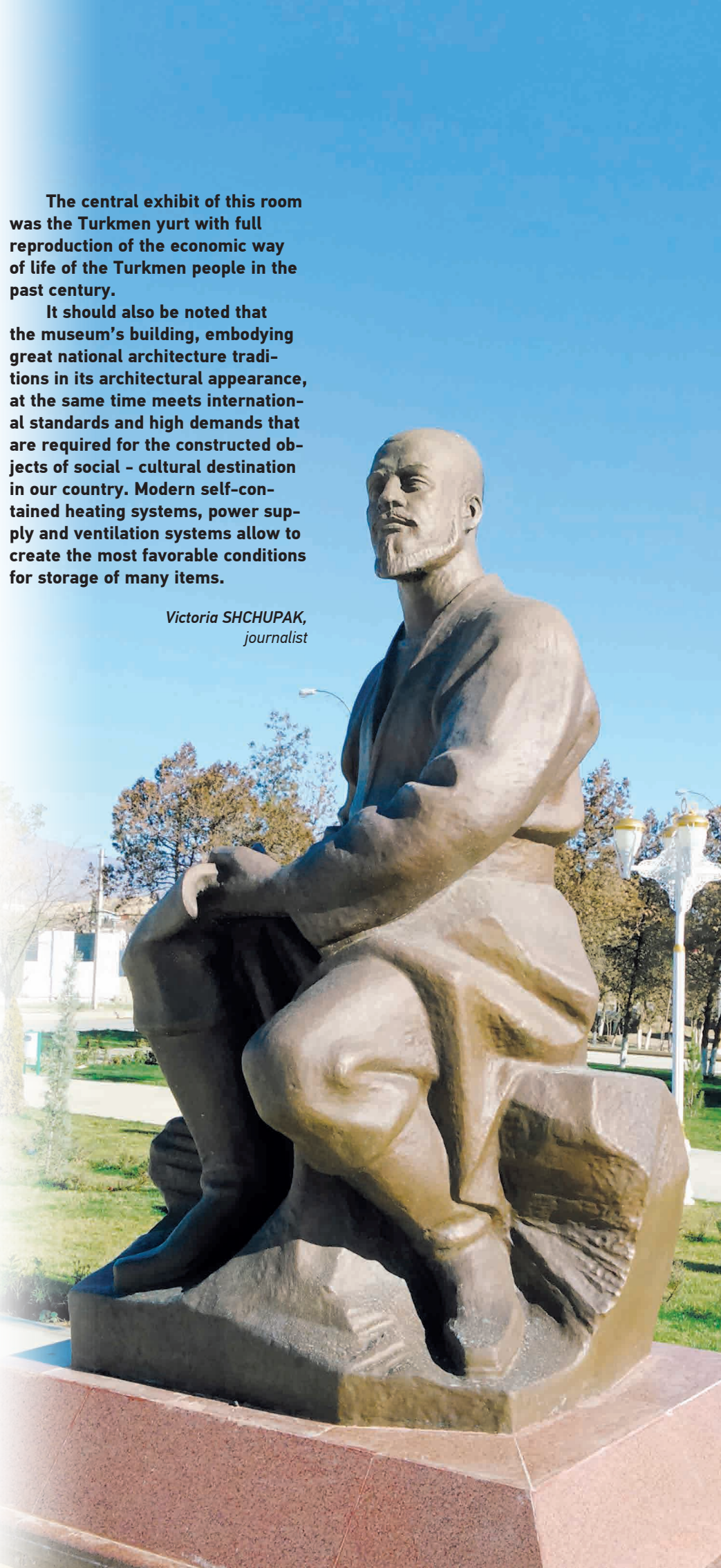
Milli binagärlik sungatynyň ajaýyp nusgalaryny özünde jemleýän muzeýiň täze binasy dünýä ölçeglerine we ýurdumyza bina edilýän durmuş-medeni maksatly desgalara bildirilýän ýokary talaplara laýyk gelýär. Özbaşdak ýyladyş, energiýa üpjünçilik hem-de howa çalşygy ulgamy bu ýerde köpsanly muzeý gymmatlyklarynyň aýawly saklanlymagyna ýardam edýär.

Wiktorija ŞUPAK,
žurnalist

The central exhibit of this room was the Turkmen yurt with full reproduction of the economic way of life of the Turkmen people in the past century.

It should also be noted that the museum's building, embodying great national architecture traditions in its architectural appearance, at the same time meets international standards and high demands that are required for the constructed objects of social - cultural destination in our country. Modern self-contained heating systems, power supply and ventilation systems allow to create the most favorable conditions for storage of many items.

Victoria SHCHUPAK,
journalist



Zehinli ish

ÝYLADYŞHANA ULGAMLARY



Türkmenistan, Aşgabat, Bitarap Türkmenistan şaýoly, 163
Tel: +993 (12) 95-09-01; +993 (12) 95-09-02; +993 (64) 00-74-24
Faks: +993 (12) 95-14-15
E-mail: info@zehinliish.com
Web: www.zehinliish.com

«TÜRKMENIŇ AK ÖÝI»

«WHITE YURT OF TURKMEN»

«БЕЛАЯ ЮРТА ТУРКМЕН»

MARY welaýatynyň merkezinde 2015-nji ýylyň 27-nji noýabrynda täze durmuş medeni maksatly desganyň – «Türkmeniň ak öýi» binasynyň açylyş dabarasy boldy. Bu ýerde Mary şäherine «2015-nji ýylda türki dünýäsiniň medeni paýtagty» derejesiniň berilmeginiň çäklerinde türki dilli ýurtlaryň sungat ussatlarynyň konserti geçirildi.

Ak öý türkmenleriň gadymdan gelýän myhmansöýerliginiň özboluşly nyşanydyr. Tutuş Türkmenistanda döwrebap ýaşaýyş jaýlarynyň köpçülikleýin gurulýan häzirkä günlerinde hem diňe bir oba ýerlerinde däl, eýsem şäherlerde hem ak öýlere duş gelmek bolýar. Ýewraziýa yklymynyň uç-gyraksyz giiňliginde göçüp-gonan türkmenleriň gadymy ata-babalary ak öýlerden peýdalanypdyrlar. Häzirkä döwürde ak öýleri köp halatlarda halkymyzyň gymmatly mirasy hökmünde gurýalar. Ak öý gadymy kökleriň we çeşmeleriň, taryhy-medeni mirasyň özboluşly nyşanydyr.

Döwlet Baştutanymyzyň Kararyna laýyklykda, «Türkmeniň ak öýi» binasyny Mary welaýatynyň häkimliginiň buýurmasy boýunça Türkmenistanyň Senagatçylar we telekeçiler birleşmesiniň agzalary – hususy gurluşyk kompaniýalarynyň konsorsiumy gurdy.

Täze Gündogar bazarynyň hemde Aşgabat-Mary awtoulag ýolunyň golaýynda peýda bolan türkmeniň ak öýi görnüşindäki täze binanyň özboluşly keşbinde milli binagärlik sungatynyň häzirkä gazananlary aýratyn sazlaşyk döredýär. Bu desganyň gurluşygynda döwrebap gurluşyk serişdeleri ulanyldy. «Türkmeniň ak

On November 27, 2015 there was a ceremonial opening of «Türkmeniň ak öýi», a new socio-cultural object, in the administrative center of Mary welayat, where was a concert of art masters of Turkic-speaking countries within the framework of «Cultural Capital of the Turkic World-2015» delegated status of the city.

A white yurt is a symbol of hospitality of the Turkmen people. Even today, when modern houses of superior comfort are being constructed throughout Turkmenistan, not only in rural areas but also in urban areas, one can find yurts – easy portable structures, which were used by more distant ancestors of Turkmens, roaming the vast expanses of the Eurasian continent. Today, they are no longer used as housing – they are more likely to be constructed as bright ethnographic «lines» to a modern portrait of the country. A white yurt is a symbol of the native, original and preservation sign of Turkmen roots and origins, historical and cultural heritage.

The members of the Union of Industrialists and Entrepreneurs of Turkmenistan – a consortium of private construction companies have built the yurt in accordance with the Decree of the President «Türkmeniň ak öýi» and to the order of the administration of Mary welayat.

The national traditions of architecture and modern achievements of architectural art are well combined in the original architectural appearance of a new structure, a

Bадминистративном центре Марыйского вelayata 27 ноября 2015 года состоялось торжественное открытие «Türkmeniň ak öýi» – нового объекта социально-культурного назначения, где в рамках делегированного городу статуса «Культурная столица тюркского мира -2015» прошел концерт мастеров искусств тюркоязычных стран.

Белая юрта – символ гостеприимства туркмен. Даже в наши дни, когда по всему Туркменистану возводятся современные жилые дома повышенной комфортности, не только в сельской местности, но и в городах можно встретить юрты – легкие переносные сооружения, которыми пользовались еще далекие предки туркмен, кочевавшие по необозримым просторам евразийского континента. Сегодня они уже не используются как жилье – их чаще сооружают в качестве ярких этнографических «штрихов» к современному портрету страны. Белая юрта – это символ исконного, самобытного, знак сохранения своих корней и истоков, историко-культурного наследия.

В соответствии с Постановлением главы государства «Türkmeniň ak öýi» по заказу администрации Марыйского вelayata возвели члены Союза промышленников и предпринимателей Туркменистана – консорциум частных строительных компаний.

В оригинальном архитектурном облике новостройки, выросшей рядом с новым восточным рынком и автомагистралью Ашхабад-Мари и представляющей собой белую юрту, выполненную из современных строительных материалов, удачно



öýi» täsin desga bolmak bilen, özüniň içki we daşky bezegi babatda döp bolan türkmen ak öýüniň bezegine doly laýyk gelýär.

Halkymyzyň gadymdan gelýän ýörelgelerinde, onuň dessanlarynda hem-de rowaýatlarynda ak öý dünýäniň döreýşiniň özboluşly nusgasyny alamatlandyryýar we şoňa görä-de, ol tegelek görnüşindedir. Ägirt uly binanyň beýikligi 35 metre, diametri 70 metre barabardyr. Üç gatly binanyň üçeginiň gurluşygynda täsin bezegler – paneller ulanyldy, desganyň gapdal taraplary aýna – alyumin witražlar görnüşinde guruldy. Dürli reňkdäki granitleriň ulanylmagy bolsa bu binanyň gözelligine özboluşly öwüşgin çalyýar. Döwrebap serişdeler şeýle uly desgada türkmen ak öýleriniň döp bolan bezegini saklap galmaga mümkinçilik berdi. Ak öýüň altyn guşagyna milli haly nagyşlary şekillendirildi.

Bu ýerde giň möçberli dabaralary hem-de medeni-köpçülikleýin çäreleri geçirmek üçin ähli şertler döredildi. «Türkmeniň ak öýi» binasynda birnäçe zolak – girelge, eýwan, konsert zaly, VIP otaglar, edara we dynç alyş zolaklary bar.

Binanyň birinji gatynda ýerleşen birnäçe müň orunlyk konsert zaly aýratyn üns berilmäge mynasypdyr. Ol ajaýyplygy hem-de oňalylygy bilen tapawutlanýar. Döwrebap enjamlar hem-de binanyň uly sahnasy bu ýerde dürli çäreleri, şol sanda şan-şöhraty dünýä dolan milli at üstündäki oyunlar toparynyň gatnaşmagynda çäreleri geçirmäge mümkinçilik berýär. Onda restoran we edara otaglary ýerleşýär.

Binanyň ikinji gatynda dynç alyş zolagy, kafe ýerleşýär. Şekillendiriş sungatynyň taryhyna bagyşlanan eserler onuň özboluşly bezegine öwrüldi. Üçünji gat tutuş diýen ýaly artistler zolagy üçin niýetlenendir. Bu ýerde hem restoran we edara otaglary ýerleşýär.

Ak öýüň girelgesi hem döp bolan ýörelgelere esaslanyp gurlupdyr. Ägirt uly gapynyň ýokarsynda eňsi haly bezeg ýerleşdirilipdir. Ol mukaddes maşgala ojagynyň goragçysynyň gaýduwsyzlygyny alamatlandyryýar. Eňsiniň yüzüne ýaý hem-de



white yurt, made of modern building materials, which was built near new eastern markets and Ashgabat-Mary highway. «Türkmeniň ak öýi» is a unique structure of high engineering complexity, in its internal and external design it comforts to the traditional decoration of Turkmen yurts.

According to the Turkmen people and data from epics and mythology a yurt is depicted as a model of the universe, and therefore it has a shape of the circle. A height of the large-scale engineering and building construction is 35 meters, diameter - 70 meters. A hipped roof of the three-stored structure is made of sandwich panels, its side surface on circumference is finished with latticework of aluminum stained-glass windows, reminding a lattice-like cover of Turkmen traditional yurts. The use of granite of various shades - from light gray to green attaches a special importance to this construction. Modern materials allow to preserve a traditional design of the Turkmen yurts within this construction. A gold belt of the white yurt is decorated with national carpet ornaments.

There are all conditions for large-scale celebrations and cultural events. «Türkmeniň ak öýi» consists of several functional areas - entrance, hall, concert hall, apart-

сочетаются национальные традиции зодчества и современные достижения архитектурного искусства. «Türkmeniň ak öýi» – уникальное сооружение высокой инженерной сложности, по своему внутреннему и внешнему дизайну оно соответствует убранству традиционной туркменской юрты. В представлениях народа, его эпосах и мифологии юрта выступает своего рода моделью мироздания и потому имеет форму круга. Высота масштабного инженерно-строительного сооружения 35 метров, диаметр - 70 метров. Кровля шатровой части трехэтажного здания выполнена из сэндвич-панелей, боковые поверхности по окружности представлены решетчатой отделкой стекло-алюминиевых витражей, напоминающих решетчатую оболочку традиционных туркменских юрт. Особую монументальность сооружению придает использование гранита различных оттенков – от светло-серого до зеленого. Современные материалы позволили в столь масштабном сооружении сохранить традиционный дизайн туркменских юрт. В золотом поясе белой юрты представлены национальные ковровые орнаменты.

Здесь созданы все условия для проведения масштабных торжеств и культурно-массовых мероприятий. В «Türkmeniň ak öýi» несколько функциональных зон – вход, холл, концертный зал, апартаменты для VIP-персон, административная зона и зоны отды-

пейкам görnüşinde tumar berkidilipdir. Gapynyň öňüne ajaýyp haly önümi bolan «gaplyk» asylypdyr.

Binanyň giň eýwany hem özboluşly bezelipdir. «Türkmeniň ak öýüniň» eýwanynda türkmen şekillendiriş sungatynyň ajaýyp nusgalary goýlupdyr. Olar halkymyzyň köpasyrlyk däpleriniň iň gowy nusgalaryny özünde jemläp, many-mazmuny hem-de görnüşleriniň köpdürlüligi bilen haýran galdyryýar. Bu ýerde durmuşda ulanylýan zatlaryň baý sergisi guralypdyr. Bezegler hem-de haly önümleri diwarlarda ýerleşdirilipdir. Ak öýüň beýleki otaglary hem milli äheňde bezelip, olarda haly gölleri ulanylypdyr.

«Türkmeniň ak öýi» binasynda ýanaşyk ýerler hem döwrebap abadanlaşdyrylyp, gül aýmaçlary döredildi, dürli ýaprakly we pürli agaç nahallary oturdyldy, özboluşly çyralar ornaşdyryldy. Taslama boýunça bu ýerde awtoduralganyň duralgasyň gurluşygy, ondan daşary hem çagalar dynç alyş merkeziniň gurluşygy göz öňünde tutuldy.

Metbugat habarlary esasynda taýýarlanylý



ments for VIP-persons, an administrative area and a recreation area.

A concert hall, located on the ground floor and designed for up to three thousand people, is of special attention. It is characterized by its splendor and functionality. Modern equipment and a stage - arena allow to conduct a variety of activities here, including the participation of a renowned group of Turkmen horsemen.

On the second floor there are recreation areas, a café, decorated with the works of art on historical subjects. Third floor - almost all is an artistic area. A restaurant and offices are also there.

The yurt entrance is traditionally designed. A massive carpet decoration - «ensî», symbolizing machismo, as a man is family protector of the sacred hearth, is placed above the door. An amulet in the form of a bow and arrows is attached to «ensî». A splendid carpet curtain - «gaplyk» is on the door.

A spacious foyer is specially designed. Turkmen fine arts samples - a figurative embodiment, deeply national in content and extremely diverse in forms, having absorbed all the best from the centuries-old folk traditions, are in the lobby of «Türkmeniň ak öýi». There is also a rich exhibition of Turkmen traditional household items here. Jewelry and carpet household items containing traditional elements of the Turkmen yurt- natural battens made of wood, etc., are placed on the walls. A cornice is decorated with a carpet ornamental strip. Other facilities of a modern white yurt are also distinguished by their national design.

An ennobled area adjoining to «Türkmeniň ak öýi» with flowerbeds, is planted with deciduous and coniferous trees, as well as shrubs, and installed with special lamps. The project envisages children's entertainment center and also a car parking.

Prepared according to media sources

концертный зал, размещенный на первом этаже и рассчитанный на три тысячи мест. Он отличается великолепием и функциональностью. Современное оборудование и сцена – арена позволяют проводить здесь разнообразные мероприятия, в том числе с участием прославленного коллектива туркменских конников. На втором этаже размещены зоны отдыха, кафе, украшением которых стали произведения изобразительного искусства на исторические сюжеты. Третий этаж – почти весь – артистическая зона. Здесь же размещаются ресторан и офисные помещения. Традиционно выполнен вход в юрту. Над массивной дверью помещается ковровое украшение – «энси», символизирующее мужское начало, ибо мужчина – защитник семьи, священного очага. На «энси» крепится оберег в виде лука, стрелы. Перед дверью – великолепная ковровая занавесь – «гапылык».

Особое оформление придано просторному фойе. В фойе «Türkmeniň ak öýi» представлены образцы туркменского изобразительного искусства – глубоко национального по содержанию и чрезвычайно многообразного по формам образного воплощения, вобравшего в себя все лучшее из многовековых народных традиций. Здесь размещена богатая выставка традиционных туркменских бытовых предметов. Украшения и ковровые предметы бытового назначения размещены на стенах, в дизайне которых также присутствуют традиционные элементы туркменской юрты – натуральная обрешетка, выполненная из дерева и др. По карнизу проходит ковровая орнаментальная полоса. Национальное оформление отличает и другие помещения современной белой юрты.

Облагорожена примыкающая к «Türkmeniň ak öýi» территория, на которой разбиты клумбы, высажены деревца лиственных и хвойных пород, а также кустарниковые растения, установлены оригинальные светильники. По проекту предусмотрена строительство автостоянки, а также строительство детского развлекательного центра.

Подготовлено по материалам печати

HALKARA ÜLÑÜLERINIŇ DEREJESINDÄKI TASLAMALAR

ENGINEERING AT THE LEVEL OF INTERNATIONAL STANDARDS

ПРОЕКТИРОВАНИЕ НА УРОВНЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ СТАНДАРТОВ

TASLAMA / PROJECT / ПРОЕКТ

MILLI ykdysadyýetimiziň esasy ugurlarynyň biri bolan gurluşyk pudagy hormatly Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedowyň taýsyz tagallasy netijesinde Berkarar döwletiň bagtyýarlyk döwründe ýokary depginde ösýär. Diňe geçen ýylyň özünde ýurdumyzda umumy bahasy ABŞ-nyň 10 milliard dollaryna golaý iri önümçilik we durmuş-medeni ähmiýetli binalaryň 456-sy gurlup ulanmaga berildi. Olaryň hatarynda Bagtyýarlyk gaz ýatagyndaky degişli ýerüsti infrastrukturaly zawod, umumy kuwwatlygy 550 megawat bolan gaz-turbinaly elektrostansyýalaryň üçüsini, Mary şäherindäki ammiak we

DUE to the unprecedented efforts of the President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov the construction industry as one of the key segments of the national economy in the Prosperous Epoch of the Powerful State is being developed rapidly. Four hundred fifty six large industrial, social and cultural facilities with total amount of about 10 billion US dollars have been built and commissioned in the country only for the past years.

Among them are a plant on gas field «Bagtyyarlyk» with the associated ground infrastructure,



БЛАГОДАРЯ беспрецедентным усилиям Президента Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедова строительная отрасль как один из ключевых сегментов национальной экономики в эпоху могущества и счастья развивается высокими темпами. Только в течение прошлого года в стране были построены и сданы в эксплуатацию 456 крупных объектов производственного и социально-культурного назначения общей стоимостью около 10 миллиардов долларов США. В их числе - завод на газовом месторождении «Багтыярлык» с соответствующей наземной инфраструктурой, 3 газотурбинные электростанции общей мощностью 550 мегаватт, завод по производству аммиака и карбамида в городе Мары, 8 крупных элеваторов, возведенных в разных регионах страны. Это и железная дорога «Север-Юг», административные здания и современные гостиницы в городе Ашхабаде и велаятских центрах, оздоровительные центры и отели в Национальной туристической зоне «Аваза», а также детские сады на 13 тысяч 200 мест, 91 общеобразовательные и спортивные школы, оснащенные новейшим оборудованием, 1 миллион 348 квадратных метров жилья. В текущем году в рамках претворения в жизнь «Национальной программы Президента

TASLAMA / PROJECT / ПРОЕКТ

karbamid öndürýän zawody, ýurdumyzyň dürli künjeklerinde gurlan iri elewatorlaryň sekizisini, şeýle hem Demirgazyk-Günorta demir ýoluny, Aşgabatda we welaýat merkezlerinde gurlan edara binalarydyr döwrebap myhmanhanalary, «Awaza» milli syýahatçylyk zolagynda bina edilen dynç alyş-sagaldyş merkezleridir myhmanhanalary, 13 müň 200 orunlyk çagalar baglaryny, iň täze enjamlar bilen üpjün edilen umumybilim berýän we sport mekdepleriniň 91-sini, 1 million 348 inedördül metrden ybarat bolan ýaşayş jaýlaryny görkezmekek bolar. Şu ýyl hem «Türkmenistanyň Prezidentiniň obalaryň, şäherçeleriň, etrapdaky şäherleriň we etrap merkezleriniň ilatynyň durmuş-ýaşayş şertlerini düýpli özgertmek boýunça 2020-nji ýyla çenli döwür üçin Milli maksatnamasyny» durmuşa geçirmegiň çäklerinde ýurdumyzyň gurluşyk pudagynda giň möçberli işler üstünlikli dowam edýär.

«Türkmen döwlet taslama» döwlet taslama ylmy-önümçilik birleşiginde taýýarlanýan taslamalar boýunça ýurdumyzyň welaýatlarynda köp sanly ýaşayş jaýlary, hassahanalar we sport toplumlary, mekdepler we çagalar baglary bina edildi. Birleşikde hem-de birleşigiň welaýat merkezlerinde ýerleşýän şahamçalarynda ýokary hünärli işgärleriň 730-sy işleýär. Olar taslamalary iň ýokary derejede işläp taýýarlamak üçin döwrebap kompýuter tehnologiýalary, inženerçilik barlaglary geçirmek üçin iň täze enjamlar bilen üpjün edilen.

Hormatly Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedowyň

three gas turbine power installations with total capacity of 550 megawatts, the plant for the production of ammonia and carbamide in Mary town, 8 large grain elevators built in different regions of the country.

They are railway line «North-South», administrative buildings and modern hotels in Ashgabat city and velayat centers, health centers and hotels in «Avaza» national tourism zone, as well as kindergartens for 13.200 places, 91 secondary and sports schools, equipped with the advanced technology, 1.000.348 square meters of housing.

This year within the framework of realization of «The President's National Program for the Improvement of Social and Living Conditions in Villages, Towns, Cities, Districts and District Centers for the Period up to 2020» large-scale measures are successfully being implemented in the construction industry.

According to the project documentation developed in «Turkmenovlettaslama» Research and Production Association, a lot of houses, hospitals, sports facilities, schools and kindergartens have been built in the regions of our country. Seven hundred thirty skilled professionals provided with modern computer technology for the development of project documentation at the highest technical level as well as with the latest equipment to

Türkmenistana po preobrazovaniyu sotsialno-bytowych usloviy naseleniya sel, poselkov, gorodov etrapov i etrapских центров на период до 2020 года» в строительной отрасли успешно продолжается реализация крупномасштабных мер.

По проектной документации, разработанной в Государственном научно-производственном объединении «Туркмендовлеттаслама», в регионах нашей страны построены множество жилых домов, больницы и спортивные комплексы, школы и детские сады. В НПО и его структурных подразделениях, расположенных в административных центрах вelayatov, трудится 730 квалифицированных специалистов, обеспеченных современными компьютерными технологиями для разработки проектной документации на самом высоком техническом уровне, а также новейшим оборудованием для выполнения инженерных изысканий.

На состоявшемся 6 ноября 2015 года расширенном заседании Кабинета Министров Туркменистана Президент Гурбангулы Бердымухамедов отметил: «В последнее время в нашей стране строятся и сдаются в эксплуатацию крупные технологические сооружения. В этом контексте необходимо уделять особое внимание обеспечению высокого качества строительных работ, с тем, чтобы данные объекты в течение многих лет служили народу. Организации и предприятия, выступающие заказчиками строительства, должны в обязательном порядке иметь в



Görogly we Atamyrat Nyýazow şaýollarynyň çatrygynyň, şeýle hem Aşgabady ösdürmegiň 15-nji nobatdakysynyň meýilnamalaşdyrugy düzümi we toplumlaýyn çözümleri

The planning structure and volume solution of crossroads of Gyorogly and Atamurat Niyazov Avenues, as well as the 15-th stage of construction of a housing estate in Ashgabat

Планировочная структура и объемное решение перекрестка проспектов Гёроглы и Атамурата Ниязова, а также 15-й очереди строительства жилого массива в Ашхабаде





Aşgabat şäheriniň ýaşayş we jemgyýetçilik binalary üçin «Türkmenöwletaslama» topary tarapyndan işlenip taýýarlanýan taslamalar

Projects of residential and public buildings for Ashgabat, developed by the team of «Turkmenovletaslama».

Проекты жилых и общественных зданий для Ашхабада разработаны коллективом «Туркменовлетаслама».

2015-nji ýylyň 6-njy noýabrynda geçiren Ministrler Kabinetiniň giňişleýin mejlisinde: «Täze ulanylmaga berilýän iri tehnologiýa desgalaryň uzak ýyllaryň dowamynda ýokary hilli işläp, halkymyza hyzmat etmegini gazanmak maksady bilen, ähli zerur çäreleri görmeli. Şoňa görä-de, her bir tehnologiýa desga kabul edilende bu desganyň halkara güwänamasynyň bolmagyna aýratyn üns bermeli. Bu desgalaryň buýrujysy bolup çykyş edýän edara-kärhanalarda şeýle güwänama bolmaly» diýip, Türkmenistanyň Gurluşyk we binagärlik ministrligine beren tabşyryklaryny öz wagtynda, talabalaýyk, üstünlikli durmuşa geçirip, önümçilikde hili dolandyrmak ulgamyň yola goýup, alnyp barylýan işleriň netijesini ýokarlandyrmaklygy esasy wezipe edindik.

Hili dolandyrmak ulgamyny Türkmenistanda giňden ornaşdyrmak we Halkara Sertifikatlaşdyryş gura-

perform engineering surveys are employed by the structural units of the association, located in the administrative velayat centers.

The President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov noted the following at the Cabinet of Ministers of Turkmenistan on November 6, 2015, «Major technological facilities have been constructed and put into operation in our country for the last years. In this context, it is necessary to pay special attention to ensuring the high quality of construction work, so that these objects will serve people for many years. It is obligatory for organizations and enterprises as the customers of construction to have an appropriate international certificate». In accordance with this request of the Head of State assigned to the Ministry of Construction and Architecture,

nalichyýiň «Türkmenöwletaslama» topary tarapyndan işlenip taýýarlanýan taslamalar. В соответствии с данным поручением главы государства, адресованным Министерству строительства и архитектуры, в целях его успешного и своевременного выполнения, мы поставили перед собой задачу – наладить на производстве Систему менеджмента качества, что будет способствовать повышению эффективности проводимых работ.

Исходя из этого, для широкого внедрения в Туркменистане Системы менеджмента качества и получения сертификата ISO 9001-2015 Международной сертификационной организации специалисты нашего научно-производственного объединения провели ряд учебных семинаров.

В целях документирования всей деятельности, осуществляемой в сфере делопроизводства, в работу объединения был внедрен электронный документооборот,

masynyň ISO 9001-2015 sertifikatyny almak üçin Birleşigiň degişli hünärmenleri tarapyndan Hili dolandyrmak ulgamyny ornaşdyrmak boýunça birnäçe okuw maslahatlary geçirildi. Hili dolandyrmak ulgamynyň möhüm talaplarynyň biri bolan iş ýörediş ulgamynda ähli edilen işleri bellige almak maksady bilen elektron resminama dolanyşygy ornaşdyryldy. Birleşikde bölümleriň ýerine ýetirýän işlerine, olaryň hil derejelerine we degişli hünärmenleriň öz bilimlerini we başarnyklaryny ýokarlandyrmak boýunça alyp barýan işlerine gözegçilik etmek hem-de içerki gözegçilik barlaglaryny geçirmek maksady bilen Hil gullugy bölümi açyldy.

Ata Watanymyzda hili dolandyrmak ulgamyny giňden ornaşdyrmak maksady bilen häzirkki wagtda taslama resminamalarynyň elektron arhiw gaznasyny döretmek boýunça programma üpjünçiligini işläp taýýarlamak işleri hem alnyp barylýar. Munuň özi taslama resminamalarynyň talabalaýyk saklanlymagyny, olaryň hilini we elýeterli bolmagyny üpjün eder.

Netijede, birleşigiň işgärleriniň ýerine ýetirýän işleri gurluşyk

with a view to its successful and timely implementation, we have undertaken the task - to set a quality management system in the production that will enhance the efficiency of the conducted operations.

Hence, a series of training workshops has been conducted by the experts of our Research and Production Association for the widespread introduction of a quality management System in Turkmenistan and obtaining ISO 9001-2015 Certification of the International Organization.

To document all activities in the field of records management, electronic document management has been introduced to the work of the Association, which is one of the requirements of the Quality Management System. The Service Quality Department was opened to oversee the work of all the departments of the Association, their level of quality, further training of appropriate specialists, as well as an internal review. The software for creating an electronic

что является одним из требований Системы менеджмента качества. Для осуществления контроля за работами, проводимыми отделами Объединения, уровнем их качества, повышением квалификации соответствующих специалистов, а также внутренней проверки был открыт Отдел службы качества. В настоящее время ведется разработка программного обеспечения для создания электронного архивного





we senagat boýunça garaşsyz baha berýän bu abraýly halkara guramanyň degişli talaplaryna doly mynasly boldy we 2016-njy ýylyň maý aýynda Halkara ISO 9001-2015 sertifikaty gowşuryldy.

Bular şeýle işleriň başlangyjy bolup, Halkara Standartlaşdyryş guramasynyň ISO kadalarynyň «Ekologiyany dolandyrmak ulgamlary» ISO 14001, «Saglygy goramak we zähmet howpsuzlygyny dolandyrmagyň ulgamlary. Ony ulanmagyň talaplary we gollanmasy» OHSAS 18001 sertifikatlaryny almak üçin «Türkmenöwlettaslama» döwlet taslama ylmy-önümçilik birleşigi welaýat şahamçalary bilen bilelikde degişli işleri alyp barýar.

Meýilnamalary üstünlikli durmuşa geçirmek, esasan ISO Halkara standartlaryny degişli ulgamlara giňden ornaşdyrmak hem-de konsalting işlerini ýerine ýetirmek geljekde ýurdumyzyň ykdysadyýetiniň dünýä ykdysadyýetine has işjeň goşulmagyna oňyn täsirini ýetirer.

archive of project documentation is currently under development, which will contribute to a proper safety, quality and availability of the project documentation.

As a result, the activity of the association of employees in this sector has been regarded as fully satisfied with the requirements of the relevant certificate of this authoritative international organization that gives an independent assessment of construction and industry and most recently, in May 2016, the Association was granted the international ISO 9001-2015 certificate.

This is only the beginning of work in this direction. «Turkmenovlettaslama» Research and Production Association together with its welayat branches conducts the corresponding work to obtain certificates of the International Certificate Organization: ISO 14001 of «Ecological Management System. Requirements and

фонда проектной документации, что будет способствовать надлежащей сохранности, качества и доступности проектной документации.

Таким образом, деятельность работников объединения на данном направлении была расценена как полностью отвечающая требованиям соответствующего сертификата этой авторитетной международной организации, дающей независимую оценку по строительству и промышленности. В мае 2016 года объединению был присвоен международный сертификат ISO 9001-2015.

И это только начало предпринимаемых на данном направлении шагов. Государственное проектное научно-производственное объединение «Туркмендовлеттаслама» совместно с его вelayatскими филиалами проводит соответствующую работу в целях получения сертификатов Международной сертификационной организации: ISO 14001 «Системы экологического менеджмента. Требования и руководство по применению», OHSAS

Hormatly Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedowyň tabşyryklaryndan ugur alnyp, gurluşygyň hiline bildirilýän talaplar ýokarlandyrylýar. Ýurdumyzyň çäklerinde gurluşyk ulgamynda döwürüň talabyna laýyk işläp bilmeýän gatnaşyjylardan goramak babatda degişli işler alnyp barylýar. «Türkmenöwlettaslama» döwlet taslama ylmy-önümçilik birleşigi ýurdumyzda halkara sertifikasiýa ulgamyny ornaşdyrmak boýunça Türkmenistanyň gurluşyk toplumynyň edaralarynda, taslamaşdyrmakdan başlap, desgany doly gurulyp ulanmaga tabşyrylýança, ISO 9001:2015 halkara standartyň talaplaryna laýyk gelýän hil dolandyryş ulgamyny işläp taýýarlamak we ornaşdyrmak boýunça binýatlyk hem-de Halkara sertifikatlaşdyrmak boýunça konsalting hyzmatlaryny ýerine ýetirýän edara bolup çykyş etmek babatda uly tagallalar edýär.

Hormatly Prezidentimiziň il-ýurt bähbitli maksatnamalaryny durmuşa geçirmek üçin ylmyň iň soňky gazananlaryna esaslanýan usullaryň durmuşa giňden ornaşdyrylmagy, birleşigimiziň bu sertifikatlary almagy ata Watanymyzyň gülläp ösmeginiň hatyrasyna, şanly Garaşsyzlygymyzyň 25 ýyl toýuna ähli hünärmenlerimiziň zähmet üstünlikleri we toý sowgady bolar.

*Ýusup AMANSÄHEDOW,
«Türkmenöwlettaslama» döwlet taslama
ylmy-önümçilik birleşiginiň baş direktorynyň
orunbasary*

Manual for Usage», OHSAS 18001 «Management System of Professional Safety and Health. Requirements and Manual for Usage». Successful implementation of plans, especially wide introduction of international ISO standards to the relevant industries, performing consulting tasks will have a positive impact on the active integration of the national economy into the world economy.

To fulfill the instructions of President Gurbanguly Berdimuhamedov and to improve the quality requirements of construction «Turkmenovlettaslama» Scientific and Production Association will serve as a basic institution for the development and implementation of a quality management system that meets the requirements of ISO 9001-2015 international standard. Obtaining these certificates due to extensive introduction of techniques based on the latest scientific achievements, aimed at ensuring the interests of the country and its people, will be the labor success and holiday gift to all our professionals in the name of prosperity of the Motherland, to the glorious 25th anniversary of Independence.

*Yusup AMANSAHEDOV,
State Planing Scientific-Production
Association «Turkmenovlettaslama»,
Deputy General Director*

18001 «Система менеджмента профессиональной безопасности и здоровья. Требования и руководство по применению». Успешная реализация планов и, особенно, широкое внедрение в соответствующие сферы международных стандартов ISO, выполнение консалтинговых работ окажут позитивное влияние на более активную интеграцию национальной экономики в мировое экономическое пространство.

В целях выполнения поручений Президента Гурбангулы Бердымухамедова, повышения требований к качеству строительства, Государственное научно-производственное объединение «Туркмендовлеттаслама» будет выступать в качестве базового учреждения по разработке и внедрению Системы менеджмента качества, отвечающей требованиям международного стандарта ISO 9001-2015. Получение объединением этих сертификатов благодаря широкому внедрению в жизнь методик, основанных на последних научных достижениях, нацеленных на обеспечение интересов страны и народа, станет трудовым успехом и праздничным подарком всех наших специалистов во имя процветания Отчизны, к славному 25-летию независимости.

*Юсуп АМАНСАХАТОВ,
заместитель генерального директора
Государственного проектного
научно-производственного
объединения «Туркмендовлеттаслама»*



TÜRKMENISTANDA ŞÄHERGURLUŞYK IŞINIŇ HUKUK DÜZGÜNLEŞDIRILIŞI

LEGAL REGULATION OF URBAN DEVELOPMENT IN TURKMENISTAN

ПРАВОВОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ ГРАДОСТРОИТЕЛЬСТВА В ТУРКМЕНИСТАНЕ

TÜRKMENISTANYŇ «Şähergurluşyk işi hakynda» Kanuny raýatlaryň oňaýly ýaşayşynyň gurşawyny üpjün etmek, gurluşyk işinde ýaşayş ýerini saýlap almak, tebigat goramak, ekologiýa we arassaçylyk kadalaryny berjaý etmek hukugynyň meselelerini düzgünleşdirýär.

Şunuň bilen bir hatarda, şäher gurluşygy hakyndaky kanunçylyk döwlet şähergurluşyk kadalaryny we düzgünlerini bellemek bilen, oňa gözegçilik işini we gurluşyk hakyndaky kanunçylygyň jogapkärçiligini kesgitleýär.

Mälim bolşy ýaly, her bir gurluşyk taslama işinden başlanýar. Gurluşygyň bu tapgyryna bolan hukuk talaplar «Şähergurluşyk işi hakynda» Türkmenistanyň Kanuny we «Şähergurluşygy. Şäherleri we ilatly ýerleri meýilleşdirmek hem-de gurmak» hakynda Türkmenistanyň gurluşyk kadalary bilen kesgitlenýär.

Belli bir desganyň, jaýyň gurluşygy amala aşyryjak fiziki şahsda (şol sanda daşary ýurt raýatlary we raýatlygy bolmadyk adamlar) ýa-da ýuridik şahslarda hökmany ýagdaýda binagärçilik taslamasynyň we taslama resminamalarynyň bolmagy zerurdyr. Bu düzgün «Ýaşayş jaýlarynyň we gozgalmaýan emläge degişli başga obýektleriň paýly gurluşy hakynda» Türkmenistanyň Kanunynyň 40-njy maddasynda berkidilendir [3].

Binagärlik taslamasy şäher gurluşyk üçin niýetlenen resminamalaryň binagärlik bölegi bolup durýar.

LAW «On Urban Development» regulates legal issues to ensure citizens comfortable living environment, a choice for residential space in the building, protection of nature, respect for environmental standards and sanitation.

At the same time, the legislation on urban planning establishes government regulations and town planning rules and defines supervisory activity and responsibility of building legislation.

As you know, every construction begins with the design. Legal requirements at this stage of the construction are determined by the Law of Turkmenistan «On Urban Development Activities in Turkmenistan» and the Building Code of Turkmenistan on «Urban Planning. Planning and Construction of Cities and Towns».

Individuals (including foreign citizens and stateless persons) or entities who are planning the implementation of construction of certain objects, residential building must have an architectural project and design estimated documents. This rule is envisaged in Article 40 of the Law of Turkmenistan «On Shared Construction of Residential

3 AKON Turkmenistana «O gradostroitel'noy deyatelnosti» reguliruet pravovye voprosy po obespecheniu grazhdan udobnoy sredoy prozhivaniya, vyboru zhilogo mesta v stroitel'stve, ohrane prirody, soblyudeniю norm ekologiyi i sanitarii.

Вместе с этим, законодательство о градостроительстве устанавливает государственные нормы и правила градостроительства и определяет надзорную над ней деятельность и ответственность законодательства о строительстве.

Как известно, каждое строительство начинается с проектирования. Правовые требования на данном этапе строительства определяются Законом Туркменистана «O градостроительной деятельности» и Строительными нормами Туркменистана «Градостроительство. Планирование и застройка городов и населённых пунктов».

Физические лица (в том числе иностранные граждане и лица без гражданства) или юридические лица, планирующие осуществление постройки определённого объекта, жилого дома, обязательно должны иметь архитектурный проект и проектно-сметные документы. Данное правило закреплено в статье 40 Закона Туркменистана «O долеом строительстве жилых домов и иных объектов недвижимости» [3].



Onda desga, jaýa degişli bolan bitewi durmuş, ykdysady, funksional, inžener-tehniki, arassaçylyk, ekologiýa we başga talaplaryň çözümleri görkezilýär. Şonuň üçin bu talaplar gurluşyk işleri üçin düzülyän resminamalarda talabalaýyk ýagdaýda görkezilmelidir.

Binagärlik taslamasy gurujynyň talaby boýunça binagärçilige we şähergurluşyga degişli döwlet edaralary tarapyndan berilýän binagärçilik-meýilnamalaşdyryjy tabşyryga laýyklykda ýerine ýetirilýär. Bu tabşyrygy bermek üçin gurujynyň talaby we gurujynyň gurluşyga niýetlenen ýer bölegine eýeçiliginiň hukugyny tassyklaýan resminamalary esas bolup durýar. Eger gurujynyň ýer bölegine eýeçiligi bolmasa, onda ýer parçasynyň eýesiniň ýer parçasynda taslama geçirmäge bolan rugsatnamasy bolmalydyr. Ýer parçasy döwlet eýeçiliginde bolan halatynda bolsa, döwlet ýerine ýetiriji hökümet edaralaryň ýa-da öz-özünü dolandyryş edaralaryň şol ýer parçasynda taslama geçirmek hakyndaky çözümi gerek.

Binagärçilik-meýilnamalaşdyryjy tabşyryk şähergurluşyk hakyndaky kanunçylyk kadalaryna laýyklykda berilýär. Ol şähergurluşyk hakyndaky düzgünleri, tassyklanan şähergurluşyk resminamalaryny öz içine almalydyr. Onuň mazmunynda ýerine ýetiriljek gurluşygyň dowamynda binagärçilik desga, jaýa bolan hökmany ekologiki,

Houses and Other Works Related to Real Property» [3].

Architectural design is carried out at the request of a developer (contractor) in accordance with an architectural and planning task of the state bodies of architecture and urban planning. The reason for this task is the builder's (contractor's) requirement and the documents confirming the builder's (contractor's) ownership of land for construction.

The architectural and planning task is issued in accordance with the rules of urban development legislation. It should include rules on urban development and approved city planning documentation. It is obligatory to contain mandatory environmental and sanitary requirements to an architectural object and a house, requirements for protection of cultural and historical monuments in the construction process, special rules of construction, conditions affecting the interests of citizens and legal entities.

It is possible to refuse to issue architectural and planning tasks in the cases specified in the law. Such a situation may arise in the event of a collision of intentions of the

Архитектурный проект выполняется по требованию застройщика (подрядчика), в соответствии с архитектурно-планировочным заданием государственных органов архитектуры и градостроительства. Основанием для этого задания является требование застройщика (подрядчика) и документы, подтверждающие право на владение застройщиком (подрядчиком) земельным участком под строительство.

Архитектурно-планировочное задание выдаётся в соответствии с нормами законодательства о градостроительстве. Он должен включать правила градостроительства, утверждённые градостроительные документы. В его содержании должны быть учтены обязательные экологические, санитарные требования к архитектурному объекту, дому, требования по охране культурных и исторических памятников в процессе строительства, специальные нормы строительства, условия, затрагивающие интересы граждан и юридических лиц.

Возможен отказ для выдачи архитектурно-планировочного задания в указанных в законе случаях. Такая ситуация может возникнуть в случае столкновения намерений застройщика (подрядчика) с указанными в законе, в случае несоответствия

sanitariýa, medeni we taryhy ýadygärlikleri goramak talaplary, ýörite gurluşyk kadalary, raýatlaryň we ýuridik şahslaryň gyzyklanmalaryna täsir edýän şertleri göz önünde tutulmalydyr.

Kanunda binagärçilik-meýilnamalaşdyryjy tabşyrygyň berilmezligi görkezilen ýagdaýlarda mümkindir. Bu ýagdaý, gurujynyň niýetleri kanunda görkezilenlere çapraz gelen ýagdaýynda, hereket edýän kanunçylyga, hukuk kadalaşdyryjy namalara, şähergurluşyk kadalaryna, tassyklanan resminamalaryna, düzgünnamalara, işiň şäheriň gurluşygynyň tertibine gabat gelmedik ýagdaýlarynda emele gelip biler.

Käbir şähergurluşyk resminamalaryda görkezilen jaýlaryň, desgalaryň gurluşygunda binagärçilik-meýilnamalaşdyryjy tabşyrygy hökmany suratda öňden geçirilen taslama ylmy-barlag, seljerme esasynda alyp barmak ýa-da olary binagärçilik taslamanyň bäsleşigi geçirilenden soň amala aşyrmak zerur.

Ylmy-barlag, seljerme we binagärçilik taslamanyň bäsleşiginiň geçirilişi tertibini we şertlerini binagärçilik hem-de şäher gurluşyk edaralary kesgitleýär.

Öňümçilik desgalaryň gurluşygunda taslama resminamalaryň hökmany bölegi taslamanyň tehniki-ykdysady ähmiýeti bolup durýar. Degişli hukuk ähmiýetler Türkmenistanyň «Şähergurluşyk işi hakynda» we TGK 1.01.01.-94* Gurluşykda kadalaşdyryş resminamalaryň döwlet ulgamy. Esasy düzgünler. Işläp taýýarlamagyň, beýan etmegiň resmileşdirmegiň, tassyklamagyň kadalary., bilen berkidilen.

Şähergurluşyk resminamalary sebitleriň mümkinçiliklerini öňünden hasaba almak bilen işlenilýär we ol döwlet barlag, gözegçilik edaralary tarapyndan tassyklanýlar. Muňa «Türkmenistanda gurluşyk, energetika we senagat pudagyňy ösdürmegiň 2012-2016-njy ýyllar üçin Maksatnamasy» aýdyň mysal bolup biler [4].

Gurluşyk desgalaryň aglaba bölegi gurlanda, her bir gurujy üçin uly şäherleriň baş meýilnamasy we ulgamy, şäher taslamasyň dolandyryş çägi, sebitleriň baş meýilnamasy, senagat zolaklaryň, şäheriň köçeleriniň tertibiniň ähmiýeti önäm uludyr.

developer (contractor) with the specified in the law, in case of discrepancy to a current legislation, regulatory legal acts, norms of urban development, approved documents, regulations, discrepancy of order on urban planning activities.

The construction of some houses, the objects specified in certain urban planning documents, contain a necessity to maintain architectural and planning tasks based on previously conducted research projects, analysis or implementation of its post-tender for the architectural design.

Architectural and urban authorities similarly determine the procedure and conditions of the tender for a research and architectural design project.

The relevant legal bases of justification are identified in CHT 1.01.01-94 «The State System of Normative Documents in Construction Engineering. Main Provisions. Rules of Development, Statement, Execution, and Approval». [2] or in the Law of Turkmenistan «On Urban Development» [1].

Urban development documents are worked out taking into account the capacity of the region and, accordingly, approved by public research and regulatory authorities. An example of this is «The Development Program of Construction, Energy and Industrial Sectors of Turkmenistan for 2012-2016» [4].

In carrying out the construction of most of the objects for each developer (contractor) a master plan of big cities and a system, a city area of project's management, a general regional plan, an order of industrial zones, urban streets are of great importance.

Starting with the approval of urban planning documents, all the participants of construction activities are obliged to implement them. Architectural and urban authorities store the documents.

действующему законодательству, правовым регулирующим актам, нормам градостроительства, утвержденным документам, положениям, несоответствия деятельности порядку градостроительства.

В строительстве некоторых домов, объектов, указанных на некоторых градостроительных документах, присутствует необходимость в ведении архитектурно-планировочного задания на основе ранее проведенных научно-исследовательских проектов, анализов или осуществления его после проведения тендера на архитектурный проект.

Порядок и условия проведения тендера на научно-исследовательского, аналитического и архитектурного проекта определяют архитектурные и градостроительные органы.

При строительстве производственных объектов, обязательной частью проектных документов является технико-экономическое обоснование проекта. Соответствующие правовые обоснования закреплены Законом Туркменистана «О градостроительной деятельности» и СНТ 1.01.01.-94* Государственная система нормативных документов в строительстве. Основные положения. Правила разработки, изложения, оформления, утверждения.

Градостроительные документы разрабатываются с учётом возможностей региона и соответственно утверждаются государственными исследовательскими и надзорными органами. Примером этому является «Программа развития строительной, энергетической и промышленной отрасли Туркменистана на 2012-2016 годы» [4].

При осуществлении строительства большей части объектов, для каждого застройщика (подрядчика) генеральный план больших городов и система, территория управления городского проекта, генеральный план регионов, порядок промышленных зон, городских улиц имеет большое значение.

Начиная с момента утверждения градостроительных документов все участники строительной деятельности обязаны его выполнять. Доку-

Şähergurluşyk işiniň resminamalary tassyklanan pursadyndan başlap, gurluşyk işine gatnaşyjylar olary ýerine ýetirmäge borçludyr. Resminamalar binagärçilik we şähergurluşyk edaralarynda saklanýar.

Şähergurluşyk desgalaryň ulanyjlary bolup raýatlar we ýuridiki şahslar çykyş edýärler. Ol hukuklar şu aşakdaky tertipde bellenendir:

- talaplara laýyk gelýän sanitariýa, gijiyena, ekologiki şertleri ulanmak;
- şäherleriň daş-töweregindäki gurşaw hakda maglumat almak;
- durmuş, medeni, we ýaşayyş şertleri bilen üpjün edilmek;
- hereket edýän kadalar boýunça, berlen ýa-da satyn alnan ýer parçasyndaky ýaşayyş jaýlaryny we başga desgalary düzgün boýunça gurmak;
- şähergurluşyk taslamalarynyň maslahatyna, olary tassyklamaga gatnaşmak we alternatiw tasalamany işläp düzmäge gatnaşmak.

Şähergurluşyk işiniň hemme subýektleri döwlet kadalaryny, şäherleriň gurluşygynyň tertibini, tassyklanan şähergurluşygynyň resminamalaryny, yerli hökümet we dolandyryş edaralarynyň meýilnamalaşdyran çözümlerini berjaý etmäge, daşky gurşawy aýawly saklamaga we gowulandyrmaga, binagärçilik, taryhy we medeni ýadygärlikleri, tebigy landsafta gözegçilikde saklamaga borçludylar.

Şähergurluşyk işiniň kanunçylygunda kadalaryň möçberi örän köp. Şunuň bilen baglylykda, hukuk kadalary tehniki kadalar bilen hem örän ýakyn arabaglanyşykdadyr. Olar tejribede köp halatlarda bitewi kada resminamalaryň sanawyna goşulýar.

*Kakamyrat ALTYÝEW,
Türkmenistanyň döwlet ykdysadyýet we
dolandyryş institutynyň dalaşgäri*

Users of urban facilities are citizens and legal entities. These rights are defined in the following order:

- **the use of sanitary, hygienic and environmental conditions that meet the requirements;**
- **the receipt of data on urban environment;**
- **be provided with municipal, cultural and other living conditions;**
- **to carry out construction on the received and acquired plots of land by the rules due to existing regulations;**
- **to participate in a conference on urban development, to participate in their approval of and participate in the development of alternative projects;**

All entities of urban development are required to comply with government regulations, the procedure of urban development, approved documents on urban development, decisions on improvement and planning of local authorities and administrations, and careful interaction and development of the environment, carefully interact with architectural and cultural monuments, and natural landscape.

The Legislation on Urban Development contains of lot of regulations. In this connection, legal regulations are very closely interrelated with technical standards. In practice, they are often included in the list of a set of regulatory documents.

*Kakamyrat ALTYÝEV,
Applicant of graduate school of Turkmen
State Economy and Management Institute*

Edebiyat / Bibliography / Литература

1. «Şähergurluşyk işi hakynda» Türkmenistanyň Kanuny. – Aşgabat, 1993.
2. «Gurluşykda kadalaşdyryş resminamalaryň döwlet ulgamy. Esasy düzgünler. Işläp taýýarlamagyň, beýan etmegiň, resmileşdirmegiň, tassyklamagyň kadalary». TGK 1.01.01.-94*. – Aşgabat, 2005.

менты хранятся в архитектурных и градостроительных органах.

Пользователями градостроительных объектов выступают граждане и юридические лица. Эти права определены в нижеследующем порядке:

- использование санитарных, гигиенических, экологических условий, соответствующих требованиям;
- получение сведений об окружающей среде городов;
- обеспечение бытовых, культурных и других жизненных условий;
- осуществление строительства по действующим нормативам на полученных и приобретённых в соответствии с установленными правилами земельных участках;
- участие в конференции по градостроительству, участие в разработке альтернативных проектов и их утверждении;

Все субъекты градостроительства обязаны соблюдать государственные нормы, порядок градостроительства, решения по благоустройству и планированию местных властей и управлений, бережно относиться и улучшать окружающую среду, бережно относиться к архитектурным и культурным памятникам, природному ландшафту.

В законодательстве о градостроительной деятельности очень много норм. В связи с этим, правовые нормы очень тесно взаимосвязаны с техническими нормами. На практике они во многих случаях включаются в перечень свода нормативных документов.

*Какамырат АЛТЫЕВ,
Соискатель Туркменского
государственного института
экономики и управления*

ZEHINIŇI ÝAÝMAK DISCOVER YOUR TALENT РАСКРЫТЬ СВОЙ ТАЛАНТ

TÜRKMENISTANYŇ hormatly Prezidenti Gurbanguly Berdimuhamedowyň 2012-nji ýylyň 25-nji maýynda «Türkmen döwlet binagärlik-gurluşyk institutyny döretmek hakynda» Permanyňa laýyklykda esaslandyrylan institutumyz ýurduň öňdebarýjy inženerçilik ýokary okuw we ylmy merkezleriniň biri hasaplanýar. Ol gurluşyk toplumynyň we himiýa senagatynyň intellektual resurslarynyň ýaýbaňlandyrylan üznüksiz önümçiligini hünärmenler bilen üpjün edýär.

Institutyň 25 kafedrasynda ýokary hünärli, tejribeli mugallymlaryň 280-den gowragy 29 hünär boýunça ýurdumyzyň bagtyýar ýaşlaryna dünýä ülnülerine kybapdaşlykda ýokary bilim berýär. Watanymyzyň ykdysady kuwwatlylygynyň ösüş depginleriniň aýratynlyklary bilen baglylykda, institutda şäher gurluşygy we hojalygy, şähergurluşyk we ilatly yerleri meýilleşdirmek, dizaýn, aýnanyň we sitallaryň himiki tehnologiýasy, köprüler we ulag nagymlyary, maglumatlary işläp taýýarlamagyň we dolandyrmagyň awtomatlaşdyrylan ulgamlary, maglumat tehnologiýalarynyň meýilnama

THE Turkmen State Institute of Architecture and Construction (TSIAC) was established in accordance with the Decree of the President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov on May 25, 2012 «On Establishment of the Turkmen State Institute of Architecture and Construction.» As one of the leading engineering universities and research centers in the country, the Institute provides intellectual resources in the building complex and chemical industry.

More than 280 highly qualified and experienced teachers on 25 departments of the university provide our happy youth with higher education in 29 specialties meeting international standards. With rapid development of the national economy the Institute prepares specialists in such areas as urban and economic construction, urban development and planning of residential areas, design, chemical glass and metal technology, bridges and tunnels, automated information processing

TУРКМЕНСКИЙ государственный архитектурно-строительный институт (ТГАСИ) основан в соответствии с Указом Президента Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедова от 25 мая 2012 года «О создании Туркменского государственного архитектурно-строительного института». Будучи одним из ведущих инженерных высших учебных заведений и научных центров страны, институт обеспечивает интеллектуальными ресурсами строительный комплекс и химическую промышленность.

На 25 кафедрах вуза более 280 высококвалифицированных, опытных преподавателей дают молодежи соответствующее международным стандартам высшее образование по 29 специальностям. С учетом ускоренного развития национальной экономики в институте ведется подготовка кадров по таким направлениям, как городское и хозяйственное строительство, градостроительство и планирование населенных мест, дизайн, химическая технология стекла и металлов, мосты и транспортные

үйjünciligi, gara metallaryň metallurgiýasy, metallary basyş bilen işläp taýýarlamak, gozgalmaýan emläkleriň ekspertizasy we dolandyrylyşy, logistika ýaly ugurlardan ýokary bilimli hünärmenler taýýarlanýar.

Toplumlaýyn ylmy gözlegleriň we oýlap tapyşlaryň merkezleriniň biri hökmünde institutda aspirantlar, doktorantlar we ylmy işgärler nanotehnologiýalar, himiki tehnologiýalar, ekologiýa, täze materiallary öwrenmek we energetika, maglumat we kompýuter tehnologiýalary ýaly ýurdumyzyda ylmyň ileri tutulýan ugurlary boýunça önümçiligiň wajyp meselelerini çözmeklige gönükdirilen ylmy-barlag işleri üstünlikli alnyp barylýar.

Institutda jemgyýetçilik başlangyçlary esasynda ýaş alymlaryň geňeşi hereket edýär. Geňeşiň esasy maksady ýaş alymlaryň gatnaşmagynda möhüm meseleleri ylmy taýdan çözmäge, innovation işleri ösdürmäge we kär endiklerini ýokarlandyrmaga gönükdirilendir. Institutyň professor-mugallymlary we talyplary ylmy-amaly maslahatlara zygyder gatnaşýarlar.

Halkara gatnaşyklary daşary ýurt talyplaryny okatmak, halkara ylmy-amaly maslahatlara we sergilere, maksatnamalara we taslamalara gatnaşmak, daşary ýurtlaryň abraýly ýokary okuw we ylmy merkezleri bilen okuw-usuly hem-de ylmy-tehniki hyzmatdaşlygyň barşynda amala aşyrylýar.

Şeýle işleriň hatarynda institutyň birtinçe ýyllardan bäri Russiýa Federa-

systems and management, information technology software, ferrous metallurgy, metal processing with pressure, assessment and management of real estate and logistics.

Today the Turkmen State Institute of Architecture and Construction is one of the major research centers of the country. Post-graduates, doctoral students and academic staff of the Institute successfully conduct research in priority areas aimed at solving important production tasks - nano and chemical technologies, ecology, the study of new materials and energy, information and computer technology.

The Council of young scientists operate on a voluntary basis at the Institute. Its main purpose is to solve urgent scientific issues, development of innovation and professional growth of young scientists. Teaching staff and students of TSIAC regularly participate in scientific conferences.

Our institution carries out international co-operation in various forms: training of foreign students; participation in international conferences and exhibitions, programs and projects; educational-methodological and scientific-technical cooperation with leading educational and scientific centers of foreign countries.

The example of this cooperation is fruitful work together with

тоннели, автоматизированные системы обработки информации и управления, программное обеспечение информационных технологий, металлургия черных металлов, обработка металлов давлением, экспертиза и управление недвижимостью, логистика.

Сегодня Туркменский государственный архитектурно-строительный институт является одним из крупных научно-исследовательских центров страны. Аспиранты, докторанты и научные сотрудники института успешно ведут исследовательские работы по приоритетным направлениям, нацеленным на решение важных производственных задач – это нано- и химические технологии, экология, изучение новых материалов и энергетика, информационные и компьютерные технологии.

При институте на общественных началах действует Совет молодых ученых. Его основной целью является решение актуальных научных проблем, развитие инновационной деятельности и профессиональный рост молодых ученых. Профессорско-преподавательский состав и студенты ТГАСИ регулярно участвуют в научно-практических конференциях.

Вуз осуществляет международное сотрудничество в различных формах: обучение иностранных студентов; участие в международных научных конференциях и выставках, программах и проектах; учебно-методическое и научно-техническое портнёрства с ведущими учебными и научными центрами зарубежных стран.

Примерами такого взаимодействия является плодотворная деятельность совместно с Национальным Фондом Российской Федерации по поддержке инноваций в области образования, в рамках Программы Тетрус Европейского Сообщества «Управление качеством электронного обучения в высших учебных заведениях Центральной Азии», на базе Туркмено-индийского учебно-производственного центра в Ашхабаде. Это и эффективная работа в области образования и научных исследований на основе Соглашения о сотрудничестве между ТГАСИ и Белорусским национальным техническим универ-





siýasynyň Bilim ulgamynda innowasiýalary goldamak baradaky milli gaznasy bilen, «Merkezi Aziýanyň ýokary okuw mekdeplerinde elektron okuwlaryň ulgamynyň hilini dolandyrmagy ornaşdyrmak» atly taslamalar boýunça Ýewropa Bileleşiginiň Tempus maksatnamasynyň çäklerinde alyp barýan işlerini, Belorusiýanyň Milli tehniki uniwersitetiniň arasynda hyzmatdaşlyk hakynda Ýlalaşygy hem-de Germaniýa Federatiw Respublikasynyň Berlin amaly ylymlar uniwersiteti bilen bilim we ylym babatyndaky netijeli işleri görkezme bolar.

Institutymyz Russiýa Federasiýasynyň Moskwa şäherindäki döwlet gurluşyk uniwersitetiniň binýadynyň «Gurluşyk ýokary okuw mekdepleriniň assosiasiyasy» Halkara jemgyýetçilik guramasynyň hem agzasydyr.

Institutyň Binagärlik-gurluşyk, Ýol gurluşygy, Himiýa tehnologiýasy, Kompýuter tehnologiýasy we awtomatika, Inžener-mehanika, Ykdysadyýet we dolandyryş fakultetleri bar.

Binagärlik-gurluşyk fakultetinde okuw-terbiýeçilik we ylmy-usuly işleri 4 kafedra alyp barýar. Olar Binagärlik, Senagat we raýat jaý gurluşygy, Suw, gaz we ýylylyk üpjünçiligi, Çyzuw we materiallaryň garşylygy kafedralarydyr. Bu kafedralarda öwredilýän dersleri üstünlikli özleşdiren inženerler dürli maksatly senagat we raýat jaý gurluşygynyň binýadynyň binagärlik sungatyndan, gurluşyk desgalaryny taslamakdan we hasabyny çykarmakdan, gurluşygy alnyp barylýan binalara ýylylyk güýç desgalaryny ornaşdyryp, suw, gaz, ýylylyk, howa çalşygy we hapalanan suwlary akdymak ulgamlaryny üpjün etmeklik bilen baglanyşykly meselelerden baş çykarýarlar.

the National Fund of the Russian Federation to support educational innovation within the Tempus Program of the European Community «Management of E-learning Quality in Higher Education in Central Asian Institutions» on the basis of the Turkmen-Indian training and production center in Ashgabat. Another is efficient work in the field of education and research on the basis of the Agreement on cooperation between TSIAC and Belarusian National Technical University, as well as the cooperation with the Berlin University of Applied Sciences (Federal Republic of Germany)

Our institute is a member of the International Public Organization «Association of Construction Institutions of Higher Education» at Moscow State Construction University (Russian Federation).

There are the following departments in the Turkmen State Institute of Architecture and Construction: architecture and building, road construction, chemical engineering, computer technology and automation, mechanical engineering, economics and management.

The following four departments carry out training and educational, scientific and methodical activities at the faculty of architecture and construction of TSIAC: architecture, industrial and civil construction, water and gas heat supply, drawing and resistance of materials. Engineers successfully graduated from the faculty possess skills in the field of architecture and design, construction, industrial and civil objects of different purposes, design and calculation of construction structures, water supply and sewerage systems, as well as heat and ventilation, thermal power plant buildings and structures.

There are three departments at the Faculty of Road Construction: construction of roads, construction materials, and geodesy. Students of the Faculty deeply study the technology and mechanization of construction, theory and practice of calculation and design of roads,

ситетом, а также совместно с Берлинским университетом прикладных наук (Федеративная Республика Германия).

Институт является членом Международной общественной организации «Ассоциация строительных высших учебных заведений» на базе Московского государственного строительного университета (Российская Федерация).

В Туркменском государственном архитектурно-строительном институте имеются следующие факультеты: архитектурно-строительный, дорожного строительства, химической технологии, компьютерной технологии и автоматизации, инженерно-механический, экономики и управления.

На архитектурно-строительном факультете ТГАСИ учебно-воспитательную и научно-методическую работу осуществляют 4 кафедры: архитектуры, промышленного и гражданского строительства, водогазо-теплоснабжения, черчения и сопротивления материалов. Успешно окончившие этот факультет инженеры владеют профессиональными навыками в области архитектуры и дизайна, строительства промышленных и гражданских объектов различного назначения, проектирования и расчета строительных конструкций, систем водоснабжения и водоотведения, а также теплогазоснабжения и вентиляции, теплосиловых установок зданий и сооружений.



Ýol gurluşygy fakultetinde 3 kafedra hereket edýär. Olar Awtomobil ýollarynyň gurluşygy, Gurluşyk materiallary hem-de Geodeziýa kafedralarydyr. Bu hünärlerde okaýan talyplar awtomobil ýollaryny, köprüleri, nagymlyary we uçuş meýdançalaryny gurmagyň we hasaplamagyň, gurluşygyň tehnologiýasynyň we mehanizasiýasynyň, awtomobil ýollaryny, ýol hyzmatlaryny, ýoluň ugurunda ýerleşýän binalary we desgalary abatlamagyň hem-de ulanmagyň, ýoluň ýagdaýyna baha bermegiň we hereketiň howpsuzlygyny üpjün etmegiň nazary usullaryny çuňňur öwrenýärler.

Himiýa tehnologiýasy fakultetiniň düzüminde 5 kafedra bar. Olar Umumy himiýa, Organiki däl maddalaryň himiki tehnologiýasy, Senagat ekologiýasy, Diller we Bedenterbiýe kafedralarydyr.

Talyplar organiki däl maddalaryň, mineral dökünleriň, sementiň, aýnanyň, keramikanyň we oda çydamly materiallaryň öndürilişiniň tehnologiýalaryny özleşdirýärler. Fakultetiň uçurymlary himiýa önümçiliginiň dürli tehnologiýalaryny taýýarlamagyň we hasaplamagyň düzgünlerinden doly baş çykarmak bilen, himiýa senagatynyň we gurluşyk materiallarynyň öňdebaryjy kärhanalarynda zähmet çekýärler.

Kompýuter tehnologiýasy we awtomatika fakultetiniň düzüminde 4 kafedra hereket edýär. Olar Kompýuter tehnologiýasy we ulgamlary, Önümçiligi awtomatlaşdyrmak, Mikroelektronika we ölçeg tehnikasi, Informatika we Maglumat tehnologiýalary kafedralarydyr. Kärine ökde hünärmenleri taýýarlamakda okuw-usulyýeti we ylmy barlag işlerini üzüksiz kämilleşdirip alyp barmak kafedranıň işgärleriniň esasy wezipesi bolup durýar. Talyplar kompýuter we integrirlenen-kompýuter tehnologiýalary, dolandyrmagyň awtomatlaşdyrylan nazaryýeti, kompýuter we matematiki taýdan modelirlemeğiň çyşyrymly ulgamlary we prosesleri, programlaşdyrmagyň häzirki zaman usullary, awtomatlaşdyrmagyň enjamlary we serişdeleri, maglumat tehnologiýalarynyň programma üpjünçiligi boýunça endiklerinden baş çykarmagy öwrenýärler.

Inžener-mehanika fakultetinde 6 kafedra bar. Olar Tehnologik maşynlar we enjamlar, Elektrik üpjünçiligi we elektromehanika, Elektrotehnika, Ama-

bridges, tunnels, airports, repairing and maintenance of roads, roadside buildings, road service, diagnosis and assessment of the condition of roads, and traffic safety.

There are five departments at the Chemical Technology Faculty: general chemistry, chemical technology of inorganic substances, industrial ecology, department of languages and department of physical education. Students thoroughly study inorganic compounds production technology, fertilizers, cement, glass, ceramics and refractories. Faculty graduates have the skills for the calculation and compilation of production schedules of various chemical industries. They work on the leading enterprises of the chemical industry and construction materials industry.

There are four departments at the Faculty of Computer Technology and Automation: computer technology and systems, industrial automation, microelectronics and measurement technology, computer science and information technology. The objective of a group of departments is to improve teaching methods and research activities in order to prepare highly qualified personnel. Students of the faculty master computer and computer-integrated technologies, automated control theory, computer and mathematical modeling of complex systems and processes, modern programming techniques, instrumentation and automation, software, and information technology.

There are six departments at the Mechanical Engineering Faculty: technological machinery and equipment, electrical and electromechanical, electrical engineering, applied mechanics, metal processing technology, physics.

Graduates of the faculty work in academic research and research companies, oil and gas and chemical industry and in other sectors of the economy.

There are four departments at the Faculty of Economics and

На факультете дорожного строительства функционируют 3 кафедры: строительства автомобильных дорог, строительных материалов, геодезии. Студенты этого факультета глубоко изучают технологию и механизацию строительства, теорию и практику расчета и конструирования автомобильных дорог, мостов, тоннелей и аэродромов, ремонта и эксплуатации автомобильных дорог, придорожных зданий и сооружений, дорожного сервиса, диагностики и оценки состояния дорог, обеспечения безопасности движения.

На факультете химической технологии действуют 5 кафедр: общей химии, химической технологии неорганических веществ, промышленной экологии, кафедра языков и кафедра физической культуры. Студенты глубоко изучают технологию производства неорганических веществ, минеральных удобрений, цемента, стекла, керамики и огнеупорных материалов. Выпускники факультета владеют навыками по расчету и составлению технологических регламентов различных химических производств. Они работают на передовых предприятиях химической индустрии и промышленности строительных материалов.

На факультете компьютерной технологии и автоматизации функционируют 4 кафедры: компьютерных технологий и систем, автоматизации производства, микроэлектроники и измерительной техники, информатики и информационных технологий. Задача коллективов кафедр - совершенствование учебно-методической и научно-исследовательской деятельности с целью подготовки высококвалифицированных кадров. Студенты этого факультета овладевают компьютерными и компьютерно-интегрированными технологиями, теорией автоматизированного управления, компьютерным и математическим моделированием сложных систем и процессов, современными методами программирования, приборами и средствами автоматизации, программным обеспечением информационных технологий.

На инженерно-механическом факультете действуют 6 кафедр: техно-логических машин и оборудо-



ly mehanika, Metallary işläp bejermegiň tehnologiýasy we Fizika kafedralarydyr.

Fakultetiň uçurymlary akademiki ylmy-barlag we ylmy-taslama institutlarynda, gurluşyk toplumynyň, himiýa we nebitgaz senagatynyň edara-kärhanalarynda, halk hojalygynyň dürli pudaklarynda zähmet çekýärler.

Ykdysadyýet we dolandyryş fakultetiniň düzüminde 4 kafedra işleýär. Olara Kärhanalarda ykdysadyýet we dolandyryş, Ýokary matematika, Gozgalmaýan emläkleriň ykdysadyýeti we ekspertizasy, Jemgyýeti öwreniş ylmlary kafedralary degişlidir. Kafedralaryň esasy wezipesi täze tehnologiýalara ylmy-tehniki we ykdysady taýdan baha bermegi, kärhanalarda maýa goýmagyň ugurlaryndan baş çykarýan hem-de marketing seljermelerini kesgitläp bilýän ýokary bilimli ykdysatçylary taýýarlamakdyr.

Institutda agzybir talyp ýaşlar geçirilýän bäsleşiklerde we olimpiadalarda hemişe baýrakly orunlara mynasyp bolýarlar.

Institutda talyplaryň sagdynlygyny berkitmek we sport ussatlygyny ýokarlandyrmak üçin ähli şertler döredilendir. Talyplar sport klubunda 23 sany gurnak işleýär. Talyp ýaşlar sapakdan boş wagtlary gurnaklaryň işine höwesli gatnaşýarlar. Institutyň basketbol, woleýbol, göreş, stoluň üstünde oýnalyan tennis boýunça türgenleşik we ýaryş

Management: economics and management in enterprises, assessment and management of real estate, higher mathematics, and social sciences. The main task of the department is to train highly qualified specialists acquiring the methods of economic, scientific and technical evaluation of new technologies that can determine the direction of qualified investment enterprises and conduct marketing analysis. Students of our university regularly win places in contests and competitions.

The Military Department for the preparation of reserve officers and nurses of civil defense for the Armed Forces of Turkmenistan operates in the Institute.

TSIAC has provided all conditions to improve health and sports skills of students. There are 23 workshops in the Student Sports Club, and in their free time, students are actively involved in their work. There are sports facilities for conducting trainings and football competitions, basketball, volleyball, wrestling, table tennis, tennis court, chess club, and fitness center at the institute.

It is noteworthy that in 2015 the volleyball team of our Institute «Binagyar» won the Challenge Cup National Volleyball Centre of

вания, электроснабжения и электромеханики, электротехники, прикладной механики, технологии обработки металлов, физики.

Выпускники факультета работают в академических научно-исследовательских и научно-проектных институтах, на предприятиях строительного комплекса, нефтегазовой и химической промышленности, в других отраслях народного хозяйства.

На факультете экономики и управления работают 4 кафедры: экономики и управления на предприятиях, экспертизы и управления недвижимостью, высшей математики, общественных наук. Основная задача кафедр – подготовка высококвалифицированных специалистов, владеющих методами экономической и научно-технической оценки новых технологий, способных квалифицированно определить направления инвестиционной деятельности предприятий, провести маркетинговый анализ. Студенты вуза регулярно занимают призовые места на конкурсах и олимпиадах.

В институте функционирует военная кафедра по подготовке офицеров запаса и медицинских сестер гражданской обороны для Вооруженных Сил Туркменистана.

В ТГАСИ созданы все условия для укрепления здоровья и повышения спортивного мастерства студентов. В студенческом спортивном клубе работает 23 кружка, и в свободное от учебы время студенты активно участвуют в их работе. В институте имеются спортивные сооружения для проведения тренировок и соревнований по футболу, баскетболу, волейболу, борьбе, настольному теннису, а также теннисный корт, шахматный клуб, физкультурно-оздоровительный комплекс.

Весьма примечательно, что в 2015 году волейбольная команда нашего института «Бинагяр» стала обладателем переходящего кубка Национального волейбольного центра Туркменистана. В 2016 году на чемпионате мира по настольному теннису, проведенном в столице Малайзии – городе Куала-Лумпур студент нашего института был удостоен золотой медали.

geçirilýän merkezi, tennis korty, futbol, woleýbol meýdançalary, küşt kluby, bedenterbiýe-sagaldyş toplumu bar. 2015-nji ýylda «Binagär» woleýbol toparymyzyň Türkmenistanyň Milli woleýbol merkeziniň göçme kubogynyň eýesi bolmagy, 2016-njy ýylda Malaýziýanyň paýtagty Kuala-Lumpur şäherinde stoluň üstünde oýnalyan tennis boýunça geçirilen dünýä çempionatynda institutymyzyň talybynyň altyn medala mynasyp bolmagy bizi diýseň guwandyrýar.

Institutda talyplaryň okuwyny we sapakdan daşary işlerini we dynç alşyny guramak üçin zerur şertleriň ählisi döredilen. Talyplar okuwdan boş wagtlary edebi-çeper, ylmy döredijilik işleri bilen meşgullanýarlar. Institutda hereket edýän «Bagtyýarlyk binasy» tans topary, «Oguzlar» aýdym-saz topary dürli medeni çärelerde üstünlikli çykyş edip gelyärler.

Döwürüň iň täze tehniki serişdeleri bilen enjamlaşdyrylan we 500 müňe golaý kitap gaznasy bolan kitaphana institutyň mugallymlarydyr talyplaryň hyzmatynda. Kitaphana okyjylara neşirlerden göçürme almaga mümkinçilik berýän tehniki serişde bilen üpjün edilen. Kitaphananyň kitap gaznasyňyň üsti täze neşir edilýän kitaplar we döwürleýin neşirler bilen yzygiderli ýetirilip durulýar.

Kitaphanada hereket edýän internet ulgamy mugallymlara hem-de talyplara dünýäniň ylmy gaznalary bilen ýakynan tanuşmaga mümkinçilik berýär. Kitaplaryň elektron nusgalaryny taýýarlamak maksady bilen kitaphanada awtomatik robot skaneri ornaşdyryldy. Bu işleriň hemmesi ýaşlary zama-nabap ruhda terbiýelemekde möhüm ähmiýete eýedir.

Gahryman Arkadagymyzyň ýaşlaryň döwrebat bilim almagy, täze zehinleriň ýüze çykmagy üçin döredýän giň şertleri mugallymlary döredijilikli işlemäge, talyp ýaşlary ylym-bilimleriň dünýäsine has çuňňur aralaşmaga ruhlandyryýar. Bu işleriň gözbaşynda duran hormatly Prezidentimize buýsanjymyz çäksizdir.

*Bayrammyrat ATAMANOW,
Türkmen döwlet binagärlik-gurluşyk
institutynyň rektory,
tehniki ylmylaryň doktory*

Turkmenistan. In 2016, a student of our institute was awarded a gold medal at the World Table Tennis Championships held in the capital of Malaysia - Kuala Lumpur.

The Institute has created all necessary conditions for the organization of educational and extra-curricular activities, and leisure of students. In their free time, they are engaged in literary-artistic, scientific and creative activities. The Institute's dance ensemble «Bagtyýarlyk Binasy» and song and music ensemble «Oguzlar» actively participate in various cultural events.

The institute offers a library with about 500 thousand books and equipped with advanced technology to teaching staff and students of the institute. The library is also provided with equipment to produce copies of the publications to the readers. The library fund is systematically updated with new books and periodicals.

The library is connected to the Internet, and it gives an opportunity to introduce the teaching staff and students with the world's scientific publications funds. An automatic robotic scanner is installed to prepare samples of electronic books in the library. All these measures play an important role in training and educating youth in the modern spirit.

The Turkmen State Institute of Architecture and Construction, as well as other educational institutions of the country, creates all the conditions to provide the younger generation with modern education and this encourages faculty members to work creatively and introduce advanced teaching methods. We are infinitely proud of our Esteemed President, who is an initiator of all this activity and pays great attention to the further development of the educational system of the country, training in accordance with international standards.

*Bayrammyrat ATAMANOV,
Rector of Turkmen State Institute
of Architecture and Construction,
PhD in Technical Sciences*

В институте созданы все необходимые условия для организации учебы и внеаудиторной деятельности, быта и отдыха студентов. В свободное от учебы время они занимаются литературно-художественной, научной и творческой деятельностью. В институте работают танцевальный ансамбль «Багтыярлык бинасы» и песенно-музыкальный ансамбль «Огузлар», которые активно участвуют в различных культурных мероприятиях.

К услугам профессорско-преподавательского состава и студентов института – библиотека, насчитывающая около 500 тысяч книг и оборудованная новейшими техническими средствами. Библиотека обеспечена и оборудованием для получения читателями копий с изданий. Фонд библиотеки систематически пополняется новыми книгами и периодическими изданиями.

Библиотека обеспечена сетью Интернет, что дает возможность для ознакомления профессорско-преподавательского состава и студентов с изданиями мировых научных фондов. В целях подготовки электронных образцов книг в библиотеке установлен автоматический робот-сканер. Все эти меры играют важную роль в обучении и воспитании молодежи в духе сегодняшнего дня.

В Туркменском государственном архитектурно-строительном институте, как и в других учебных заведениях страны, созданы все условия для предоставления молодому поколению современного образования, что стимулирует профессорско-преподавательский состав работать творчески, внедрять передовые методы обучения. Мы безгранично гордимся нашим уважаемым Президентом, который стоит у истоков всей этой деятельности и уделяет самое пристальное внимание дальнейшему развитию образовательной системы страны, подготовке кадров в соответствии с мировыми стандартами.

*Bayrammyrat ATAMANOV,
ректор Туркменского государственного
архитектурно-строительного
института,
доктор технических наук*

TÜRKMENISTANDA GAZTURBINALY ELEKTROSTANSIÝALARYNYŇ GURLUŞYGYNY KÄMILLEŞDIRMEK

YLYM / SCIENCE / HAWKA

MODERNIZATION OF GAS TURBINE POWER INSTALLATIONS IN TURKMENISTAN МОДЕРНИЗАЦИЯ СТРОИТЕЛЬСТВА ГАЗОТУРБИННЫХ ЭЛЕКТРОСТАНЦИЙ В ТУРКМЕНИСТАНЕ

ÝURDUMYZYŇ tebigy baýlyklaryny netijeli we tygşytly peýdalanmak, öndürilýän önümleri we energiýa serişdele-ri tygşytlaýjy täze tehnologiýalary durmuşa ornaşdyrmak, elektro-energetika ulgamynyň ösüşini dünýä derejesinde ýokary galdyrmak maksady bilen uly gurluşyklary amala aşyrmaga amatly şertler döredildi.

Türkmenistanda ozaldan işläp gelýän ýylylyk elektrik stansiýalarynyň (YES-leriň) durky täzelenýär, gaz turbinaly elektrik stansiýalary (GTES-ler) zygiderli gurulýar we olaryň sany ýylsaýyn artyp, elektroenergetika ulgamy gaz turbinaly

FAVORABLE conditions for the construction of large facilities for the effective and efficient use of natural resources, integration of new material and energy-saving technologies into production, giving domestic electric power industry a way to the world level have been created in our country.

The existing Thermal Power Installations (TPI) are being reconstructed in Turkmenistan, Gas Turbine Power Plants (GTPP) are systematically built, and the operational fund

Bнашей стране созданы благоприятные условия для строительства крупных объектов в целях эффективного и рационального использования природных ресурсов, внедрения в производство новейших материалов- и энергосберегающих технологий, вывода отечественной электроэнергетической отрасли на мировой уровень.

В Туркменистане реконструируются действующие тепловые электростанции (ТЭС), планомерно строятся газотурбинные электростанции (ГТЭС), с каждым годом эксплуатационный фонд

elektrik stansiýalary bilen baýlaşdyrylýar. Soňky ýyllarda ýurdumyz boýunça birnäçe GTES-ler gurlup, ulanylmaga berildi.

Häzirki wagtda Türkmenistanyň Energetika ministrigine degişli 13 sany elektrik stansiýasynda jemi 49 sany elektrik energiýasyny öndürýän turbinalar hereket edýär. Olardan 32 sany gaz turbinalary (2836,8 MWt), 14 sany bug turbinalary (2340 MWt), 3 sany suw turbinaly Hindiguş elektrik stansiýasy (1,2 MWt) elektrik energiýasyny öndürýär. Energetika ministrigine degişli elektrik stansiýalarynyň jemi kuwwaty 5432,4 MWt-a deňdir. Türkmenistanyň Energetika ministriginiň hasabaty boýunça 2014-nji ýyldaky öndürilen 22 mlrd. 360 mln kWt sagat elektrik energiýasynyň 87 %-i öz ýurdumyzyň içinde sarp edilip, galan 13 %-i goňşy ýurtlara ugradyldy.

2015-nji ýylda öndürilen 22 mlrd. 396 mln. kWt sagat elektrik energiýasynyň 19 mlrd. 181 mln kWt sagat elektrik energiýasy (82,3%-i) öz ýurdumyzyň içinde sarp edildi, galan 3 mlrd. 215 mln kWt sagat elektrik energiýasy (17,7%-i) goňşy ýurtlara ugradyldy.

Türkmenistanda gurlan, ýönekeý termodinamiki aýlawda işleýän GTES-leriň her biri taslama kuwwatynda işlände sarp edýän tebigy gazynyň mukdary sagatda takmynan 30 000 m³-dan gowrak, olardan zyňylýan tüsse gazynyň mukdary $V_t = 450\,000\text{ m}^3/\text{sag}$. töweregine, zyňylýan tüssäniň gyzgynlyk derejesi 500–560 °S-a barýar [1].

Dünýäniň ösen döwletlerinde GTES-lerden zyňylýan tüsse gazynyň ýylylyk energiýasyny peýdalanmak we onuň ýitgisini azaltmak ylmy taýdan giňden öwrenilýär. Türkmenistanda hem GTES-lerden zyňylýan tüsse gazynyň ýylylyk energiýasyny peýdalanmagyň usullaryny öwrenmek we iň soňky tehnologiýalary önümçilige ornaşdyrmak zerur bolup durýar [2].

Ýönekeý kadada işleýän GTES-leriň p.t.k.-sy 34 %-den ýokary bolmaýar. Eger-de GTES-ler utgaşdyrylan termodinamiki aýlaw kadasy

of electric power industry is annually updated with new GTPPs. A number of similar objects have been built and put into operation for the last years in our country.

At present in total 49 turbine installations generating electricity is operating in 13 power plants dependent on the Ministry of Energy of Turkmenistan. Among them, 32 are gas turbine (2,836.8 MW), 14 are steam turbine (2340 MW). In addition, the electricity produced at Hindigush Power Station electricity is produced with 3 hydro turbines (1.2 MW). The total capacity of these installations is 5432,4 MW.

According to the data of the Ministry of Energy, 360 million KW/h from 22 billion of electricity were produced in Turkmenistan in 2014, 87% was spent by internal users; the remaining 13% was supplied to neighboring countries.

In 2015 were produced 22 billion 39 million kW/h of electricity, 19 billion 181 million (82.3%) kW/h of electricity was used up by domestic consumers, the rest 3 billion 215 million kW/h of electricity (17.7%) is supplied to neighboring countries.

Each of the gas turbine units built in Turkmenistan, functioning in a normal thermodynamic cycle with its access to the full capacity consumes more than 30000 m³/h of natural gas, while a amount of emission is about 450 000 m³/h with the temperature of 500-5600 °C.

Developed countries have designed technologies of disposal of emissions, the use of thermal energy and the reduction of its losses. Therefore, it is necessary to study the methods of using thermal emission energy with GTPP in Turkmenistan and the introduction of new technologies.

Efficiency of Gas Turbine Power Plant operating in the

электроэнергетической отрасли пополняется новыми ГТЭС. За последние годы в стране построено и введено в эксплуатацию несколько подобных объектов.

Сегодня на 13 электростанциях, подведомственных Министерству энергетики Туркменистана, функционирует в совокупности 49 турбинных установок, генерирующих электроэнергию. Из них 32 – газотурбинные (2836,8 Мвт), 14 – паротурбинные (2340 Мвт). Кроме того, на Хиндигушской ЭС электроэнергию производят 3 гидротурбины (1,2 Мвт). Общая мощность этих установок 5432,4 Мвт.

Согласно данным Министерства энергетики, из 22 млрд. 360 млн. квт/час электроэнергии, произведенной в Туркменистане в 2014 году, 87% израсходовано внутренними потребителями, остальные 13% экспортированы в соседние страны.

В 2015 году произведено 22 млрд. 396 млн квт/час электроэнергии (82,3%) израсходовано внутренними потребителями, остальные 3 млрд. 215 млн квт/час (17,7%) электроэнергии поставлены в соседние страны.

Каждая из построенных в Туркменистане газотурбинных установок, функционируя в обычном термодинамическом цикле, с выходом на проектную мощность потребляет свыше 30 000 м³/час природного газа, при этом количество выбросов температурой 500-560 °C составляет около 450 000 м³/час.

В развитых странах мира ученые разрабатывают технологии утилизации выбросов, использования их тепловой энергии и снижения ее потерь. В данной связи представляется необходимым изучение методов использования тепловой энергии выбросов с ГТЭС в Туркменистане, внедрение в производство новейших технологий.

Коэффициент полезного действия (КПД) ГТЭС, работающих

YLYM / SCIENCE / HAWKA

boýunça ulanylýsa, onda zyňylýan tüsse gazynyň ýylylygynyň hasabyna desgalaryň sarp edýän ýangyjynyň mukdaryny azaltmaga, p.t.k.-syny bolsa 50-55 %-e çenli ýokarlandyrmaga, taslama kuwwaty 254 MWt bolan GTES-leriň tüsse gazynyň hasabyna goşmaça ýangyç ulanmazdan sagatda 120 MWt elektrik energiýasyny goşmaça öndürmäge, şol öndürüp boljak elektrik energiýasynyň hasabyna bolsa sagatda 28324,0 m³ tebigy gazyny tygşytlamaga tehniki tarapdan mümkinçilikler bar [3].

Türkmenistanda ulanylýan kuwwaty 127,1 MWt bolan GTES-lerde ätiýaçlyk ýangyjy hökmünde dizel ýangyjy ulanylýar. Dizel ýangyjyny ýakmak üçin onuň gyzgynlyk derejesini hemişe 60–120 °S aralygynda saklamak gerek. Onuň üçin bolsa iki sany gyzdyryjy gazan agregatlary gurulýar. Ol gazan agregatlaryň her biri sagatda azyndan 131 kg, ikisi bilelikde bolsa 262 kg möçberinde ýangyç sarp edýärler.

Türkmenistan tarapyndan gol çekilen we ratifisirlenen, daşky gurşawy goramagyň halkara çäreleriniň iň wajyplarynyň biri Birleşen Milletler Guramasynyň klimatyň üýtgemeginiň Çarçuwaly konwensiýasyna goşundy hökmünde 1997-nji ýylda Ýaponiýanyň Kioto şäherinde kabul edilen we «Kioto protokoly» ady bilen belli bolan halkara resminamasydyr. Resminama laýyklykda örtgi gazlarynyň (CO₂, SO₂, CH₄ we beýlekiler) atmosfera zyňylmagyny kadalaşdyrmak we azaltmak boýunça halkara borçnamany Türkmenistan öz üstüne aldy.

Gaz turbina desgasyndan zyňylýan tüssäniň ýylylyk energiýasynyň hasabyna goşmaça elektrik energiýasyny öndürmek, senagat kärhanalaryny bug, gyzgyn suw, ýylylyk bilen üpjün etmek, süýji suw öndürmek bolar. Şeýle hem, ätiýaçlyk dizel ýangyjyny gyzdyryjy gazan agregatlaryny gurmakdan saklanyp, gazan agregatlaryny we oňa sarp ediljek ýangyjy tygşytlamak bolar.

Gaz turbinaly elektrik stansiýalarynyň utgaşdyrylan çyzyglary düzüldi. Düzülen çyzyglar boýunça

normal mode does not exceed 34%. If the gas turbine plant is operated in the combined mode (block) of the thermodynamic cycle, it is possible to reduce the amount of fuel consumed with units due to the heat emission, thus increasing the efficiency up to 50-55%. It is possible to develop additional 120 MW/h of electricity without using extra fuel, which in turn will allow to hourly save 28,324.0 m³ of natural gas, due to GTPP's emission with its design capacity of 254 MW.

Diesel fuel is used as a backup at GTPP in Turkmenistan, operated with the capacity of 127.1 MW. It is necessary to be constantly maintained at temperatures in the range 60-1200 C for diesel fuel combustion. Two preheating boiler assemblies are installed for this purpose, which consume a minimum of 131 kg of fuel per hour, and accordingly, totally - 262 kg.

The international agreement in addition to the United Nations Framework Convention on Climate Change adopted in 1997 in Kyoto (Japan), known as the Kyoto Protocol, signed and ratified by Turkmenistan is one of the most important environmental protection measures. In accordance with this document, our country has undertaken international commitments to stabilize and reduce emissions of greenhouse gases (CO₂, SO₂, CH₄ and others).

It will be possible to generate additional electricity, to provide industry with steam, hot water and heat, and to produce fresh water due to the heat emission from the gas turbines. Moreover, it will not be necessary build boiler units for heating diesel fuel, which will save on such devices and fuel consumed by them. Figure 1 is a schematic diagram of a construction of the complex

в обычном режиме, не превышает 34%. Если же газотурбинные станции эксплуатируются комбинированным методом термодинамического цикла, то за счет теплоты выбросов можно уменьшить объем потребляемого установками топлива, таким образом, повысив КПД до 50-55%. За счет выбросов ГТЭС проектной мощностью 254 Мвт можно без использования дополнительного топлива дополнительно выработать 120 Мвт/час электроэнергии, а это, в свою очередь, позволяет ежечасно экономить 28324,0 м³ природного газа.

На действующих в Туркменистане ГТЭС мощностью 127,1 Мвт дизельное топливо применяется в качестве резервного. Для горения дизельного топлива необходимо постоянно поддерживать его температуру в пределах 60-120 °С. С этой целью устанавливаются 2 агрегата, каждый из которых потребляет как минимум 131 кг топлива в час, и соответственно, суммарно – 262 кг.

Одной из значимых мер по охране окружающей среды стало принятие в 1997 году в городе Киото (Япония) международного соглашения в дополнение к Рамочной конвенции ООН об изменении климата, получившего название Киотского протокола, подписанного и ратифицированного Туркменистаном. В соответствии с этим документом наша страна взяла на себя международные обязательства по стабилизации и сокращению выбросов в атмосферу парниковых газов (CO₂, SO₂, CH₄ и других).

За счет тепловой энергии выбросов с газотурбинных установок можно будет генерировать дополнительную электроэнергию, обеспечивать промышленные предприятия паром, горячей водой и теплом, производить пресную воду. К тому же не нужно будет строить котельные агрегаты для подогрева дизельного топлива, что позволит экономить на подобных устройствах и потребляемом ими топливе.

gurlanda we işledilende zyňylýan tüssäniň ýylylyk energiýasyny goşmaça elektrik energiýasyny öndürmäge, senagat kärhanalaryny bug, ýylylyk üpjünçilik ulgamyny, tehnalogiki zerurlyklary ýylylyk bilen üpjün etmäge, süýji suw öndürmäge, ätiýaçlyk dizel ýangyjyny gyzdyrmaga, şeýle hem ýyladyşhanalary ýylylyk bilen üpjün etmäge we kömürturşy gazy bilen baýlaşdyrmaga mümkinçilik bolar.

Ahal welaýatynda gurlan Ahal döwlet elektrik stansiýasynda gaz turbina desgasyndan zyňylýan tüssäniň ýylylyk energiýasyny ýerli zerurlyklara görä goşmaça elektrik energiýasyny öndürmek, şeýle hem ätiýaçlyk dizel ýangyjyny gyzdyrmak üçin ulanyp, gyzdyryjy gazan agregatlaryny we oňa sarp ediljek ýangyjy tygşytlap bolar.

Aşgabat şäherinde gurlan Aşgabat döwlet elektrik stansiýasynda gaz turbina desgasyndan zyňylýan tüsse gazyny ýerli zerurlyklara görä onuň töwereginde şäheriň halkyny gök we miwe önümleri bilen üpjün etmek üçin ýyladyşhanalar gurup, olara gerek bolan ýylylygy üpjün etmäge we kömürturşy gazy bilen baýlaşdyrmaga ulanylýsa maksada laýyk bolar.

Aşgabat şäheriniň Abadan etrabynda gurlan Abadan döwlet elektrik stansiýasynda gaz turbina desgasyndan zyňylýan tüssäniň ýylylyk energiýasyny ýerli zerurlyklara görä onuň özüne ýanaşyk ýerleşýän demirbeton önümlerini öndürýän senagat kärhanasyna gerek bolan bugy öndürmek üçin hem-de onuň töwereginde Aşgabat şäheriniň halkyny gök we miwe önümleri bilen üpjün etmäge niýetlenen ýyladyşhanalar gurup, kömürturşy gazy bilen baýlaşdyrmaga ulanylýsa amatly bolar diýip hasap edilýär.

Türkmenbaşy şäherinde gurlan Awaza döwlet elektrik stansiýasynda gaz turbina desgasyndan zyňylýan tüssäniň ýylylyk energiýasyny ýerli zerurlyklara görä goşmaça elektrik energiýasyny öndürmek, «Awaza» milli syýahatçylyk zolagynyň ýylylyk üpjünçilik ulgamyny ýylylyk bilen üpjün etmek, ätiýaçlyk

of thermal gas turbine power installations operating in combined mode (block) of the thermodynamic cycle.

The thermal energy emissions from a gas turbine installation of Ahal State Power Plant in Akhal velayat, based on local needs, can be used for additional power generation, as well as for heating backup diesel, saving boiler units and fuel consumed by them. It will be possible to build greenhouses for the purpose of supply of fruits and vegetables to citizens near Ashgabat city, and the emissions from the gas turbine installation of Ashgabat State Power can be used to provide them with the necessary warmth and carbon dioxide enrichment.

The thermal energy emissions from a gas turbine installation of Abadan State Power in Abadan etrap of Ashgabat seems appropriate to be used for steam production required to the plant of reinforced concrete structures in the immediate vicinity of the power plant, as well as to enrich a greenhouse with gas carbon dioxide, which can be built in this area.

The heat emission from the gas turbine installation of Avazinsk State Power in Turkmenbashi city can be used for local needs for the purpose of additional electricity generation, providing «Avaza» National tourist zone with the heating system, backup heating of diesel fuel, and seawater desalination.

The source for heat supply (heating, ventilation and hot water) systems of municipal services of Balkanabat city, for local needs and heating backup diesel emissions can serve a gas turbine installation of Balkanabat State Power in Balkanabat.

The efficiency of Derweze State Power in the Akhal velayat can be increased by the use of emissions from its gas turbine

При работе газотурбинных электростанций по предложенной схеме за счет тепловой энергии выбросов можно будет вырабатывать дополнительную электроэнергию, обеспечивать системы паро- и теплоснабжения, технологические потребности промышленных предприятий, производить пресную воду, подогревать резервное дизельное топливо, а также обеспечивать теплицы и обогащать их углекислым газом.

Тепловую энергию выбросов с газотурбинной установки Ахалской государственной электростанции в Ахалском велаеате, исходя из местных потребностей, можно использовать для производства дополнительной электроэнергии, а также для подогрева резервного дизельного топлива, что позволит экономить котельные агрегаты и потребляемое ими топливо.

В окрестностях города Ашхабада можно построить теплицы с целью поставок горожанам плодово-овощной продукции, а выбросы с газотурбинной установки Ашхабадской государственной электростанции можно использовать для их обеспечения необходимой теплотой и обогащения углекислым газом.

Тепловую энергию выбросов с газотурбинной установки Абаданской государственной электростанции в Абаданском этрапе города Ашхабада представляется целесообразным использовать для производства пара, необходимого заводу железобетонных конструкций, находящемуся в непосредственной близости от ГЭС, а также для обогащения углекислым газом теплиц, которые можно будет построить в этой местности.

Тепловая энергия выбросов с газотурбинной установки Авазинской государственной электростанции в городе Туркменбаши может применяться для местных нужд с целью производства дополнительной электроэнергии, обеспечения системы теплоснабжения

dizel ýangyjyny gyzdyrmak, şeýle hem deňiz suwundan süýji suw öndürmek ýaly maksatlar üçin peýdalanmak bolar.

Balkanabat şäherinde gurlan Balkanabat döwlet elektrik stansiýasynda gaz turbina desgasyndan zyňylýan tüssäniň ýylylyk energiýasyny onuň ýerli zerurlyklaryna görä Balkanabat şäheriniň jemagat hojalygynyň ýylylyk üpjünçilik (ýyladyş, gyzgyn suw üpjünçilik, howa çalşyk) ulgamyny ýylylyk bilen üpjün etmek hem-de ätiýaçlyk dizel ýangyjyny gyzdyrmak üçin ulanylsa stansiýada ýokary netije gazanylýar.

Ahal welaýatynda gurlan Derweze döwlet elektrik stansiýasynda gaz turbina desgasyň zyňýan tüsse gazyny ýerli zerurlyklara görä dürli maksatlar üçin, ýagny, goşmaça elektrik energiýasyny öndürmek, geljekde guruljak senagat önümlerini öndürmäge niýetlenen senagat kärhanalaryna gerek bolan bugy ýa-da gyzgyn suwy öndürmek, şeýle hem ätiýaçlyk dizel ýangyjyny gyzdyrmak, ýyladyşhanalara gerek bolan ýylylygy üpjün etmek we kömürturşy gazy bilen baýlaşdyrmak ýaly maksatlar üçin ulanylsa desganyň netijeliligi ýokary bolar.

Daşoguz şäherinde gurlan Daşoguz döwlet elektrik stansiýasynda gaz turbina desgasyndan çykýan tüssäniň ýylylyk energiýasyny onuň

installation for a variety of purposes, depending on local needs. In particular, it may be the production of additional electricity and steam or hot water for future industrial companies, backup heating diesel fuel, and providing greenhouses with necessary heat and carbon dioxide enrichment.

It is advisable to use thermal energy emissions from a gas turbine installation of Dashoguz State Power in Dashoguz city for local purposes, namely for the production of additional electricity through the use of water from Shabbat river for refrigeration turbine system, provision of the urban municipal heat services system, as well as a desalination installation.

Heat emissions from a gas turbine installation in Lebap State Power in Lebap velayat can serve to implement such tasks as provision of public utility heating system of Turkmenabat city, as well as greenhouses of Beyik Saparmyrat Turkmenbashi district of local chemical plant needs in steam or hot water.

The thermal energy emissions from a gas turbine installation of Mary State Power

Национальной туристической зоны «Аваза», подогрева резервного дизельного топлива, опреснения морской воды.

Источником теплоты для системы теплоснабжения (отопления, вентиляции и горячего водоснабжения) коммунального хозяйства города Балканабат, удовлетворения местных потребностей и подогрева резервного дизельного топлива могут служить выбросы с газотурбинной установки Балканабатской государственной электростанции в городе Балканабат.

КПД Дервезинской государственной электростанции в Ахалском велаёте можно повысить за счет использования выбросов с ее газотурбинной установки для различных целей, в зависимости от местных нужд. В частности, это может быть производство дополнительной электроэнергии, а также пара или горячей воды для будущих промышленных предприятий, подогрев резервного дизельного топлива, обеспечение теплиц необходимым теплом и обогащение углекислым газом.

Целесообразным представляется применение тепловой энергии выбросов с газотурбинной установки Дашогузской государственной электростанции в городе

ýerli zerurlyklaryna görä, ýagny, Şabat derýasynyň suwuny turbinalaryň sowadyş ulgamynda peýdalanmak arkaly goşmaça elektrik energiýasyny öndürmek, Daşoguz şäheriniň jemagat hojalygynyň ýylylyk üpjünçilik ulgamyny ýylylyk bilen üpjün etmek hem-de Daşoguz şäheriniň ýaşajylylary üçin suw süýjediji desgada ulanmak ýaly maksatlar üçin peýdalanýlsa amatly bolar.

Lebap welaýatynda gurlan Lebap döwlet elektrik stansiýasynda gaz turbina desgasyndan zyňylýan tüssäniň ýylylyk energiýasyny onuň ýerli zerurlyklaryna görä, Türkmenabat şäheriniň ýyladyş ulgamyny, Beýik Saparmyrat Türkmenbaşy etrabynyň ýyladyşhanalaryny ýylylyk bilen üpjün etmek, golaýynda ýerleşýän Himiýa zawodyna gerek bolýan bugy ýa-da gyzgyn suwy öndürmek üçin ulanylsa netije ýokary bolar.

Maryda gurlan Mary döwlet elektrik stansiýasynda gaz turbina desgasyndan zyňylýan tüssäniň ýylylyk energiýasyny onuň ýerli zerurlyklaryna görä, Garagum derýasynyň suwundan peýdalanmak arkaly goşmaça elektrik energiýasyny öndürmäge, Mary şäheriniň Türkmenbaşy şäherçesiniň ýyladyş ulgamyny we ýyladyşhanalaryny ýylylyk bilen üpjün etmäge ulanylsa amatly bolar.

Ylmy seljermelere görä, Türkmenistanda gurlup, ulanylmaga berlen gaz turbinaly elektrik stansiýalaryny ýokarda görkezilen utgaşdyrylan usullary ýerli zerurlyklara laýyklykda, degişlisi saýlanyp alnyp işledilse, onda olaryň umumy netijeliligi ýokarlanar. Ol elektroenergetika ulgamynyň ösüşini dünýä derejesinde ýokary galdyrmak, atmosfera zyňylýan örtük gazlarynyň mukdaryny azaltmak ýaly wajyp meseleleri çözmäge ýardam berer.

Sapargeldi DAŇATAROW,
Türkmen döwlet binagärlik-gurluşyk institutynyň kafedra müdiri, tehniki ylmylaryň kandidaty,

Atamuhammet SARYÝEW,
«Türkmenenergo» döwlet elektroenergetika korporasiýasynyň önümçilik-tehniki bölüminiň başlygy

can be used, based on local needs, for the production of additional electricity by making use of water of the Karakum River, for municipal services of heat supply system of Turkmenbashi village in Mary city, as well as for greenhouses.

If domestic gas turbine power installations operate based on the above-mentioned techniques and takes into account local needs, they will enhance their efficiency, effective and rational use of natural resources, introduction of new material and energy-saving technologies, giving electricity industry a way to the world level, reduction of emissions of greenhouse gases and solution of other important tasks.

Dr. Sapargeldy DANATAROV,
Head of Department of Turkmen State Institute of Architecture and Construction,

Atamuhammet SARYEV
Head of Production and Technical Department of «Türkmenenergo» State electricity Corporation

Edebiyat / Bibliography / Литература

1. Daňatarow S., Saryýew A. Türkmenistanda ulanylýan gaz turbinaly elektrik stansiýalarynyň ýylylyk tehniki görkezijilerini ýokarlandyrmak. Türkmen ylmy halkara gatnaşyklar ýolunda (Ylmy makalalar ýygyny - 2013-2). A., 2013.

2. Daňatarow S., Saryýew A. Utgaşdyrylan gaz turbinaly elektrik beketleri üçin konstruktiv-ýylylyk hasaplama. Berkarar döwletliň bagtyýarlyk döwründe gurluşyk pudagyň ylmy gadamlary. Makalalar ýygyny. (TDBGI-niň ylmy işleri, 1-nji goýberiliş) A., 2014.

3. Daňatarow S., Saryýew A., Akmyradowa G. Utgaşdyrylan gaz turbinaly elektrik stansiýalary üçin konstruktiv-ýylylyk hasaplama. Türkmenistanda seýsmika durnukly gurluşygy kämilleşdirmek gurluşyk pudagyň üstünlükli syýasatynyň girewidir. Makalalar ýygyny. A., 2014.

Дашогуз в местных целях, а именно для производства дополнительной электроэнергии путем использования воды реки Шабат в холодильной системе турбин, обеспечения системы теплоснабжения городского коммунального хозяйства, а также водоопреснительной установки.

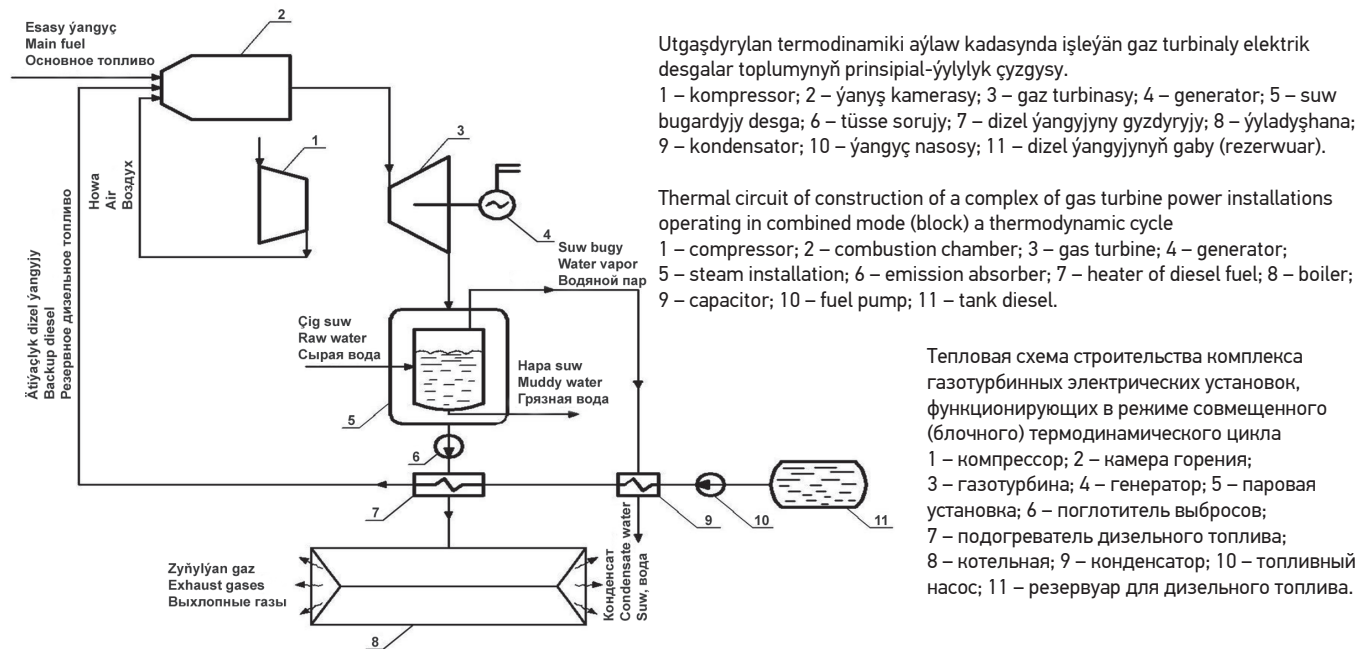
Обеспечение системы теплоснабжения коммунального хозяйства города Туркменабат, а также теплиц этрапа Бейик Сапармырат Туркменбаши, потребностей местного химического завода в паре или горячей воде – для решения этих задач может служить тепловая энергия выбросов с газотурбинной установки Лебапской государственной электростанции в Лебапском велаёте.

Тепловую энергию выбросов с газотурбинной установки Марыйской государственной электростанции можно применять, исходя из местных потребностей, для производства дополнительной электроэнергии путем использования воды Каракум-реки, для обеспечения системы теплоснабжения коммунального хозяйства Мары, а также теплиц.

Если отечественные ГТЭС будут функционировать на основе вышеуказанных методов с учетом местных потребностей, это будет способствовать повышению их КПД, эффективному и рациональному использованию природных ресурсов, внедрению новейших материало- и энергосберегающих технологий, выводу электроэнергетической отрасли на мировой уровень, сокращению выбросов в атмосферу парниковых газов и решению других важных задач.

Сапаргельды ДАНАТАРОВ,
заведующий кафедрой ТГАСИ, кандидат технических наук,

Атамухаммет САРЫЕВ,
начальник производственно-технического отдела Государственной электроэнергетической корпорации «Туркменэнерго»



AŞGABAT ŞÄHERINIŇ INŽENERÇILIK-SIL GORAGLYLYGY

ENGINEERING PROTECTION FROM MUDFLOW OF ASHGABAT

ИНЖЕНЕРНАЯ СЕЛЕЗАЩИТА АШХАБАДА

PAÝTAGTYMYZYŇ işewür künjeginiň kemala gelýän ýeri bolan günorta nokady Köpetdagiň merkezi çäginin demirgazyk etegindäki dag etek giňişliginde ýerleşýär. Bu gün tebigy hadysalaryň biri bolan sil akymalarynyň täsirine dünýä zolakdyr. Iri suw akymalarynyň 12-sinde kä halatlarda şäher üçin howply bolan iri sil akymly döreyär.

Sil—ýokary kinetik kuwwaty bolan hem-de öz ýolundaky ähli zatlary ýykyp-ýumurýan daşly suw akymydyr. Dagiň we dag etekleriniň şertli aýratynlyklarynda, belent gaýaly derelerde tebigy daş toplumlary emele gelýär. Ýagyn pursatlarynda olaryň ýokparysynda ägirt uly gyrmança däräp, olar sil mahalynda akyma goşulyp, şähre tarap gönügýär. Köpetdagiň dag eteklerindäki siliň dyklyzlygy ýokary däl. Sil iri daşlaryň agdyklyk etmeginde özboluşly suw garyndysyny emele getirýär. Şunlykda bu ýagdaý tamamlanandan soň, olar suw akymyna yeňil goşulýar.

Dagiň dag-çöl aýratynlygy Köpetdagiň ýokary sil akymyny şertlendirýär. Onda çöl we ýarym çöl ösümlikleri akdyklyk edip, seýsmiki işjeňligi artýar. Tokaýlaryň azlygy we köpýylyk hereket

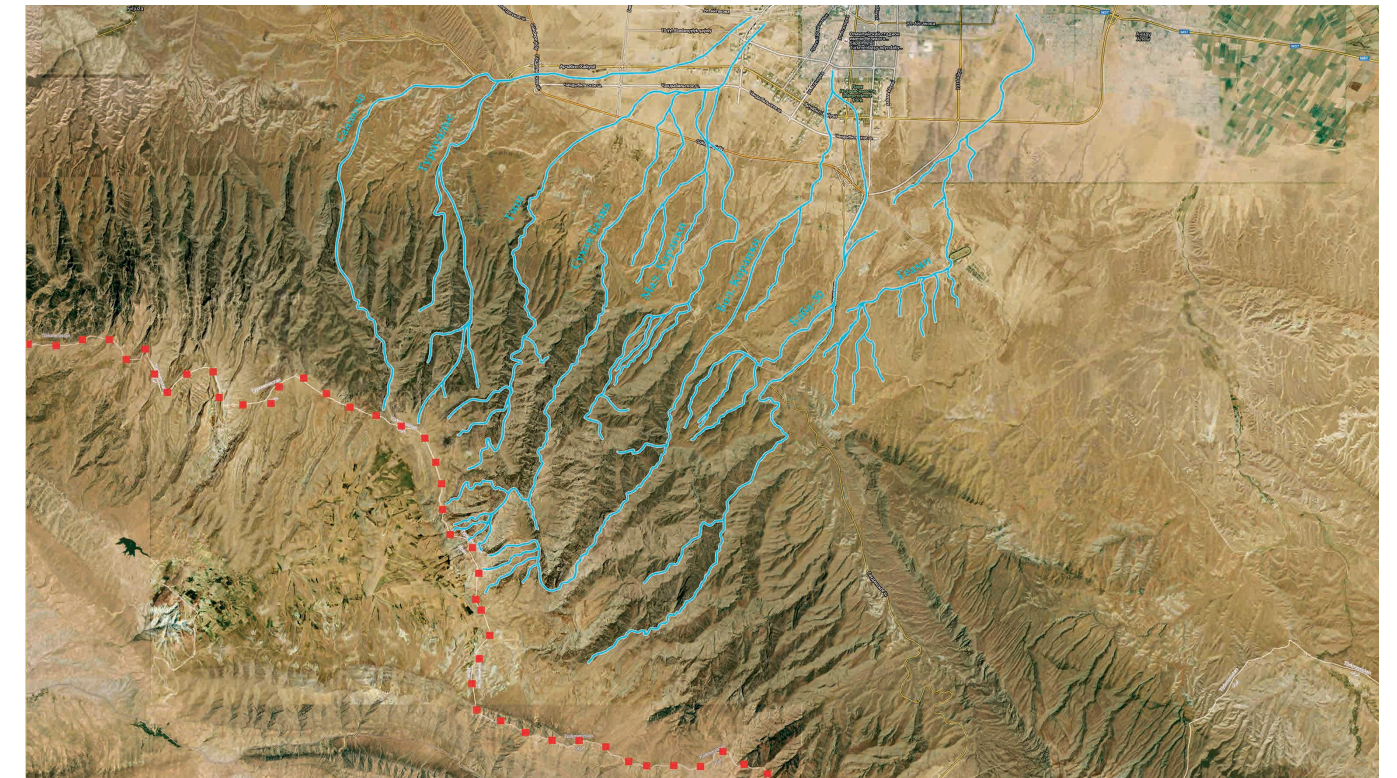
THE Southern part of the city (including modern business area «Ashgabat City») is located on the plain near north slopes of the central part of Kopetdag Mountain in and around liable to effect of mudflows, which are one of the most destructive elements. From time to time mudflows catastrophic for the city are generated on 12 large watercourses.

Mudflow is a water stone stream of a high kinetic energy, which absorbs and destroys everything in its path. In condition of relief of the mountains and foothills, narrow rocky valleys of ravines present themselves as natural stone flumes, where during cloudbursts a considerable surface flow is formed, which promotes formation and development of streams of alluvia water and mudflows in the direction to Ashgabat. The mudflows of Kopetdag foothills are characterized by their low density (1200-1500 kg/m³) and represent a mixture of water with mostly coarse stones, relatively easy rebounding of an aqueous component of the process in complete.

The high activity of mudflows of Kopetdag defines its mountain-

ЮЖНАЯ часть туркменской столицы расположена на предгорной равнине у северных склонов центральной части Копетдага, в зоне, подверженной воздействию селевых потоков, которые являются одними из наиболее разрушительных природных явлений. На двенадцати крупных водотоках временами формируются опасные для города сели.

Сель – водокаменный поток высокой кинетической энергии, поглощающий и разрушающий все на своем пути. В условиях рельефа гор и предгорий узкие скалистые долины логов представляют собой естественные каменные лотки, в которых при ливнях формируется значительный поверхностный сток, что способствует образованию и развитию наносоводных потоков и селей, нагорно-пустынный ландшафт, с преобладающей пустынной и полупустынной растительностью. Высокая сейсмоактивность, отсутствие лесов и многолетнего дерна вносят свой вклад в обильное накопление мелких и крупных осыпей с горных склонов. Регистрация селепроявления в

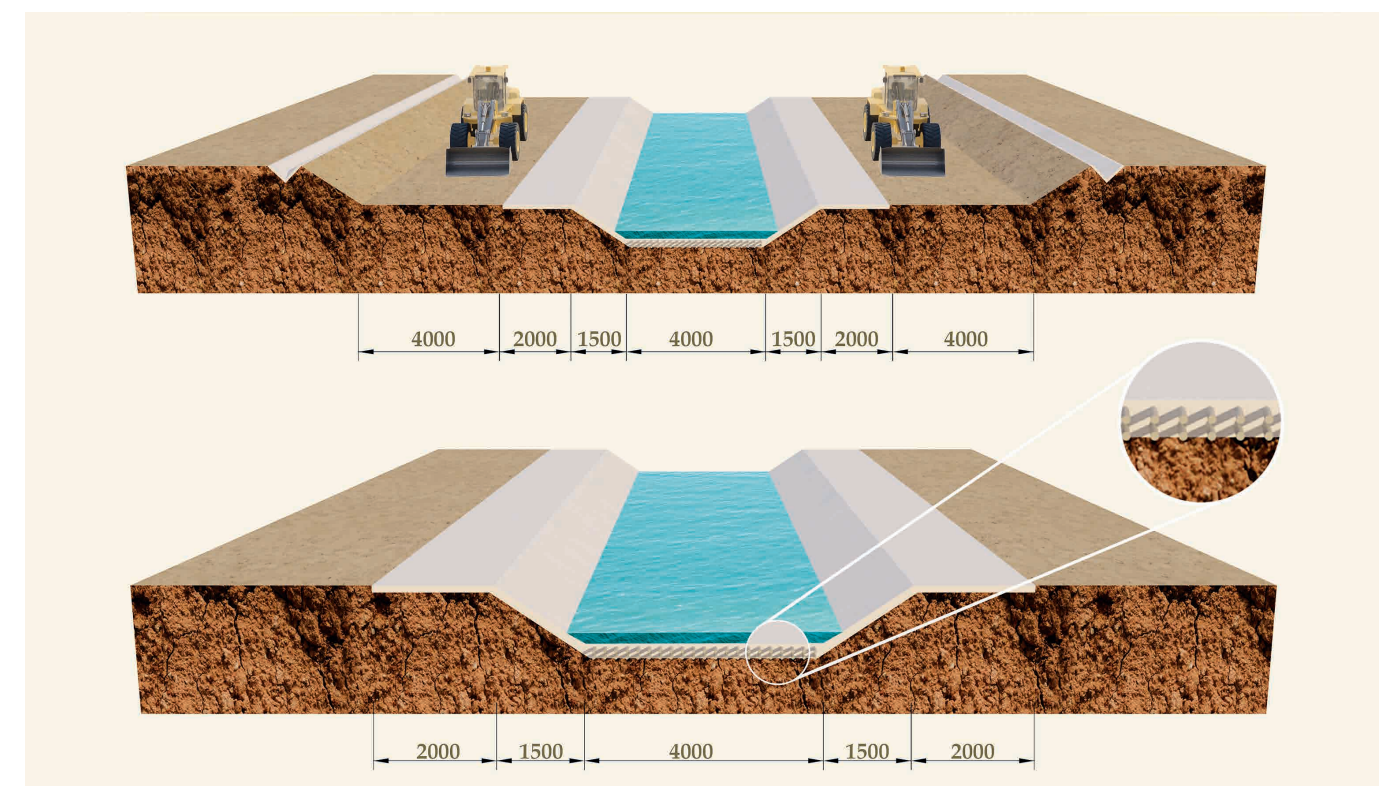


dag inndiklerinden ownuk we iri çagylaryň biri ýere toplanmagyna getirýär. Olar siliň täsiri netijesinde dag eteklerine tarap okgunly hereket edýärler. Şeýle daşlaryň hereket edýän ýagdaýy özüne çekýän serişdeleriniň möçberlerine dörän tizligi ýokarlanýar.

dessert landscape, prevalent with a desert and semi desert vegetation. The high seismic activity, the lack of forests and perennial turf contribute to the excessive accumulation of small and large slide-rocks from the mountains – foundations of solid

Aşgabadyň günorta bölegindäki sil akabalary
Mudflow channel of the south part of Ashgabat
Селевые русла южной части Ашхабада

Suw sowujy akabalaryň kese bölünişi
The cross section of drainage channels
Поперечный разрез водоотводных каналов





Aşgabat kanalyň döwrebaplaşdyrylan köprüleriniň görnüşleri

View of bridges over Ashgabat channel after reconstruction

Вид мостов через Ашхабад-канал после реконструкции

1888-nji ýyldan başlap siliň emele gelmegi hasaba alnyp ugraldy. Şonda her 15-20 ýyldan ortaça bir gezek gaýtalanýan kuwwatly sil akymlarynyň 13-si hasaba alnypdyr.

1976-njy ýylda «Türkmenusulymtaslama» institutynyň taslamasy boýunça dag akabasy guruldy. Ol ýagyn suwlaryny we 7 gatlakly sil akymlaryny kabul edip, olary şäheriň çäginde daşyna sowmak arkaly, paýtagtymyzyň günorta-gündogar bölegini sil akymlaryndan gorady. Onuň umumy uzunlygy 12 kilometrdan gowrakdyr.

Sazlaşykly ösýän Aşgabadýň ýokary sil işjeňliginden goraglylygynyň üpjün edilmegi bilen baglylykda soňky onýylygyň dowamynda howanyň üýtgemegi sebäpli, şäher häkimliginiň we hünärmenleriň öňünde wajyp meseleler goýuldy. Türkmenistanyň gurluşyk ulgamynda baş ýyldan gowrak wagt bäri işläp gelýän Russiýa Federasiýasynyň «Wozroždeniýe» kompaniýasy Aşgabadýň günorta çäginde sebit aýratynlyklaryny göz önünde tutup, bu meseläni hemmetaraplaýyn öwrändi.

Sil akymlaryna garşy toplumlaýyn çäreler boýunça hödurnamany işläp taýýarlamak üçin, tebigy akymyň netijesinde heläkçiligi başdan geçiren Pýatigorsk şäheriniň belli «Sewkawgidrowdhoz»

component flows, swiftly descending to the base of foothills, with growing to the degree of material attraction, composing a bottom and side with conveying channels and flows.

Since 1888 - the first beginning of mudflow registration, 13 powerful mudflow descents with average recurrence - one time in 15-20 years have been registered.

The risk of mudflows for the city was fully aware in 1976 according to the plan of «Türkmenusulymtaslama» institute an upland canal was build, which protected a southeastern part of the city from mudflows, receiving the floodwaters and mudflows from 7 ravines and taking them out of the city. The canal length was more than 12 km.

Providing the protection of rapidly developed Ashgabat from increased mudflow activity, including a climate change of the last ten years, is a major challenge facing the specialists of Turkmenistan and the world scientific community.

Operating more than 5 years in the construction market of Turkmenistan and having studied regional peculiarities of the south part of Ashgabat, Russian Company «Vozrozhdeniye» is anxiously concerned

районе Ашхабада ведется с 1888 г. За этот период зарегистрировано 13 мощных селевых сходов при средней повторяемости – один раз в 15-20 лет.

В 1976 г. по проекту института «Туркменсувылматаслама» был построен нагорный канал, который защищал от селевых потоков принимая паводковые и селевые массы с 7 логов и отводя их за пределы города. Длина канала составляла более 12 км.

Осуществление защиты стремительно развивающегося Ашхабада от повышенной селевой активности, обусловленной в том числе и изменениями климата последних десятилетий, – серьезная задача, стоящая перед столичным хякимликом и специалистами. Работая более 5 лет на строительном рынке Туркменистана и изучив региональные особенности южной территории Ашхабада, российская компания «Возрождение» все-сторонне изучила эту проблему. Для разработки предложений по комплексу селезащитных мер был привлечен один из старейших и крупнейших проектно-изыскатель-

taslama-gözleg instituty çekildi. Şol institut Russiýanyň Sil akabalary Assosiasiýasynyň esaslandyryjysy bolup durýar.

Gorag konsepsiýasy, döwrebap inženerçilik desgalaryň ulgamynda taslama-gurluşyk kadalaryny hasaba almak bilen işlenip taýýarlady we ol häzirki döwrüň ýokary talaplaryna doly laýyk getirildi. Onuň ykdysady we ekologiýa taýdan netijeli durmuşa geçirilmegi bolsa türkmen paýtagtynyň gözelligine zeper ýetirmeýär.

Konsepsiýanyň maksady Köpetdagyň demirgazyk inndiklerinde 12 sany sil howpy bolan akabalara gözegçiligi amala aşyryýan sil howdanlarynyň 8-siniň akym ulgamyny öz içine almaktan, sil suwlaryny hereket edýän akabalara, suw geçiriji desgalara sowmakdan ybaratdyr. Munuň özi sil akabalaryndan gelýän zeperi we ykdysady ýitgileri doly aradan aýyrmaga gönükdirilendir. Sil gorag bentleri durnukly zerur gurluşygy bolan taslamalaşdyrylan ýörite desgadan ybarat bolup, bir wagtyň özünde 9 we ondan ýokary ball seýsmiki durnuklylygy bolan weýrançylyksyz möçberli sil akymalaryny kabul etmäge ukyplydyr. Sil akymalarynyň gaty jynslary bendiň ýokary böleginde saklanýar. Onuň suwy bolsa ýörite filterlerden geçirilip, degişli desgalaryň üsti bilen beton akabalaryna ugrukdurylýar. Şundan soň suw

about the evolving situation. «Sevkavgirovodkhoz» (Pyatigorsk), one of the oldest and largest design and research institutes, not by hearsay familiar with the devastating effects of mudflows, having extensive experience in designing such measures, being a founder of the Mudflow Association of Russia has been attracted to develop proposals on a range of mudflows' protection measures.

The concept of protection has been developed to meet the modern standards and constructions of a set of engineering structures, meets the increased requirements of the time – it is economically and environmentally effective, and its implementation doesn't disturb the overall aesthetic beauty of the capital. The concept's idea is an interception of the mudflow control with the system of 8 mudflow ravines of the Kopetdag's northern slopes, formed with dams, followed by a tap water component of mudflow stratums in the current ducts (cannels, culverts). All dams are planned to be positioned upper the main transport communications and city buildings.

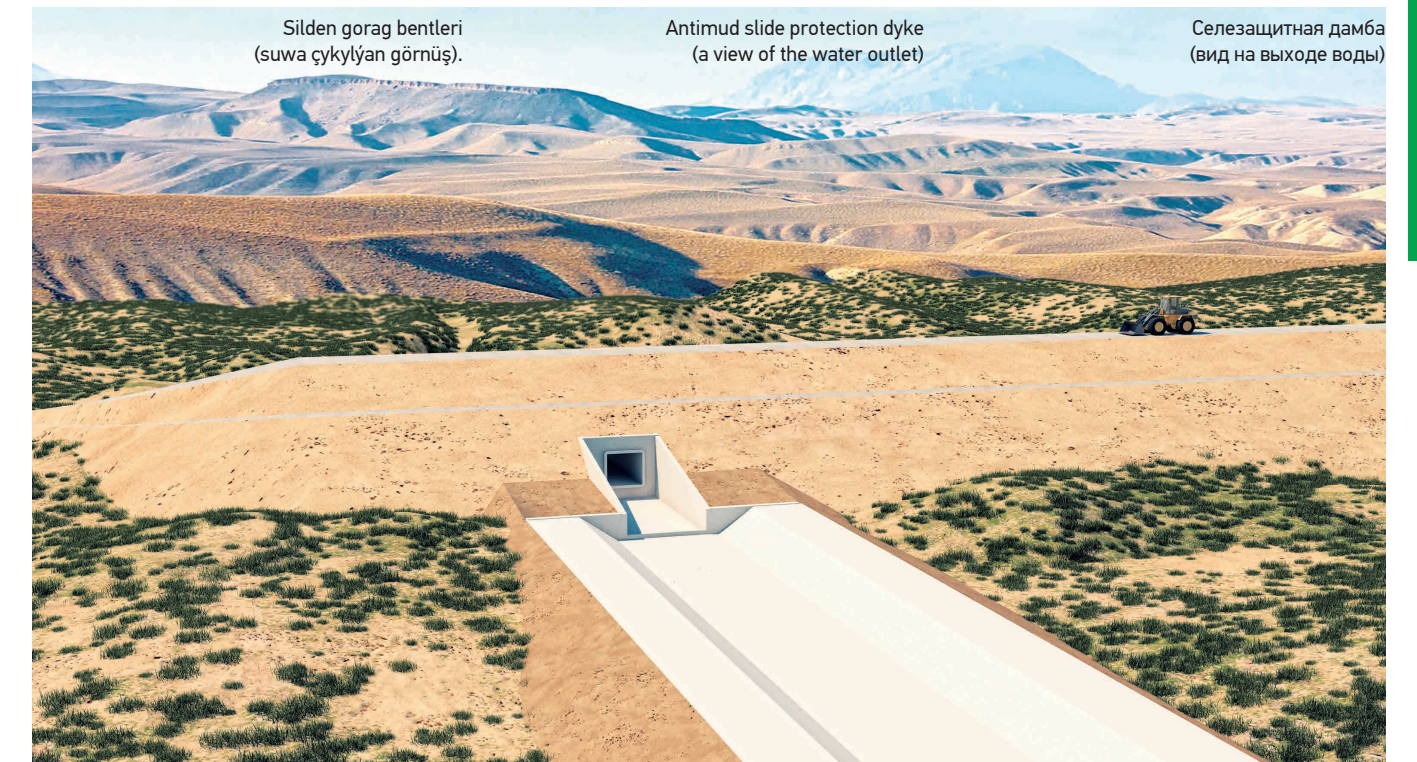
A mudflows' protection dam will be a specially designed facility required for rigid configuration

ских институтов «Севкавгипроводхоз» (г.Пятигорск), не понаслышке знакомый с катастрофическими последствиями селевых потоков. Эта организация является учредителем Селевой Ассоциации России.

Концепция защиты разработана с учетом современных норм проектирования и строительства сети инженерных сооружений, отвечает всем повышенным требованиям времени – она экономически и экологически эффективна, а её воплощение в жизнь не нарушит общей эстетической красоты туркменской столицы.

Идея концепции – перехват селевого стока системой восьми селеохранилищ, контролирующих 12 селеопасных оврагов северных склонов Копетдага. Предполагается создание дамб с последующим отводом водной составляющей селевых отложений в существующие тракты (каналы, водопропускные сооружения). Все дамбы намечено расположить выше основных транспортных коммуникаций и городской застройки.

Селезащитная дамба плотинного типа будет представлять собой специально спроектиро-



Silden gorag bentleri (suwa çykylyan görnüş).

Antimud slide protection dyke (a view of the water outlet)

Селезащитная дамба (вид на выходе воды)

dolulygyna akyp gidýär. Zerurlyk bolan pursatynda siliň getiren gaty serişdeleri aýrylyp, bent arassalaýar we ol ýene-de özüniň gorag ähmiýeti bolan işe-siliň kabul edilmegine taýýar bolýar.

Birnäçe halatlarda sil akabalarynyň aňrybaş çägi sekuntda 300 kub metrden gowrak bolýar. Şonda olar diňe bentler bilen saklanýlar. Beton akabalara kabul edilýän suw zyňyndylary ini we çuňlugy 4 metr bolan kanalda sekuntda 4 kubmetrden ýokary geçmeýän mukdary bolýar. Sil gorag desgalaryny guratmak wagty bolsa iki gije – gündizden 15 gije-gündize çenli bolýar. Suw zyňygy desgalar öz üstünden adaty suw akymalaryny geçirmäge hem ukyplydyr. Sil gorag bentleriniň aşaky bölegine düşýän suwlary sowmak üçin 25 kilometrden gowrak beton kanallary gurmak zerur hasaplanylýar. Mundan başga-da, suw sowujy akabalar sil suwlaryny saklaýan howdanlardan suw zyňyndylary bilen birlikde ýaguş suwlaryny we şäheriň günorta künjeginden gelyän suwlary ýygnamaga ukyplydyr. Akabanyň ini tehnikalaryň gatnawyny göz önünde tutup gurulmalydyr.

Akabalaryň ugurlary ozal bar bolan emeli köpri suwy ýoluň aşagyndan geçirer ýaly derejede kesgitlemelidir.

capable of receiving a mudflow with maximum volume without any destructions and enduring estimated seismic activity in 9 points and more at a time. Solid particles of mudflows are left at the upstream of the dam, while conditionally clean water is filtered, and controllably released through the relevant structures in concentrate canals. After the water is completely gone, cleansing of accumulated solids in run-off is carried out (if necessary), and it will be again ready to their protective purpose to the future mudflows.

A surplus flow of torrent flood on some ravines is overtop 300 m³/s. They will be stopped with dams. The costs of water discharges taken in concrete canals with the width along the bottom of 4 m, will not exceed 4 m³/s and the estimated time of drying mudflows' protection structures will comprise from 2 to 15 days.

Spillway constructions will pass through a conventional and surface run-off. Concrete canals of over 25 km will be built to drain the water coming downstream mudflows' protection dams. Besides an overflow water from mudflow storages,

ванное сооружение необходимой устойчивой конфигурации, способное принять селевой сход максимального объема без разрушения и одновременно выдерживать расчетную сейсмоактивность в 9 и более баллов. Твердые частицы селевых потоков остаются в верхнем бьефе дамбы, а условно чистая вода фильтруется и контролируется сбрасывается через соответствующие сооружения в бетонные каналы. После того, как вода полностью уйдет, осуществляется (при необходимости) очистка от накопленной твердой составляющей стока, и оно будет вновь готово выполнять свое защитное назначение к приходу будущего селя.

Максимальный расход селевых паводков на некоторых логах превышает 300 м³/с. Они и будут останавливаться дамбами. Расходы водных сбросов, принимаемые в бетонные каналы шириной по дну 4 м, не будут превышать 4 м³/с, а расчетное время осушения селезащитных сооружений составит от 2 до 15 суток. Водосбросные сооружения будут пропускать через себя и обычный поверхностный сток. Для отвода воды, поступающей в нижние бьефы селезащитных дамб, предполагается построить более 25 км бетонных каналов. Кроме сбросных вод с селеохранилищ, водоотводные каналы будут собирать и перехватывать дождевые воды с южных площадей города. Ширина каналов предусматривает последующий проезд техники по ним в эксплуатационный период.

Трассы каналов намечены таким образом, чтобы пропускать воду под дорогами через уже имеющиеся искусственные сооружения (мосты, водопрпускные трубы). Строительство каналов не повлияет на жизнь города - дороги не будут перекрываться и создавать бытовой дискомфорт. В местах, где имеющихся сооружений не будет хватать для пикового пропуска воды, закрытым способом будут устроены

Akabalaryň gurluşygy şäheriň durmuşyna, ýollardaky hereketiň sazlaşygyna ýaramaz täsir etmeýär. Şeýle desgalaryň ýok ýerinde suwy geçirmek üçin ýapyk usuldaky goşmaça geçelgeler gurlar. Bu hem ulaglaryň hereketinde bökdençlik döretmeýär.

Aşgabadyň günorta-günbatar künjeginde suwy sowmak işleri beton kanallar ulgamy boýunça amala aşyrmak teklipe edilýär. Günorta-günbatar künjeginde bolsa garyşyk zyňyndy ulgam arkaly täze döredilýän beton kanallara, soňra bolsa arassalanan, ekologiya taýdan dikeldilen tebigy akabalara gönükdirilýär. Ähli jemlenen suwlar netijede hereket edýän Aşgabat kanalynda ugrukdyrylar.

Teklipe edilýän sil goraglylygy toplumynyň gurluşygy boýunça alhyp barylýan işleriň çäklerinde Garagum derýasyna çenli kanalyň beton örtüginini durkuny täzelemek göz önünde tutulýar. Munuň özi ähli sil akymalaryny we ýagyn suwlaryny Garagum derýasynyň aşagyndan geçýän suw geçiriji desga (dýuker) ýetirmäge we dag eteginden gelyän suwuň şäheri basmak howpuny aradan aýyrmaga mümkinçilik berýär.

Aşgabat kanalyň beton örtgisi täzelenende kanalyň üstünden geçýän iki awtomobil we bir demiryol köprüsiniň durkuny täzelemek işleri ýerine ýetirmek göz önünde tutulýar.

Berkarar döwletimiziň bagtyýarlyk döwründe ak mermerli Aşgabat gözümiziň alynda özgerýär. Her ýylda täze gurluşyk toplumlary ulanmaga berilýär. Şäheriň çäkleri has-da giňedi. Şunuň bilen baglylykda, inženerleriň, alymlaryň we gurluşykçylaryň önünde durýan esasy wezipe durky täzelenen paýtagtymyzyň gözelligini saklamakdan, onuň sil hadysalaryndan goraglylygyny üpjün etmekden ybaratdyr.

Indalip ILÝASOW
«Türkmen döwlet taslama» döwlet taslama ylmy-önümçilik birleşiginiň baş direktorynyň w.w.ýe.ýe.

Aleksandr PETROW,
«Wozroždeniye» kompaniýasynyň Türkmenistandaky tehniki direktory

Eduard ZAPOROŽČENKO,
«Sewkavgiprovdhoz» institutyň ylmy işler boýunça baş direktorynyň orunbasary

drainage canals will collect and stop rainwater from the south areas of the city. In the operational period, the width of the canal provides the subsequent passage of vehicles.

Scheduled canals are designed in such a way to be able to pass the water flowing under the road through the existing artificial structures (bridges, culverts). The construction of canals does not affect the life of the city and roads will not overlap and create consumer discomfort. In places where the existing facilities will not be sufficient for the passage of water peak, the closed method will be arranged for additional transitions, just non-overlapping traffic.

In the southwestern part of Ashgabat a drainage system is proposed to implement by the way of concrete canals, in the southeastern part – with the combined discharge system in the concrete, re-arranged canals, and next – into a refined and environmentally rehabilitated natural canal. Within the framework of the construction of the proposed complex on mudflows' protection, the canal renovation to the Garagum River is envisaged and this will bring all the water (mudflows and rainwater) to the existing culvert under the Garagum River, to prevent the city from danger of flooding with water that comes from the foothills to the city.

In the epoch of great reforms in Turkmenistan, Ashgabat is growing visibly, new quarters are erected annually, the boundaries of the existing city are extended. The main task of engineers, scientists and builders is to preserve the beauty of the renovated capital, protecting it from the negative manifestations of mudflow processes.

Indalip ILYASOV
State Planing Scientific-Production Association «Turkmenovlettaslama», Acting General Director

Alexander PETROV,
Technical Director of «Vozrozhdenie» in Turkmenistan

Eduard ZAPOROZHENKO
Deputy General Director of «Sevkavgiprovdhoz» Institute on Research

дополнительные переходы, так же без перекрытия автомобильного движения.

В юго-западной части Ашхабада водоотведение предлагается осуществлять по сети бетонных каналов, в юго-восточной части комбинированной системой сбросов в бетонные, вновь устраиваемые каналы, а далее – в имеющееся природное русло, очищенное и экологически реабилитированное. Вся поступающая вода в итоге будет сбрасываться в существующий Ашхабад-канал.

В рамках работ по строительству предлагаемого комплекса селезащиты предусматривается обновление бетонной облицовки канала до Каракум-реки, что позволит довести все воды (селевых потоков и дождевого стока) до существующего водопрпускного сооружения (дьюкера) под Каракум-рекой, отвести от города опасность затопления его водой, приходящей с предгорий.

При обновлении бетонной облицовки Ашхабад-канала предполагается осуществить реконструкцию трех мостов через него: двух автомобильных и одного железнодорожного.

В эпоху могущества и счастья беломраморный Ашхабад растет на глазах, ежегодно сдаются в эксплуатацию целые массивы новой застройки, существенно расширены административные границы города. И главная задача инженеров, ученых и строителей – сохранить красоту обновленной столицы, защитив её от негативного проявления селевых процессов.

Индалип ИЛЪЯСОВ
в.и.о. генерального директора Государственного проектного научно-производственного объединения «Туркмендовлеттаслама»

Александр ПЕТРОВ,
технический директор компании «Возрождение» в Туркменистане

Эдуард ЗАПОРОЖЧЕНКО,
заместитель генерального директора института «Севкавгипроводхоз»



Aşgabat kanalyňyň abadanlaşdyrylan bölegi
Well-planned area of Ashgabat channel
Благоустроенный участок Ашхабад-канала

GURULÝAN DÖWREBAP ÝAŞAÝYŞ JAÝLARYNDA KÄMIL SOWADYJY ENJAMLARY ULANMAK

USING THE ADVANCED EQUIPMENT FOR AIR CONDITIONING IN MODERN DWELLING HOUSES

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НОВЕЙШЕГО ОБОРУДОВАНИЯ ДЛЯ КОНДИЦИОНИРОВАНИЯ ВОЗДУХА В СОВРЕМЕННЫХ ЖИЛЫХ ДОМАХ

HÄZIRKI zamanda gurulýan ýaşaýyş jaýlarynyň amatly howa şertlerini üpjün etmek üçin howa sowadyjy ulgamlar giňden ulanylýar. Bu maksat üçin dürli konstruksiýaly sowadyjylar durmuşa ornaşdyrylýar. Häzirki döwürde giňişleýin ulanylýan howa sowadyjy enjamlaryň arasynda garalýan ylmy makalada tejribe barlaglary ýerine ýetirilgen rotorly howa sowadyjy özüniň häsiýetnamasy boýunça oňaýlydyr.

Ösen ýurtlarda göni galtaşma usulynda işleýän howa sowadyjylarda ýylylyk we massa çalşygy hadysalary bilen baglanşykly meseleleri çözmekde empiriki çemeleşme usulyna daýanylýar. Şonuň üçin göni galtaşma usulynda işleýän howa sowadyjylaryň tejribe barlaglarynda ýylylyk we massa çalşygy hadysalaryny häsiýetlendirýän kriterial deňlemeleriň gurluşyny kesgitlemek zerurlygy ýüze çykýar.

Ýylylyk we massa çalşygy koeffisiýentleri galtaşma işiniň şekiline we geometriki ölçeglere, howa akymynyň hereketiniň häsiýetine, basyşa, temperatura, suwuň we howanyň fiziki häsiýetlerine baglydyr. Rotorly howa sowadyjyda geçirilen tejribe barlaglary bolsa, suw gatlagy diskleriň parallel ýerleşen inçejik kanallary ulgamyndan geçeninde, ýylylyk we massa çalşygy koeffisiýentleri degişli derejede nasadkanyň aýlanýş tizliginiň ululygyna, onuň suwa çümdürlüş derejesine we diskleriň

AIR-CONDITIONING systems are widely used in modern houses to ensure comfortable climate in summer. These air conditioners may be of various designs.

Rotary air conditioning, the most practical due to their technical characteristics, which test results are provided in the article under consideration are among those widely used today.

As is known, contact type devices are currently widely used in the cooling systems of buildings along with surface air-cooled ones. Experimental studies in the contact-type devices are based on the processes of intensive research of evaporative cooling and heat and mass transfer process between air and water [1].

The analytical solution of the issues on heat and mass transfer process between air and water in contact air coolers causes considerable difficulties. There are currently a large number of theoretical solutions, performed under certain conditions and assumptions. The results are still not sufficiently consistent with the experimental data. Therefore, at present an empirical approach was accepted to solve heat and mass transfer in the devices of

BСОВРЕМЕННЫХ жилых домах широко применяются системы кондиционирования воздуха с целью обеспечения в летнее время комфортного микроклимата. Это могут быть кондиционеры различной конструкции.

Среди широко используемых сегодня подобных агрегатов наиболее практичными по своим техническим характеристикам считаются роторные кондиционеры, результаты испытания которых изложены в рассматриваемой в статье.

Как известно, в настоящее время в системах охлаждения зданий наряду с поверхностными аппаратами широко используются воздухоохлаждающие аппараты контактного типа. Экспериментальные исследования в аппаратах контактного типа основываются на исследовании интенсивности процессов испарительного охлаждения и процессов тепло- и массообмена между воздухом и водой [1].

Аналитическое решение вопросов тепло- и массообмена между воздухом и водой в контактных воздухоохлаждающих вызывает значительные трудности. В настоящее время имеется большое количество теоретических решений, выполненных при определённых условиях

arasynda galdyrylýan aralygyň ululygyna bagly bolýar [1].

1-nji suratda bugartma sowadyş düzgüninde işleýän rotorly howa sowadyjynyň konstruktiv gurluşynyň çyzgysy görkezilýär.

Geçirilen tejribe-synag barlaglary aşakda berilen funksional baglanşyga görä garaldy:

$$\alpha, \beta_p = f((\nu\gamma)\omega, h_s, \delta), \quad (1)$$

Rotorly howa sowadyjyda, howa bilen suwuň arasynda bolup geçýän funksional baglanşyga esaslanyp, hadysany häsiýetlendirýän kybapdaşlyk kriteriýleriniň funksional baglanşygy ýüze çykarylady:

$$Nu_\alpha = f\left(Re, Re_{\omega} \frac{h_s}{d}, \frac{\delta}{d}\right) \quad (2)$$

Ýylylyk we massa çalşygy hadysalarynyň arasynda bolan kybapdaşlyga esaslanmaklykda, massa güýçleriniň hasaba almaklyk bilen, konwektiw massa çalşygy hadysasy üçin Nusseltiň massa çalşygy kriterisi ulanyldy:

$$Nu_\beta = f\left(Re, Re_{\omega} \frac{h_s}{d}, \frac{\delta}{d}\right) \quad (3)$$

Kybapdaşlyk nazaryýetini ulanmaklyk öwrenilýän hadysanyň fiziki umumylyklaryny doly açmaga we umumlaşdyrylan deňlemeleri almaga mümkinçilik berýär.

Kriterial deňlemeler tejribe geçirmek üçin başlangyç esas bolup hyzmat etse, kriterial baglanşyk tejribe barlaglarynyň dowamynda kesgitlenilýär. Käbir faktorlaryň ýylylyk we massa çalşygy hadysalarynyň işjeňligine edýän täsiri ujypsyz bolan halatynda, (2, 3) deňlemeler, olardan degişli kriteriýleri aýyrmaklykda we proporsionallyk koeffisiýentine düzediş girizmeklik

contact type in national and foreign practice. [2, 3]

In general, the heat and mass transfer coefficients depend on the shape and size of an evaporation surface, nature of air flow, pressure, temperature, physical properties of water and air, concentration of components in humid air. The heat and mass transfer coefficients while passing cooled air in slot channels of nozzle disks in the experimental rotary contact air cooler also depends on a circumferential nozzle rotation speed, a level of flooding it with water, and a gap between the discs. Based on this model of heat and mass transfer processes similarity of criteria was detected with the method of dimensional analysis. Heat and mass transfer criteria of Nusselt was used to generalize experimental data.

Fig. 1 shows a constructive rotary device of the tested air cooler operating in evaporative air cooling. Completed experimental studies were considered in the following functional relationship:

$$\alpha, \beta_p = f((\nu\gamma)\omega, h_s, \delta), \quad (1)$$

The author identified functional relationships of similarity criteria, characterizing the process in the rotary air cooler under study based on the above functional relationship in [4]. For heat exchange of Nusselt criterion:

$$Nu_\alpha = f\left(Re, Re_{\omega} \frac{h_s}{d}, \frac{\delta}{d}\right) \quad (2)$$

Based on the similarity of heat and mass transfer processes,

и допущениях. Полученные результаты ещё недостаточно согласуются с опытными данными. Поэтому, в настоящее время, в отечественной и зарубежной практике принят эмпирический подход к решению вопросов тепло и массообмена в аппаратах контактного типа. [2, 3]

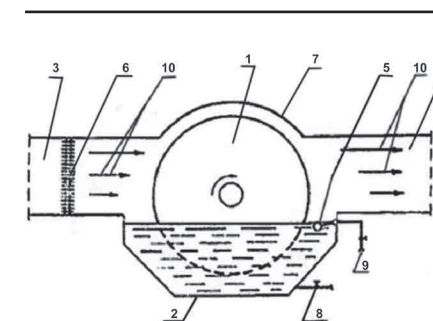
В общем случае, коэффициенты тепло- и массообмена зависят от формы и размеров поверхности испарения, характера движения воздуха, давления, температуры, физических свойств воды и воздуха, концентрации компонентов во влажном воздухе. В экспериментальном ротационном контактном воздухоохладителе при прохождении охлаждаемого воздуха в щелевых каналах дисков насадки, коэффициенты тепло- и массообмена зависят также и от окружной скорости вращения насадки, уровня затопления его водой и зазора между дисками.

Исходя из такой модели процессов тепло- и массообмена выявление критериев подобия производились методом анализа размерностей. При обобщении опытных данных использовались тепловой и массообменный критерии Нуссельта.

На рис. 1 показано конструктивное устройство исследуемого роторного воздухоохладила, работающего в режиме испарительного охлаждения воздуха.

Выполненные экспериментальные исследования рассматривались в следующей функциональной зависимости:

$$\alpha, \beta_p = f((\nu\gamma)\omega, h_s, \delta), \quad (1)$$



1-nji surat. Rotorly howa sowadyjynyň konstruktiv gurluşunyň çyzgysy: 1-rotorly nasadka; 2-suw saklaýjy gap; 3 we 4 - howanyň girýän we çykýan howa geçirijisi; 5 - şar şekilli klapany; 6 - howa bölüşdiriji gurluş; 7 - enjamyň daşky gabygy; 8 - suwy çykarmaklyk üçin kran; 9 - suw üpjünçiligi; 10 - howa akymlary.

Fig. 1. A constructive device of the tested rotor air cooler operating in evaporative air cooling. 1. a rotary nozzle; 2. a pallet for water; 3 and 4 - respectively, air inlet and outlet; 5. a spherical valve; 6. the device for stabilizing air flow; 7. a device's body; 8. a tap to drain water; 9. water feed; 10. air flow.

Рис. 1. Конструктивное устройство исследуемого роторного воздухоохладила, работающего в режиме испарительного охлаждения воздуха. 1 - роторная насадка; 2 - поддон для воды; 3 и 4 - соответственно вход и выход воздуха; 5 - шарообразный кран; 6 - устройство для стабилизации воздушного потока воздуха; 7 - корпус аппарата; 8 - кран для спуска воды; 9 - подпитка водой; 10 - воздушные потоки.

esasynda, ýönekeý görnüşe geçirilip bilinýär [3].

Ýylylyk we massa çalşygy koeffisiýentleri aşakdaky formulalar arkaly kesgitlenildi.

Ýylylyk çalşygy koeffisiýenti:

$$\alpha = \frac{Gc(t_{11}-t_{22})}{F_m \cdot \Delta t_{ort-\ell}}, \quad \frac{\omega t}{m^2 \cdot ^\circ C} \quad (4)$$

Parsial basyşlaryň tapawudyna gatnaşdyrylan massa çalşygy koeffisiýenti:

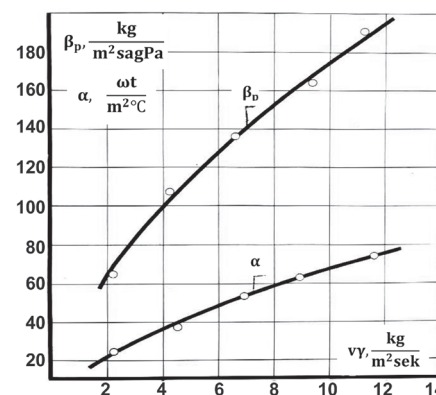
$$\beta_p = \frac{G(d_2-d_1)}{F_m \cdot \Delta P_{ort-\ell} \cdot 10^3}, \quad \frac{kg}{m^2 \cdot sag \cdot Pa} \quad (5)$$

Bu formulalarda iteriji güýçleriň orta logarifmiki ululyklary aşakdaky formulalar arkaly kesgitlenildi:

$$\Delta t_{ort-\ell} = \frac{t_1-t_2}{2,303 \lg \frac{t_1-t_c}{t_2-t_c}}, \quad ^\circ C \quad (6)$$

$$\Delta P_{ort-\ell} = \frac{P_2-P_1}{2,303 \lg \frac{P_c-P_1}{P_c-P_2}} \cdot \frac{1}{133,3} \quad Pa \quad (7)$$

Tejribe barlaglaryň netijeleri işlenip taýýarlanylanda, kybapdaşlyk kriteriýlerine girýän fiziki ululyklar, gury we çygly termometrleriň görkezijileriniň



2-nji surat. Bugartma sowadyş düzgüninde işleýän rotorly howa sowadyjyda ýylylyk we massa çalşygy koeffisiýentleriniň iş nasadkasynyň erkin kesiminden geýän konwektiv howa akymynyň massa tizligine bolan baglanyşygy ($\omega = 0,73$ m/sek, $\delta = 6$ mm, $h_s = 0,8$ r halatynda).

Fig. 2. Dependence of heat and mass transfer coefficients on air mass flow rate ($\omega = 0,73$ m/sec, and $\delta = 6$ mm $h_s = 0,8$ r) into a rotary air cooler operating in evaporative air cooling.

Рис. 2. Зависимость коэффициентов тепло- и массообмена от массовой скорости воздушного потока ($\omega = 0,73$ м/сек, $\delta = 6$ мм и $h_s = 0,8$ r) в роторном воздухоохладителе, работающем в режиме испарительного охлаждения воздуха.

and taking into account the effect of mass forces for the process of convective process of mass transfer of Nusselt criterion

$$Nu_\beta = f \left(Re, Re_{\omega}, \frac{h_s}{d}, \frac{\delta}{d} \right) \quad (3)$$

Using the theory of similarity enables full disclosure of physical general processes and receipt of generalized equations that characterize the current process. [5]

Criterion equations (2)-(3) are the basis in carrying out experimental studies. If an impact of some factors on the process of heat and mass transfer is insignificant, they will not be included, and the proportionality factor is introduced with corrections and equations take a simpler form [2.5].

Heat and mass transfer coefficient was determined by the following formula:

$$\alpha = \frac{Gc(t_{11}-t_{22})}{F_m \cdot \Delta t_{ort-\ell}}, \quad \frac{\omega t}{m^2 \cdot ^\circ C} \quad (4)$$

Referred to the difference between partial pressures of the mass transfer coefficient

$$\beta_p = \frac{G(d_2-d_1)}{F_m \cdot \Delta P_{ort-\ell} \cdot 10^3}, \quad \frac{kg}{m^2 \cdot sag \cdot Pa} \quad (5)$$

In (4) and (5) formulas values of average logarithm pressures are defined under formulas:

$$\Delta t_{ort-\ell} = \frac{t_1-t_2}{2,303 \lg \frac{t_1-t_c}{t_2-t_c}}, \quad ^\circ C \quad (6)$$

$$\Delta P_{ort-\ell} = \frac{P_2-P_1}{2,303 \lg \frac{P_c-P_1}{P_c-P_2}} \cdot \frac{1}{133,3} \quad Pa \quad (7)$$

In processing the results of experiments, physical quantities in the similarity criteria are accepted by the average values of indicators of dry and wet thermometers. The equivalent diameter of channels was accepted to determine the size. Hydrodynamic conditions were assessed by the Reynolds number, its value was fluctuated within $Re = 1400 \dots 7200$.

Relationship of the heat and mass transfer coefficients from values of the mass air flow rate is shown in Fig. 2.

В исследуемом роторном воздухоохладителе, основываясь на вышеприведенную функциональную зависимость в работе [4] автором, выявлены функциональные зависимости критериев подобия, характеризующих процесс. Для теплообменного критерия Нуссельта:

$$Nu_\alpha = f \left(Re, Re_{\omega}, \frac{h_s}{d}, \frac{\delta}{d} \right) \quad (2)$$

Основываясь на подобию процессов тепло- и массообмена, и учитывая влияние массовых сил, для конвективного процесса массообменный критерий Нуссельта:

$$Nu_\beta = f \left(Re, Re_{\omega}, \frac{h_s}{d}, \frac{\delta}{d} \right) \quad (3)$$

Использование теории подобия дает возможность полного раскрытия физических общностей процессов и получить обобщенные уравнения, характеризующие происходящий процесс.

Критериальные уравнения (2) и (3) служат основой в проведении экспериментальных исследований. Если, влияние некоторых факторов на процесс тепло- и массообмена окажется незначительным, то их не учитывают, а в коэффициент пропорциональности вводят поправки и уравнения принимают более простой вид [2,5].

Коэффициент тепло- и массообмена определялся по следующей формуле:

$$\alpha = \frac{Gc(t_{11}-t_{22})}{F_m \cdot \Delta t_{ort-\ell}}, \quad \frac{\omega t}{m^2 \cdot ^\circ C} \quad (4)$$

Отнесенный к разности парциальных давлений коэффициент массообмена:

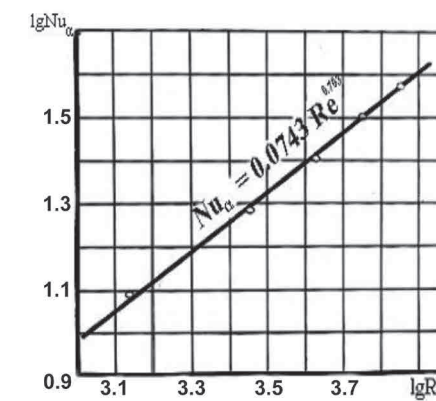
$$\beta_p = \frac{G(d_2-d_1)}{F_m \cdot \Delta P_{ort-\ell} \cdot 10^3}, \quad \frac{kg}{m^2 \cdot sag \cdot Pa} \quad (5)$$

В формулах (4) и (5) величины средних логарифмических напоров определялись по формулам:

$$\Delta t_{ort-\ell} = \frac{t_1-t_2}{2,303 \lg \frac{t_1-t_c}{t_2-t_c}}, \quad ^\circ C \quad (6)$$

$$\Delta P_{ort-\ell} = \frac{P_2-P_1}{2,303 \lg \frac{P_c-P_1}{P_c-P_2}} \cdot \frac{1}{133,3} \quad Pa \quad (7)$$

При обработке результатов опытов, физические величины,



3-nji surat. Rotorly howa sowadyjyda ýylylyk (a) we massa (b) çalşygy hadysalarynyň işjeňliginiň we tejribe nasadkanyň erkin kesiminden geýän konwektiv howa akymynyň tizliginiň arasyndaky kriterial baglanyşyklar.

Fig.3a and 3b summarizes the results of studies of heat and mass transfer processes in the experimental air cooler operating in evaporative air cooling mode.

На рис. 3а и 3б представлены обобщенные результаты исследований процессов тепло- и массообмена в экспериментальном воздухоохладителе, работающем в режиме испарительного охлаждения воздуха.

ortaça bahasy kesgitlenildi. Kesgitleýji ölçeg hökmünde kanallaryň ekwiwalent diametri kabul edildi. Hidrodinamiki şertlere Reynoldsyň sany boyunca baha berildi we tejribelerde onuň ululyklary $Re = 1400 \dots 7200$ çäklerde özgerdildi.

Ýylylyk we massa çalşygy koeffisiýentleriniň howanyň massa tizligine bolan baglanyşygy 2-nji suratda berilen.

Grafikden görnüşi ýaly, howanyň tizliginiň ulalmaklygy bilen, ýylylyk we massa çalşygy koeffisiýentleriniň ululygy artýar, özi hem howanyň tizliginiň ulalmaklygy bilen, massa çalşygy koeffisiýenti, ýylylyk çalşygy koeffisiýentine garanyňda, has çaltlyk bilen artýar.

Ýylylyk we massa çalşygy koeffisiýentleriniň tejribe barlaglary howa diskleriniň arasyndan geýän halatyndaky umumlaşdyrylan netijeleri 3-nji suratda berilen.

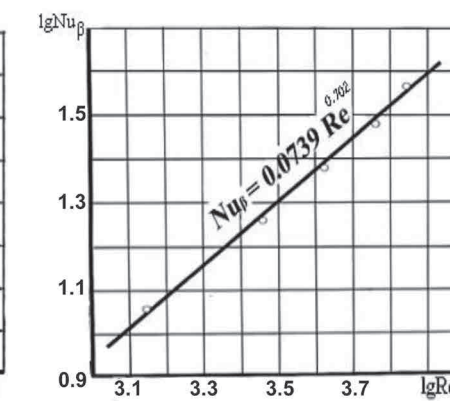
Grafiklerden görnüşi ýaly, ýylylyk we massa çalşygy koeffisiýentleriniň işjeňligini görkezýän nokatlar göni zyzygyň golaýynda kanagatlanarlykly ýerleşýäler. Şeýlelikde olaryň deňlemesini derejeli funksiýalar görnüşinde ýazmak bolar.

Nusseltiň ýylylyk çalşygy kriterisi üçin:

$$Nu_\alpha = 0,0743 Re^{0,703} \quad (8)$$

Nusseltiň massa çalşygy kriterisi üçin:

$$Nu_\beta = 0,0739 Re^{0,702} \quad (9)$$



The graph shows that with increasing air velocity values of heat and mass transfer coefficients increase, the air velocity increases mass transfer coefficient increases faster than the heat transfer coefficient. Summarized results of experimental research of heat and mass transfer processes occurring in the slot channels of rotary nozzle disks are shown in Figure 3.

As can be seen from the graphs, experimental data points indicating the intensity of heat and mass transfer processes are arranged satisfactorily about straight lines whose equations can be represented in the form of power functions for heat exchange of Nusselt criterion:

$$Nu_\alpha = 0,0743 Re^{0,703} \quad (8)$$

for mass transfer of Nusselt criterion:

$$Nu_\beta = 0,0739 Re^{0,702} \quad (9)$$

It is typical that degree indicators of the Reynolds number in criterial relationships are the same and the value of free terms are almost equal. This is evidence of fulfillment of all the conditions of Kirpichev-Gukhman Theory on similarity between the processes of

входящие в критерии подобия принимались по средним значениям показателей сухих и мокрых термометров. В качестве определяющего размера был принят эквивалентный диаметр каналов. Гидродинамические условия оценивались по числу Рейнольдса, его величины колебались в пределах $Re = 1400 \dots 7200$.

Зависимость коэффициентов тепло- и массообмена от величины массовой скорости воздушного потока приведена на рис. 2

Из графика видно, что с увеличением скорости движения воздуха значения коэффициентов тепло- и массообмена возрастают, причем с возрастанием скорости воздуха коэффициент массообмена растет быстрее, чем коэффициент теплообмена.

Обобщенные результаты экспериментальных исследований процессов тепло- и массообмена происходящих в щелевых каналах вращающихся дисков насадки даны на рис. 3.

Как видно из графиков, экспериментальные точки показывающие интенсивность тепло- и массообменных процессов удовлетворительно укладываются около прямых, уравнения которых, можно представить в виде степенных функций, для теплообменного критерия Нуссельта:

$$Nu_\alpha = 0,0743 Re^{0,703} \quad (8)$$

для массообменного критерия Нуссельта:

$$Nu_\beta = 0,0739 Re^{0,702} \quad (9)$$

Результаты экспериментальных исследований и выполненные расчеты показывают, что погрешность составляет не более 4,8%. На основе результатов экспериментальных исследований получены критериальные зависимости, позволяющие выполнять расчёт и конструирование ротационных воздухоохладителей, гидродинамические и теплотехнические характеристики которых аналогичны

Tejribe barlaglarynyň netijeleri we ýerine ýetirilýän hasaplamalardan görnüşi ýaly, nätäkyklygyň ululygy 4,8% -den uly däl.

Geçirilýän tejribe barlaglarynyň netijeleri esasynda alnan kriterial deňlemeler, rotorly howa sowadyjylaryň gidrodinamiki we ýylylyk-tehniki häsiýetnamalary geçirilýän enjam bilen kybapdaş bolan halatynda, olary konstruirlemekde we hasaplamalary ýerine ýetirmekde ulanylyp bilinerler.

*Bayram AKMYRADOW,
Türkmen döwlet binagärlik-gurluşyk
institutynyň dosenti,
tehniki ylmlaryň kandidaty*

heat and mass transfer in the mode of direct evaporative cooling air in the test air cooler.

The results of experimental studies and performed calculations show that the error is not more than 4.8%. Based on the experimental results cretiral dependences were obtained allowing to perform the calculation and construction of rotary coolers, which hydrodynamic and thermal engineering characteristics are similar to those of the device under study.

*Bayram AKMURADOV,
Associate professor of Turkmen State
Architecture and Construction Institute*

характеристикам исследованного аппарата.

*Байрам АКМУРАДОВ,
Доцент Туркменского
государственного архитектурно-
строительного института,
кандидат технических наук*

Edebiyat / Bibliography / Литература

1. Akmyradow B. Rotorly howa sowadyjyda bugartma sowadyş prosesiniň netijeliliginiň tejribe-synag barlaglary. // Türkmenistanda Ylym we tehnika, 2012, №6.
2. Гухман А.А. Применение теории подобия к исследованию процессов тепло - массообмена. М., 1967.
3. Кокорин О.Я. Современные системы кондиционирования воздуха. М., 2003.



Salgysy: Türkmenistan, Aşgabat ş., Garaşsyzlyk şaýoly, 35 (Şarlawuk)
Tel: (+99312) 48-42-72
Faks: (+99312) 48-42-11

E-mail: bactriya2009@yandex.ru

EZBER GURLUŞYKÇYLAR BÄSLEŞDILER

COMPETITION OF SKILLFUL BUILDERS

КОНКУРС МАСТЕРОВ-СТРОИТЕЛЕЙ

TÜRKMENISTANYŇ at gazanan Arhitektory, Gahryman Arkadagymyz ýurdumyzyň her bir pudagynda raýatlarymyzyň döredijilikli zähmet çekmegine giň mümkinçilikleri döredýär. Bu mümkinçilikler ähli pudakda bolşy ýaly, gurluşyk pudagynda zähmet çekýän işgärleri hem üstünlüklere ruhlandyryýar. Muny ýaňy-ýakynda Türkmenistanyň Kärdeşler arkalaşyklarynyň milli merkeziniň Geňeşiniň Türkmenistanyň Gurluşyk we binagärlük ministrligi bilen bilelikde, ýurdumyzyň gurluşykçylarynyň arasynda yglan eden «Ezber gurluşykçy» bäsleşigine gatnaşan gurluşykçylaryň netijeli işleri hem doly beýan etdi.

Gurluşyk pudagynyň işini ýokarlandyrmak, zähmet çekýän işgärleriň hünär ussatlygyny ýüze çykarmak we höweslendirmek maksady bilen yglan edilen «Ezber gurluşykçy» bäsleşigi öňki ýyllarda bolşy ýaly, ilki bilen ýurdumyzyň welaýatlarynda geçirildi. Oňa pudakda zähmet çekýän köpsanly önümçilik birleşikleri gatnaşdy. Şeýlelikde, bäsleşikde öňe saýlanan gurluşyk önümçilik birleşikleri bäsleşigiň jemleýji tapgyryna gatnaşmaga hukuk gazandylar.

«Ezber gurluşykçy» bäsleşiginiň jemleýji tapgyry gözleýän paýtagtymyz Aşgabatda eteginde ýerleşýän «Täze obada» geçirildi.

Düzgünnama laýyklykda, bäsleşik kerpîç örmek, beton guýmak, diwar suwamak, diwar reňkleme, aýna goýmak we demir örmek boýunça geçirildi.

Işe bolan hyjuw, toplanan tejribe bäsleşige gatnaşyjylaryň her bir ugurda öz aýratynlyklaryny ýüze çykarmaga ýardam etdi. Bäsleşige baha beriji emin agzalary gysga wagtyň dowamynda bu ýerde ussatlyk bilen ýerine ýetiri-

UNDER the leadership of the President of Turkmenistan, Honored Architect of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov the most favorable conditions for constructive labor of employees are created in all sectors of the national economy, including construction. These possibilities encourage them to achieve new success, which has been fully demonstrated by the recently held competition for the title «Skillful Builder», announced by the Board of National Trade Unions Center of Turkmenistan and the Ministry of Construction and Architecture in order to increase effectiveness of this sector, as well as to identify experts at building, and encourage them to perform high-skill work.

The first round of this traditional professional contest into which, like in previous years, many construction companies were drawn, was held in the country's velayats. Industrial associations that have won the first round have gained the right to compete in the final to take place in «Täze oba» village in the northwest of Ashgabat.

According to the rules the competition was held in the following categories: walling, concrete casting, plastering, painting, glazing and rebar crimping. Creative inspiration and experience allowed participants in the professional competition to successfully cope with the tasks. The award panel had objectively assessed skills of their colleagues, having taken into consideration

POD руководством Президента Туркменистана, Заслуженного архитектора Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедова во всех сферах национальной экономики, в том числе и строительной, создаются самые благоприятные условия для созидательного труда работников. Эти возможности стимулируют их на достижение новых успехов, что в полной мере продемонстрировал и недавно состоявшийся конкурс за звание «Искусный строитель», объявленный Советом Национального центра профсоюзов Туркменистана и Министерством строительства и архитектуры в целях повышения эффективности данной отрасли, выявления специалистов-мастеров и их стимулирования к высококвалифицированному труду.

Первый тур традиционного проффильного смотра, вовлекшего в свою орбиту многочисленные строительные организации, как и в прошлые годы, был проведен в вelayats страны. Производственные объединения, ставшие победителями в первом туре, завоевали право на участие в завершающем этапе состязания, который состоялся в селе «Täze oba» на северо-западе Ашхабада.

Согласно положению, конкурс проводился по следующим номинациям: кладка стен, бетонирование, штукатурение, малярные работы, остекление и плетение арматурных стержней. Творческое воодушевление и накопленный опыт позволили участникам профессионального смотра отлично справиться с поставленными задачами. Члены жюри объективно оценили мастерство своих коллег, учитывая при этом качество работ и сроки их выполнения.

len işleri synlap, olaryň hiline, ýerine ýetirilish möhletine görä adalatly çözügüt çykardylar.

Şeýlelikde, kerpîç örmek boýunça I orun bellenilmän, II orna «Arkachgurluşyk» önümçilik birleşiginiň gurluşykçylary, III orna hem «Daşoguzobagurluşyk» önümçilik birleşiginiň gurluşykçylary mynasyp boldular.

Beton guýmak boýunça I orna «Daşoguzobagurluşyk» önümçilik birleşiginiň gurluşykçylary, II orna «Marygurluşyk» önümçilik birleşiginiň gurluşykçylary, III orna «Aşgabatgurluşyk» önümçilik birleşiginiň gurluşykçylary eýe boldular.

Diwar suwamak boýunça I orna «Balkangurluşyk» önümçilik birleşiginiň gurluşykçylary, II orna «Aşgabatgurluşyk» önümçilik birleşiginiň gurluşykçylary, III orna hem «Daşoguzgurluşyk» önümçilik birleşiginiň gurluşykçylary mynasyp boldular.

Diwar reňkleme boýunça I orna «Marygurluşyk» önümçilik birleşiginiň gurluşykçylary, II orna «Lebapgurluşyk» önümçilik birleşiginiň gurluşykçylary, III orna bolsa «Ahalgurluşyk» önümçilik birleşiginiň gurluşykçylary eýe boldular.

Aýna goýmak boýunça I orny «Lebapgurluşyk» önümçilik birleşiginiň gurluşykçylary, II orna «Daşoguzgurluşyk» önümçilik birleşiginiň gurluşykçylary, III orny hem «Marygurluşyk» önümçilik birleşiginiň gurluşykçylary eýelediler.

Demir örmek boýunça I orna «Aşgabatgurluşyk» önümçilik birleşiginiň gurluşykçylary, II orna «Ahalgurluşyk» önümçilik birleşiginiň gurluşykçylary mynasyp boldular. III orun bolsa, bellenilmedi.

Bäsleşikde ýeňiji bolan gurluşykçylara Türkmenistanyň Gurluşyk we senagat işgärleriniň kärdeşler arkalaşygynyň Geňeşi tarapyndan gymmat bahaly sowgatlar gowşuryldy.

Ajaýyp döwürimizde gurmak, döretmek, döredijilikli işlemek arkaly ýurdumyzyň belent ösüşlerine mynasyp goşantlaryny goşýarlar.

Jumadurdy ESENOW,
Türkmenistanyň Kärdeşler arkalaşyklarynyň Milli Merkeziniň Gurluşyk we senagat işgärleriniň kärdeşler arkalaşyklarynyň geňeşiniň utgaşdyryjy başlygy

the quality of works and the task-performance time.

The first place was not awarded to anyone in the category «walling», builders of the Industrial Association (IA) «Arkachgurlushyk» took the second place, and the IA «Dashoguzobagurlushyk» was the third prize-winner. In the «concreting» category specialists of the IA «Dashoguzobagurlushyk» were recognized the winner, masters of the IA «Marygurlushyk» became the second best, and the III place was awarded to the IA «Ashabatgurlushyk». Among plasterers prize-winning places were distributed between industrial associations in the following way: I - «Balkangurlushyk», II - «Ashgabatgurlushyk», and III - «Dashoguzgurlushyk». In the «painting» category specialists of the IA «Marygurlushyk» became the winners who were followed by masters of the IA «Lebapgurlushyk», and specialist of the IA «Ahalgurlushyk» closed the list of the top three prize-winners. In the «glazing» category were distinguished «Lebapgurlushyk», «Dashoguzgurlushyk» and «Marygurlushyk» (I, II and III, respectively). The best in rebar crimping were declared specialists of the IA «Ashgabatgurlushyk», the IA «Ahalgurlushyk» took the second place, and the third place was not awarded to anyone.

The winners in each category were awarded with valuable prizes of the Board of National Trade Unions Centre of Turkmenistan. Workers in the building industry, who carry out constructive work to greatly contribute to the country's remarkable achievements, expressed the words of deep gratitude to our Hero-Arkadag for the created excellent working conditions.

Jumadurdy ESENOW,
Head of Coordination Council of the Construction and Industry Union of the National Trade Unions Center of Turkmenistan



В номинации «кладка стен» I место не было присуждено никому, II места удостоены строители производственного объединения (ПО) «Arkachgurluşyk», III – ПО «Daşoguzobagurluşyk». В работе по бетонированию лучшими признаны специалисты ПО «Daşoguzobagurluşyk», вторыми стали мастера из ПО «Marygurluşyk», III место – у ПО «Aşgabatgurluşyk». Среди штукатуров призовые места распределены между производственными объединениями следующим образом: I место – «Balkangurluşyk», II место – «Aşgabatgurluşyk», III – «Daşoguzgurluşyk». В номинации «малярные работы» победителями стали специалисты ПО «Marygurluşyk», следом за ними идут мастера ПО «Lebapgurluşyk», замыкают призовую тройку специалисты ПО «Ahalgurluşyk». В работах по остеклению были отмечены ПО «Lebapgurluşyk», «Daşoguzgurluşyk» и «Marygurluşyk» (I, II и III места соответственно). Лучшими мастерами по плетению арматурных стержней объявлены специалисты ПО «Aşgabatgurluşyk», II место – у ПО «Ahalgurluşyk», III место не было присуждено никому.

Победители в каждой номинации были награждены ценными призами Совета Национального центра профсоюзов Туркменистана. Работники строительной отрасли, своим созидательным трудом вносят достойный вклад в выдающиеся достижения страны.

Джумадуурды ЭСЕНОВ,
начальник координационного совета профсоюза работников сфер строительства и промышленности Национального центра профсоюзов Туркменистана

«AŞGABAT» SÖZÜNIŇ TARYHY BARADA

ABOUT TOPONYM «ASHGABAT»

О ТОПОНИМЕ «АШХАБАД»

ORTA Aziýada we Eýranda orta asyrlar döwründe täze döwletleriň ýüze çykmagy ýa-da olaryň hökümdarlarynyň çalşyp durmagy bilen baglylykda paýtagtlaryň ýerleşýän ýeri üýtgäp durupdyr. Bu ýagdaýlar hatda bir nesilşalygyň hökümdarlarynyň döwleti dolandyran döwründe-de bolup geçipdir. Mysal üçin, Beýik Seljuk döwletinde Togrul begiň hökümdarlyk eden döwründe ýurduň paýtagty Merw, Nişapur, Reý, Alp-Arslanyň we Soltan Sanjaryň döwründe Merw, Mälik şanyň döwründe Ysphan şäherleri bolupdyr. Paýtagt derejesini ýerine ýetiren döwürlerinde bu şäherlerde syýasy, ylmy, medeni we edebi durmuş gülläp ösüpdir, soň gowşapdyr ýa-da бүтінлеý ýatyp galypdyr. Käbir şäherler ýa-da uly ilatly ýerler özleriniň gadym döwürlerden bäri meşhurlygyna seretmezden, ýurdyň paýtagt derejesine diňe soňky döwürlerde eýe bolupdyr. Juda gadymyýetden gözbaşa alyp gaýdýan şeýle uly ilatly ýerleriň biri, megerem, Aşgabat bolsa gerek. Ol 1881-1917-nji ýyllar aralygynda rus dilindäki ähli çeşmelerde ol Aşgabat diýlip atlandyrylypdyr.

Aşgabat paýtagt derejesine eýe bolandan soň, XIX asyryň ahlynda XX asyryň başynda özboluşly medeniýet ösüp ugrapdyr. Şol döwürüň metbugatynda «Aşgabat Türküstanynyň beýleki şäherleri, şol sanda Daşkent bilen deňşireninde hem çalt ösýär» diýlip bellenipdir [7: 343]. Akademik W.W.Bartold 1917-nji ýyldan oň we soň Orta Aziýada telim gezek döredijilik saparlarynda bolup, bu sebitde bolup geçýän özgerişler bilen ýakynandan tanyş bolan tanyş adamlaryň biridir. Ol şäherimiziň şol

It so happened that the capitals were transferred in Central Asia and Iran in the Middle Ages with the emergence of new states or change of rulers. These processes took place even in the same dynasty. Thus, with the Seljuks state capitals in Togrulbek's ruling were, respectively, Merv, Nishapur and Ray, when Alp Arslan and sultan Sanjar - Merv, when Malik Shah - Esfahan. The political, cultural and literary life in the cities during the performance of the functions of the capital were flourished, then weakened or even extinguished, and separate cities only later acquired such a status, although they had existed since ancient times. From 1881 to 1917 due to all Russian sources Ashgabat was called as Askhabad.

In the late XIX- early XX centuries Ashgabat has become a kind of the cultural center. The press of that time marked the fact that «Askhabad progressed faster than other cities of Turkestan, including Tashkent» [7: 343]. V.V. Bartold, an academician used to be in creative business trips in Central Asia before and after 1917 and well acquainted with the state of affairs in the region, also noted that «the Askhabad intelligentsia, better than the intellectuals of other cities of Turkestan, competed with Tashkent; it managed to have a well-equipped library and museum and to build a special building for them, though even

BСредней Азии и Иране в средневековую эпоху с возникновением новых государств или сменой правителей порой переносились и местонахождения их столиц. Эти процессы имели место даже при одной и той же династии. Так, при сельджукидах столицами государства в правление Тогрулбека являлись соответственно Мерв, Нишапур и Рей, при Алп-Арслане и султана Санджаре – Мерв, при Мелик шахе – Исфahan. Политическая, культурная и литературная жизнь в таких городах за время выполнения ими функции столицы процветала, затем ослабевала или вовсе угасала, а отдельные города лишь впоследствии приобретали такой статус, хотя и существовали с глубокой древности. С 1881 по 1917 год во всех русских источниках Ашхабад назывался Асхабадом.

В конце XIX–начале XX вв. Ашхабад стал своеобразным культурным центром. В печати тех лет отмечался факт, что «Асхабад прогрессировал быстрее других туркестанских городов, не исключая Ташкента» [7: 343]. Академик В.В.Бартольд до и после 1917 г. неоднократно бывавший в командировках в Средней Азии и хорошо знакомый с состоянием дел в регионе, также отмечал, что «Асхабадская интеллигенция успешнее, чем интеллигенция других туркестанских городов, соперничала с ташкентской; удалось хорошо оборудовать библиотеку и музей и построить для них, притом еще раньше, чем в Самарканде, особое здание [7: 344, 782; 8: 337; 9: 448].

В 1895 г. в Ашхабаде была открыта вторая после ташкентской Публичная библиотека европейского типа в Средней Азии. С 1886



Aşgabat. Kerpiç köçesindäki kerwensaray. XX asyryň başlarynda düşürilen surat. Ashgabat. Karawanseraï on Kirpichnaya street. Photo of the beginning of 20 cent. Ашхабад. Караван-сарай на Кирпичной улице. Фото начала XX века.

döwürdäki medeni durmuşy barada şeýle diýip ýazypdyr: «Ashabadyň intelligensiýasy Türküstanynyň beýleki şäherleriniň intelligensiýasyna garanyňda, Daşkent bilen has üstünlikli bäsleşýär; bu ýerde kitaphanany we muzeýi oňat gurnamak, üstesine-de, Samarkantdan hem oň, olar üçin ýörite jaý bina etmek başardypdyr [7: 344, 782; 8: 337; 9: 448].

1895-nji ýylda Aşgabatda, has dogrusy tutuş Orta Aziýada Daşkentden soň ýewropalylaryňka meňzeş Jemagat kitaphanasy açylypdyr. 1917-nji ýylda çenli çar edilen kitaplaryň sany boýunça hem Aşgabat Daşkentden soň ikinji ýeri eýeläpdir. Şeýle-de, şäherimizde şol döwürde rus dilinde «Асхабад», «Закаспийское обозрение», türkmen we pars dillerinde arap elipbiýinde «Zakaspi ýygındysy. 1903-1913», «Zakaspi welaýatynyň gazetini. 1914-1917» ýaly döwürleýin neşirler goýberilipdir.

Aşgabat barada ilkinji makalalar rus ensiklopediýalarynda 1891-nji ýyldan başlap peýda bolup ugrap-

earlier than in Samarkand [7: 344, 782; 8: 337; 9: 448].

In 1895 the public library of the European type in Central Asia second after Tashkent was opened in Ashgabat. Since 1886, books began to be published in the city, after some time «Askhabad» daily newspaper, «Transcaspian Review» and other magazines and several editions.

Much has been written about Ashgabat today. The first articles about it have appeared since 1891 in the Russian encyclopedic dictionaries. In the early twentieth century V.V. Bartold, an academician wrote a short article in German for «Encyclopedia of Islam» [3, 502]. All of them tell us about the state of the city at that time. A little later V.V. Bartold published the article with minor editorial amendments in the Turkish edition of the Encyclopedia [4: 710], [5: 700-701].

г. в городе стали издаваться книги, спустя некоторое время ежедневные газеты «Асхабад», «Закаспийское обозрение» и другие, журналы и некоторые продолжающиеся издания.

О современном Ашхабаде написано немало. Первые статьи о нем в русских энциклопедических словарях появились уже с 1891 года. В начале XX в. краткую статью для «Энциклопедии ислама» на немецком языке написал академик В.В.Бартольд [3, 502]. Во всех них повествуется о состоянии города того времени. Немного позже статья В.В.Бартольда была опубликована с небольшими дополнениями редакции в турецком издании энциклопедии [4: 710], [5: 700-701].

В советский период в Туркменистане публиковались книги и брошюры, множество статей об Ашхабаде, большинство из которых появилось в 1980-1982-х гг. в местной республиканской печати и были посвящены, как тогда писали, к его 100-летию.

dyr. XX asyryň başynda şäherimiz barada gysgajyk makalany W.W.Bartold nemes dilinde ýazyppdyr we ony Germaniýada neşir edilýän «Yslam ensiklopediýasynda» ýerleşdiripdir [3: 502]. Soň W.W.Bartoldyň bu makalasy biraz üsti ýetirilip, ady tutulan ensiklopediýanyň türk dilindäki neşirinde hem çap edilipdir [4: 710], [5: 700-701].

Sowet döwründe Türkmenistanda Aşgabat barada kitaplar, kitapçalar we köp sanly makalalar ýazylypdyr. Olaryň köpüsi 1980-1982-nji ýyllara degişli bolup, mazmuny boýunça Aşgabadyň 100 ýyllyk ýubileýine bagyşlanypdyr.

Aşgabat barada onuň köne ýaşajylyarynyň ýazan makalalaryny ýatlap geçmek zykyklydyr. Olar XIX asyryň 90-njy ýyllaryndan bäri peýda bolupdyr. Makalalaryň awtorlary şol wagtky Aşgabadyň owadanlygyny, gür baglyga bürenip oturan ajaýyp ýerlerini, meýdançalaryny uly söýgi bilen täsin galdyryjy beýan edipdirler, Aşgabady Pariž bilen deňeşdiripdirler [11].

Türkmenistanyň Garaşsyzlygynyň oňňanynda we bu taryhy wakadan soň hem, Aşgabat barada ýazan her bir adam şäheriň adynyň gelip çykyşy we onuň ýaşy baradaky meseläni birsyhly oňlerinde goýupdyrlar. Onuň biziň günlerimizde hem derwaýyslygyna «Türkmenistanyň ýadugärlikleri» atly žurnalda, «Türkmenская искра», «Нейтральный Туркменистан» we «Вечерний Ашхабад» gazetlerinde neşir edilen makalalar, şeýle-de monografik işlerde berilýän maglumatlar boýunça göz ýetirmek bolýar. Makalalaryň awtorlary Aşgabadyň «aşg», «aşk», «as» we «ash» söz köklerini teswirläp, dürli hili çaklamalary we pikirleri öňe sürüpdirler. E.Mürzäýew Aşgabat sözünüň «grekleriň söýgi we hasyllylyk hudaýy Astartanyň adynyň gysgaldylan görnüşinden gelip çykan bolmagynyň» mümkindigini çak eden bolsa, [12: 243], taryhçy alym, Türkmenistanyň YA-nyň habarçy-agzasy S.Agajanow «Aşgabat–Ärsaklaryň şäheri» [6], ýagny ony parfiýan döwrüne degişli edipdir. Rus fantastik ýazyjysy Wla-

During the Soviet era books and pamphlets, many articles on Ashgabat, most of which appeared in the 1980-1982's were published in Turkmenistan in the local and national press and they were devoted to its 100th anniversary as it was written in those times.

Of particular note is the article about Ashgabat written by its old-timers, published in the 90-s of the twentieth century, where they studied the issues on the city antiquity from a different angle that was done in previous years. There they recollected about the beauty of ancient Ashgabat, its attractions, parks, alleys, bordered with dense shady trees, with love and admiration, others compared Ashgabat to Paris [11].

But everyone who wrote about Ashgabat on the eve of Turkmenistan's independence and after, has always put, and continues to raise questions about the origin of the name of Ashgabat and its age. The urgency of the problem is reflected in the names of a number of published articles in local newspapers and in some books. Their authors, commenting on the root of the word «ashg», «ashk», «as» and «askh» expressed a variety of assumptions and judgments. Some speculated that the name probably derives «from a short name of the Greek goddess of love and fertility Astarta» [12: 243], while others believed that «Ashgabat – the city of Arsag», i.e. the Parthians. [6] Vladimir Shcherbakov, a Russian science fiction writer saw a prototype of the Icelandic heavenly city of Asgard, who recorded the myths about Snorri Sturluson (1178-1241), in the ancient Nisa, near modern Ashgabat [15: 13]. In his interpretations of the Icelandic myths binding origin toponym of Askhabad with a great country of aces

Особо следует отметить статьи об Ашхабаде его старожилов, опубликованных в 90-х годах XX в., в которых они рассматривали вопросы древности города с иных позиций, чем это делалось в предыдущие годы. В них они с любовью и восхищением вспоминали о красоте старого Ашхабада, его достопримечательностях, скверах, аллеях, окаймленных густыми тенистыми деревьями, сопоставляли Ашхабад с Парижем [11].

Но все, кто писал об Ашхабаде накануне обретения Туркменистаном независимости и после, неизменно ставили и по сей день продолжают ставить вопросы о происхождении названия Ашхабада и его возрасте. Актуальность проблемы нашла отражение в названиях ряда опубликованных статей в местных газетах и в некоторых книгах. Их авторы, комментируя корень слова «ашг», «ашк», «ас» и «асх» высказывали самые различные предположения и суждения. Одни предполагали, что это название, возможно, происходит от краткого имени греческой богини любви и плодородия Астарты» [12: 243], другие считали, что «Ашхабад – город Арсагов», то есть парфян [6]. Российский писатель-фантаст Владимир Щербakov видел прототип исландского небесного города Асгарда, мифы о котором записал Snorri Sturluson (1178-1241), в древней Нисе, вблизи современного Ашхабада [15: 13]. В его интерпретациях исландских мифов подкупает связывание происхождения топонима Асхабад с великой страной асов (по-китайски Аньси), собственно с Парфией. «Имя города Асхабад – память об асах, – утверждал писатель, – но она закодирована тюркской народной этимологией, и что Асхабад переводится как Асгард» [15: 179, 209]. Однако, привязка мифов Исландии к территории Туркменистана, находящейся в другой части света, вызывает, мягко говоря, удивление. Происхождение названия Асхабад со страной асов связывали и другие ученые. Третьи видели в корне слова «Ашхабад» арабское «ышк» («любовь»). Их объяснение – «Город

dimir Şerbakow «Asgard–hudaýlaryň şäheri» atly romanynda islandiýalylaryň asman şäheri Asgardyň nuşanyny gadymy Nusayda görüpdir. Bu baradaky rowaýaty meşhur island ýazyjysy Snorri Sturluson (1178–1241) ilat arasyndan ýazyap alypdyr [15: 13]. Onuň bu rowaýaty teswirleýişinde Aşgabat toponiminiň gelip çykyşyny hususan-da, Beýik Parfiýan döwleti bilen baglanyşdyrmagy üns berilmegine mynasypdyr. «Ashabat şäheriniň ady-as halkyndan galan ýadygärlikdir. Emma ol türk halk etimologiyasy bilen belgilenipdir we Ashabat, Asgard diýip terjime edilýär» [15: 179, 209] diýip, bu ýazyjy tassyklaýjy görnüşde nygtapdyr. Ashabat adynyň gelip çykyşyny as halkynyň ýurdy bilen beýleki alymlar hem baglanyşdyrypdyrlar. Alymlaryň üçünji topary Aşgabadyň sözkökünde araplaryň «yşk» sözünü görüpdirler we ondan ugur alyp, ony «söýgi şäheri» diýip teswirläpdirler. Emma ol taryhy delile esaslanmaýan pikiridir. Hiç kim hiç mahal Aşgabady Yşkabat diýip atlandyrmadyr.

Belli dilşynas A.P.Poseluyewskiy (1894–1948) Aşgabadyň adynyň gelip çykyşy barada söhbet edip, onuň «Aşk» sözkökünüň haýsy hem bolsa gadymy bir patyşanyň adyny aňladýandygyny, «abat» sözünüň bolsa «gülleýän, pajarlar ösýän» manylaryna eýedigini ilkinji bolup belläpdir. «Hususan-da, «Aşk» ady ýatdan çykarlany üçin, soňky döwürlerde oňa arapça «yşk» manyly berlip üýtgedilipdir» diýip alym nygtapdyr. Biz «Aşk» sözkökünüň Beýik Parfiýan döwletini esaslandyryjynyň we onuň ilkinji patyşasynyň adyndan gelip çykandygyny belläp bileriz. Onuň ady gadymy çeşmelerde Arşak, Arsak, Aşkan, Aşgan [14: 26] görnüşlerinde duş gelýär. Şonuň üçin hem, Parfiýan döwletini dünýäniň ylmy edebiyatlarynda Arşaklaryň, Aşkanlaryň we Aşganlaryň döwleti diýip hem atlandyryrlar. «Aşk» we «Aşg» sözköklerini ahemeni ýa-da sasany döwletlerine dahylly etmeklik mümkin däl, çünki, bu iki döwletiň hökmürowanlarynyň arasynda şeýle atlary göterýän patyşalar ýok.

(in Chinese Anxi) actually with Parthia wins over. «The name of Askhabad city – the memory of aces – claimed the writer – but it is encoded with Turkish folk etymology, and that Askhabad is translated as Asgard» [15: 179, 209]. However, the binding of Iceland myths to the territory of Turkmenistan, located in another part of the world, is, to put it mildly, surprising. The other scientists also connected the origin of the name of Askhabad with the country of aces. Others saw Arab «yshk» («love») in the root of the word «Ashgabat». Their explanation of «The City of Love» is the most common in the mass consciousness to this day. Meanwhile, such identification is platitude that has no historical basis. Nobody ever called Ashgabat as Yshkabad.

In our opinion, there were rational judgments in the views of scientists on this issue, which are well linked with the history and noteworthy. A.P.Potseluevsky (1894–1948), a renowned linguist, speaking about the etymology of the place name, firstly pointed out that its root «ashk» was a name of one of the ancient kings, and «abad» meant «blossoming, flourishing». «So, as a proper name of «ashk» was forgotten and later it was reinterpreted in Arabic «yshk» (love)», the scientist noted. Today we can say that «ashk» is the name of the founder and first king of the great Parthian Power, which is provided in various sources: Arshak, Arzak, Ashkan, Ashgan [14: 26]. Perhaps that is why the Parthian state is also called in the world's scientific literature as Arsacid, Ashkanid, Ashganid. «Ashk» root could not be either in Achaemenid or in the Sasanian era, as there were no kings of the same name in these countries, as we know. Initially, the city or the fortress city, was apparently called as Arshakabad,

любви» – наиболее распространено в массовом сознании по сей день. Между тем, такое отождествление – банальность, не имеющая исторической почвы. Никто никогда не называл Ашхабад Ышкабадом.

В мнениях ученых по данному вопросу, на наш взгляд, были рациональные суждения, хорошо увязывающиеся с историей и заслуживающие внимания. Известный языковед А.П.Поцелуевский (1894–1948), говоря о этимологии этого топонима, первым указал на то, что его корень «Ашк» – имя одного из древних царей, а «абад» означает «цветущий, процветающий». «Так как собственное имя «Ашк» было забыто, то позднее оно было переосмыслено в арабское «ышк» (любовь)» – отмечал ученый. Сегодня мы можем сказать, что «Ашк» – это имя основателя и первого царя великой Парфянской державы, в различных вариантах приводимое в источниках: Аршак, Арсак, Ашкан, Ашган [14: 26]. Вероятно, поэтому Парфянское государство в мировой научной литературе называют также Аршакидским, Ашканидским, Ашганидским. Корень «Ашк» не мог возникнуть ни в ахеменидскую, ни в сасанидскую эпоху, так как царей с таким именем в этих государствах, насколько нам известно, не было. Первоначально город или город-крепость, по-видимому, назывался Аршаканад, Ашканабад или Ашханабад, став впоследствии Ашхабадом. Известные ученые А.Губаев, О.Гундогдыев и другие, говоря о памятнике «Горка», некогда располагавшегося в самом центре столицы, справедливо видели в нем памятник парфянской эпохи и предлагали датировать возраст Ашхабада со времени основания этого города-крепости – то есть серединой III в. до н.э. [2: 78; 10].

Перечисленные выше предположения ученых в определенной мере подтверждаются данными персидских источников, имеющих немаловажное значение для решения этого вопроса, которые не были учтены большинством из авторов статей об Ашхабаде. Дело в том, что столица Туркменистана является не

Megerem, ilkişada şäher ýa-da şäher-gala Arşakabad, Aşkanabat ýa-da Aşganabat diýip atlandyrylyp, soňky dowürlerde Aşgabat adyna öwürülen bolsa gerek. Beýik Parfiýa döwletini esaslandyryjy we onuň ilkinji patyşasy Arşagyň (başgaça Aşkanyň, Aşganyň) makedon patyşasynyň bu hereketinden täsirlenen bolmagy ähtimaldyr. Elbetde, Türkmenistanyň Aşgabat obasy irki döwürlerde paýtagt şäher bolup bil-mändir. Oňa onuň golaýynda Nusay şäheriniň ýerleşmeginiň sebäp bolan bolmagy ähtimaldyr. Her halda, Aşgabadyň antik we orta asyrlar döw-ründäki durmuşy barada çeşmelerde maglumat berilmändir ýa-da olar juda az duş gelýär. Biz belli taryhçy-lar A.Gubaýewiň, Ö.Gündogdyýewiň we beýlekileriň Aşgabadyň düýbünü tutulan döwrüni we ýaşyny m.ö.III asyryň [2: 78; 10] ortasyndan alyp

Ashkanabad or Ashhanabad, and later it became Ashgabat. Turkmen scientists Annageldy Gubaev, Ovez Gundogdyev and others, talking about the monument «Hillok», once located in the heart of the capital, rightly saw it as a monument to the Parthian era and offered to date the age of Ashgabat since the foundation of the fortress city - that is, the middle of the III at. BC. [12: 78; 10].

The above assumptions of scientists to some extent

единственной, носящей это название. Вблизи города Нишапур в районе Федише и в 12 км от Мешхеда в районе Фериман (Иран) два селения тоже носят названия Ашхабад. С.Атаниязов в своих топонимических словарях, изданных в 1970 и 1980 гг., приводил данные из книги иранского ученого Л.М.Паяна «Словарь иранских сел и городов» (Мешхед, 1960), о том, что подобные названия в Иране носят 16 сел. Они расположены вблизи городов Мешхед, Нишапур, Амуй (табаристанский), Тегеран, Маку, Бехбехан, Фирдоуси, Боджнурд, Керман. Другой известный персидский ученый, автор 6-томного фундаментального толкового «Персидского словаря» М.Моин считает, что все они - производные от слова «ашкани» или «ашгани» [1: 48-49].

Сегодня благодаря постоянной заботе уважаемого Прези-

гаýtmak baradaky pikirlerine goşul-yarys hem-de ony goldaýarys.

Alymlaryň çaklama pikirlerini esaslandyrmakda we bu meseläni ylmy esasda çözmekde ähmiýeti az bolmadyk pars dilindäki çeşmeler ünsi çekesimiz gelýär. Ýokarda atly sanalan makalalaryň awtorlarynyň S.Atanyýazowdan beýlekileri olary ulanmandyrlar. Bu ýerde mesele Türkmenistanyň paýtagtynyň Aşgabat adyny göterýän ýeke-täk şäher dældigi bilen baglydyr. Nişapur şäheriniň golaýynda Fedişe etrabyn-da we Maşatdan 12 km uzaklykda ýerleşen Feriman etrabyn-da iki sany obanyň Aşgabat adyny göterýändigini bellidir. S.Atanyýazow özüniň 1970 we 1980-nji ýyllarda neşir edilen toponimiki sözlüklerinde eýran alymy L.M.Paýanyň 1960-njy ýylda Maşat-da çap edilen «Eýranyň obalarynyň we şäherleriniň sözlügi» atly eserine salgylanmak bilen, Eýranda 16 sany Aşgabat atly obanyň bardygyny belläpdir. Olar bu ýurduň Maşat, Nişapur, Amul, Tähran, Maku, Behbehan, Ferdöwsi, Büjnürd we Kerman şäherleriniň golaýlarynda ýerleşen obalarydyr. Beýleki meşhur Eýran alymy, 6 jiltde ybarat «Pars sözlügi» atly düýpli ensiklopedik eseriň awtory M.Moiniň belleýişine görä, olaryň ählisi aşkani ýa-da aşgani sözüden gelip çykydyr [1: 48-49].

Biziň günlerimizde hormatly Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedowyň günsaýyn zygiderli aladalary we tagallalary bilen Aşgabat häzirkä döwrüň iň owadan, gülläp ösýän ak mermerden bina edilen şäherine öwrüldi. Ol gadymy taryhly, güneşli ýurdu-myzyň göwsünde ýerleşmek bilen, özüniň jana şypaly seýilgäherine, baglaryna misli lagly-merjen kimin şöhesini saçýar. Eziz Watanymyz hem-de onuň gözeli paýtagty Aşgabat üçin biziň ýüreklerimiz söýgiden we buýsançdan doludyr. Goý, olar mundan beýläk hem össün we gözelleşsin, täze ajaýyp binalar bilen üsti ýetirilsin.

*Almaz ÝAZBERDIÝEW,
taryň ylmlarynyň doktory,
Türkmenistanyň Ylymlar akademiýasynyň
Merkezi ylmy kitaphanasynyň direktory*

confirmed the data of the Persian sources that have great importance for the solution of this question, which were not taken into account by the majority of the authors of articles on Ashgabat. The fact is that the capital of Turkmenistan is not the only one that bears this name. Near Nishapur city and 12 kilometers from Mashhad near Feriman (Iran) there are two villages that have the name of Ashgabat. In his toponymic dictionaries, published in 1970 and 1980, S.Ataniyazov cited data from the book of the Iranian scientist L.M.Payan «Dictionary of Iranian villages and towns» (Mashhad, 1960), that 16 villages are with the same name in Iran. They are located near the cities of Mashhad, Nishapur, Amul (Tabaristanian), Tehran, Mac, Behbahan, Ferdowsi, Bojnord, Kerman. M.Moin, another well-known Persian scholar, an author of 6-volume fundamental explanatory «Persian dictionary» believes that all of them are derived from the word «ashkani» or «ashgani» [1: 48-49].

Today, thanks to the constant care of the Esteemed President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov Ashgabat has turned into a beautiful, modern, white marble city, which has no equal in any other country of the East. It is like a diamond shining in a green necklace of parks, gardens, avenues, like a precious decoration on the chest of ancient, generous and sunny land with a rich ethnic history. Our hearts are filled with love and pride for our capital city, and there is no doubt that in the future it will become even more beautiful and delightful and will acquire new facets of beauty and grace.

*Dr. Almaz YAZBERDIYEV,
Ditector of the Central Scientific Library
under the Academy of Sciences of
Turkmenistan*

дента Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедова Ашхабад превратился в красивейший, современный, беломраморный город, равного которому нет ни в одной стране Средней Азии. Он, словно бриллиант, сияющий в зелёном ожерелье парков, садов, аллей, словно драгоценное украшение на груди древней, щедрой и солнечной земли с богатой многовековой историей. Наши сердца наполнены с любовью и гордостью за нашу столицу, и нет сомнений, что она в будущем станет еще краше и восхитительней, приобретет новые грани красоты и изящества.

*Алмаз ЯЗБЕРДИЕВ,
директор Центральной научной
библиотеки Академии наук
Туркменистана,
доктор исторических наук*

Edebiyat / Bibliography / Литература

1. Atanyýazow S. Türkmenistanyň geografiki atlarynyň düşündirişli sözlügi. A., 1980.
2. Gubaýew A. Parfiya türkmen döwleti. A., 2014.
3. Barthold W. Ashkabad // Enzyklopaedia des Islam. Bd.I. Leiden-Leipzig, 1913.
4. Bartold W. Askabad // Islam Ansiklopedisi. 9 cuz. Istanbul, 1942.
5. Spuler B. Ashkabad // The Encyclopaedia of Islam. Vol.I. Leiden-London, 1960.
6. Агаджанов С. Древен ли наш Ашхабад? // Вечерний Ашхабад, 1969, 12 февраля.
7. Бартольд В.В. Сочинения. Т.II. Ч.I. М., 1963.
8. Бартольд В.В. Сочинения. Т.VIII. М., 1973.
9. Бартольд В.В. Сочинения. Т.IX. М., 1977.
10. Гундогдыев О. Так сколько же лет Ашхабаду // Вечерний Ашхабад, 1992, 3 июля.
11. Майорова Т. «Закаспийский Париж» // газета «Туркменская искра», 1991, 2 сентября.
12. Мурзаев Э. Средняя Азия. М., 1957.
13. Нобатова М. Прогулка по городу, которого нет // газета «Туркменская искра», 1991, 30 июля.
14. Поцелуевский А.П. Лексикология и семасиология. А., 1946.
15. Щербakov В. Асгард – город богов. М., 1991.





K AÝYM
HUSUSY KÄRHANASY

Gurluşyk işleriniň
hiliniň gowy
bolmagynyň
özi bereketdir.

745400, Türkmenistan, Mary welaýatynyň
Mary etraby, Milli-Goşun d/b,
Milli-Goşun geňeşligi, hususy
kärhananyň önümçilik bazasy.

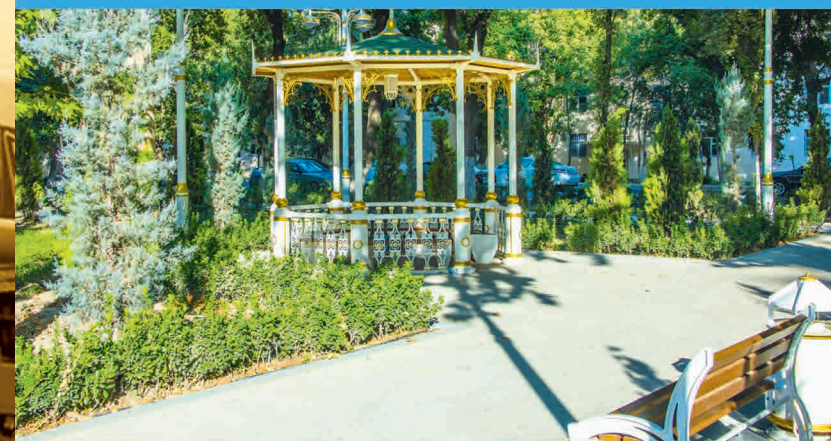
Tel.: +993522 5-47-05
Faks: +993522 5-41-31

E-mail: kayymgurlushyk@mail.ru
kayym.hk@gmail.com



GY
GUJURLY ÝAŞLAR

HOJALYK JEMGYÝETI



Aşgabat ş., Köpetdag etraby, 1972 (Atatürk) köç., j.82
Tel: 46-81-32. Faks: 46-81-33
E-mail: gujurlyyashlar_tm@mail.ru
gujurlyyashlar@gmail.com

ÝEŇIŞLERE RUHLANDYRÝAN ÝARYŞLAR

COMPETITIONS INSPIRING TO VICTORY

СОСТЯЗАНИЯ, ВДОХНОВЛЯЮЩИЕ НА ПОБЕДЫ

ВЕРКАРАР döwletimiziň bagtyýarlyk döwründe hormatly Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedowyň durmuşa geçirýän syýasatynda bedenterbiýäniň we sportuň ösdürilmegine durmuş strategiýasynyň möhüm bölegi hökmünde orun berilýär. Häzirki döwürde milli Liderimiziň başlangyjy bilen ýurdumyzda amala aşyrylýan iri möçberli özgertmelerde sporty, köpçülikleýin bedenterbiýe hereketini hem-de sagdyn durmuş ýörelgesini wagyz etmek we durmuşa ornaşdyrmak jemgyýetiň ähli ugurlaryny gurşap alýar.

Şu ýylyň aprel aýynda Türkmenistanyň ministrliginiň, pudak edaralarynyň işgärleriniň arasynda sportuň dürli görnüşleri boýunça «Türkmenistan – ruhbelentligi we sagdynlygyň ýurdy» atly VII Saprtakiadanyň jemleýji ýaryşy geçirildi.

Ýaryşda ruhbelent ýaşlar sportuň küşt, stoluň üstündäki tennis, basketbol, kiçi futbol, suwda çüzmek, ýeňil atletika, türkmen milli göreşi, woleýbol ýaly görnüşleri boýunça bäsleşdiler.

Sport ýaryşynyň her bir ugry erjelligi talap edýär we türgenleri öňe saýlaýar. Diýseň çekeleşikli geçen ýaryşda Türkmenistanyň Gurluşyk we binagärlik ministrliginiň sport toparlary üstünlikli gykys etdi. Şeýlelikde olar küşt ýaryşynda 9 bal, stoluň üstündäki tennis boýunça geçirilen ýaryşda 10 bal, basketbol oýny boýunça oganlaryň gatnaşmagynda 10 bal, gyzlaryň gatnaşmagynda 10 bal, kiçi futbol oýny boýunça 6 bal, suwda çüzmek ýaryşynda 10 bal, ýeňil atletika ýaryşynda gyzlaryň arasynda 10

In the Prosperous Epoch of the Powerful State issues on the development of mass health-improving and sports movement and sports of great achievements are constantly in the spotlight of President Gurbanguly Berdimuhamedov. In recent years, great importance has been attached to the revitalization of the work focused on promoting healthy lifestyles in the Turkmen society, and especially – for the promotion and greater involvement of young people in sports and physical activities. As a part of large-scale reform programs in our country all the necessary conditions and infrastructure are provided, which include the most modern sports complexes, built at the initiative of the National Leader, inspiring Turkmen youth with his support and attention for sports records.

By tradition, the nationwide Olympics under the motto «Turkmenistan – a country of high spirits and health!» is held every year in April, where hundreds of thousands of Turkmen citizens participate, including officials from ministries and departments. In the current program of VII Olympics such sports like chess, table tennis, basketball, football, swimming, athletics, national goresh, volleyball have been included.

As is known, the potency and persistence of wrestling sport participants can detect strong teams and best athletes. The sports team of the Ministry of Construction and Architecture of Turkmenistan successfully performed and showed good results in the last competition. So, boys and girls took 9 scores in chess tournament; 10 scores – in

В эпоху могущества и счастья вопросы развития массового физкультурно-оздоровительного движения и спорта высших достижений постоянно находятся в центре внимания Президента Гурбангулы Бердымухамедова. В последние годы придается большое значение активизации целенаправленной работы по пропаганде здорового образа жизни в туркменском обществе, и особенно – по популяризации и широкому вовлечению молодежи в занятия физкультурой и спортом. В рамках масштабных преобразовательных программ в нашей стране создаются все необходимые условия и инфраструктура, в которую входят самые современные спортивные комплексы, возведенные по инициативе лидера нации, своей поддержкой и вниманием вдохновляющего туркменскую молодежь на спортивные рекорды.

Традиционно каждый год в апреле проводится Общенациональная спартакиада под девизом «Туркменистан – страна высокого духа и здоровья!», в которых принимают сотни тысяч туркменстанцев, в том числе работники министерств и отраслевых ведомств. В программу нынешней VII спартакиады были включены такие виды спорта, как шахматы, настольный теннис, баскетбол, мини-футбол, плавание, легкая атлетика, национальный гореш, волейбол.

Как известно, активность и упорство участников спортивной борьбы позволяет выявлять сильные команды и лучших спортсменов. В прошедших состязаниях успешно выступила спортивная команда Министерства строительства и архитектуры Туркменистана, которая продемонстрировала хорошие результаты. Так, юноши и девушки в турнире по шахматам набрали



bal, oganlaryň gatnaşmagynda 10 bal, türkmen milli göreşi boýunça geçirilen ýaryşda 9 bal, woleýbol boýunça oganlaryň arasynda geçirilen ýaryşda 9 bal, gyzlaryň arasyndaky ýaryşda 9 bal, tennis boýunça hem ogan-gyzlaryň arasynda geçirilen ýaryşda 9 bal topladylar. Şeýlelikde olaryň toplan umumy baly Türkmenistanyň Bilim ministrliginiň sport toparlarynyňky bilen deň, ýagny 111 bal boldy.

Emin agzalarynyň gelen netijeleri bu ýaryşda Türkmenistanyň Gurluşyk we binagärlik ministrliginiň sport toparlarynyň II orna eýe bolandygyny mälim etdi.

Ýurdumyzda yglan edilýän her bir sport çäresi oňa gatnaşyjylary uly üstünliklere ruhlандырýar. Munuň özi hormatly Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedowyň öňdengörjilikli syýaty netijesinde Türkmenistanyň dünýä giňliginde diňe bir ykdysady özgertmelerde däl, eýsem sport we saglygy goraýyş ulgamynda hem kuwwatly döwletdigini äleme äşgär edýär.

*Baýrammämmed BABAÝEW,
Türkmenistanyň Gurluşyk we binagärlik
ministrliginiň sport görnüşleri
boýunça hünärmeni*

table tennis competitions; men's and women's basketball teams won with 10 scores each. The same result was shown in swimming and athletics. The team got 6 scores in the mini-football competition, 9 scores – in the national goresh competition. Men's and women's volleyball team got 9 scores, the same result was demonstrated by the youth in the table tennis tournament. Overall, the total number of scores was 111. According to the results of the competition a sports team of the Ministry of Construction and Architecture of Turkmenistan took the second place. A month's campaign for a healthy lifestyle announced and held in our country inspires its participants to new sporting achievements.

Thus, the conducted VII Olympics is striking illustration of the fact that modern Turkmenistan under wise and far-sighted leadership of the National Leader Gurbanguly Berdimuhamedov asserts itself in the world not only as a rapidly developing and economically powerful state, but as a country of health and sport.

*Baýrammämmed BABAÝEW,
Sports Specialist of the Ministry of
Construction and Architecture
of Turkmenistan*

9 баллов; соревнованиях по настольному теннису – 10 баллов; мужская и женская команды по баскетболу завоевали по 10 баллов каждая. Такой же результат был показан в плавании и легкой атлетике. В состязаниях по мини-футболу команда набрала 6 баллов, а в национальной борьбе гореш – 9 баллов. Мужская и женские команды по волейболу получили 9 баллов, такой же результат юноши и девушки продемонстрировали в турнире по настольному теннису. В целом, общее количество баллов составило 111 баллов. По результатам соревнований спортивная команда Министерства строительства и архитектуры заняла второе место. Месячник, здорового образа жизни объявляемый и проводимый в нашей стране вдохновляют его участников на новые спортивные достижения.

Таким образом, под мудрым и дальновидным руководством лидера нации Гурбангулы Бердымухамедова современный Туркменистан утверждает себя в мире не только как динамично развивающееся экономически мощное государство, но и как страна здоровья и спорта.

*Баýраммämmed BABAÝEW,
специалист по спорту Министерства
строительства и архитектуры
Туркменистана*

TÜRKMENISTANYŇ GURLUSYGY we BINAGÄRLIGI

jemgyýetçilik-syýasy we ylmy žurnaly

CONSTRUCTION AND ARCHITECTURE
OF TURKMENISTAN

СТРОИТЕЛЬСТВО И АРХИТЕКТУРА
ТУРКМЕНИСТАНА

Esaslandyryjysy – Türkmenistanyň
gurluşyk we binagärlik ministrligi

Žurnal Türkmenistanda neşir edilýän
ylmy žurnallaryň we neşirleriň
sanawyna goşuldy.

The magazine is included in the
list of peer-reviewed scientific
publications of Turkmenistan.

Журнал включен в перечень
рецензируемых научных изданий
Туркменистана.

Baş redaktor Ýazgül EZIZOWA

Redaksiýanyň geňeş agzalary:

Çary AMANSÄHEDOW
Baýrammyrat ATAMANOW
Abdyrahym AŞYROW
Wladimir GASANOW
Ataberdi GURBANLYÝEW
Sapargeldi DAŇATAROW
Annageldi ESENOW
Muhammet MÄMENOW
Ruslan MYRADOW
Aşyr ÝAZDURDYÝEW
Agajuma ZAKIROW

Redaksiýanyň salgysy:

744036, Türkmenistan, Aşgabat şäheri,
Arçabil şaýoly, 84.
Telefonlary:
(+99312) 92-18-55, 92-18-57, 92-18-41.
Faks: 92-18-54
E-mail: arhit_magazine@mail.ru
Indeksi: 78009

Golýazmalar, fotosuratlar yzyna gaýtarylmaýar
hem-de olara jogap we syn berilmeýär.

Ýygnamaga berildi – 05.04.2016
Çap etmäge rugsat edildi – 23.08.2016
Neşir №1. Sany–10000. A–89919. Sargyt N-2059.
Ölçeği 60x90 1/8. Ofset usulynda çap edildi.
Çap listi 10. Şertli reňkli ottisk 7.
Hasap neşir listi 7,9.

Žurnalyň çap edilýşiniň hiline Türkmenistanyň
Metbugat merkezi jogap berýär. Tel.: 39-95-36

MAZMUNY / CONTENTS / СОДЕРЖАНИЕ

Döwletiň deňsiz-taýsyz milli gymmatlyk baradaky aladasy.....	1
Ç. Ataýew Aşgabat şäheriniň döwrebaп ösüş ugurlary.....	8
W. Şupak Magtymguly Pyragynyň medeni ýadygärlikler toplumu.....	22
«Türkmeniň ak öýi».....	28
Ý. Amansähedow Halkara ülnüleriniň derejesindäki taslamalar.....	32
K. Altyýew Türkmenistanda şähergurluşyk işiniň hukuk düzgünleşdirilişi.....	40
B. Atamanow Zehiniňi ýaýmak.....	44
S. Daňatarow, A. Saryýew Türkmenistanda gazyturbinaly elektrostansiýalarynyň gurluşygyny kämilleşdirmek.....	50
I. Ilyasow, A. Petrow, E. Zaporozhenko Aşgabat şäheriniň inženerçilik-sil goraglylygy.....	56
B. Akmyradow Gurulýan döwrebaп ýaşaýyş jaýlarynda kämil sowadyjy enjamlary ulanmak.....	62
J. Esenow Ezber gurluşykçylar bäsleşdiler.....	68
A. Ýazberdiýew «Aşgabat» sözünüň taryhy barada.....	70
B. Babayew Ýeňişlere ruhlandyryan ýaryşlar.....	78

With State Care for the Invaluable Heritage of the Nation.....	1
Ch. Ataev Ashgabat city development trends.....	8
V. Shchupak Cultural memorial complex of Magtymguly Fragy.....	22
«White yurt of Turkmen».....	28
Y. Amansahedov Engineering at the level of international standards.....	32
K. Altyev Legal regulation of urban development in Turkmenistan.....	40
B. Atamanov Discover your talent.....	44
S. Danatarov, A. Saryev Modernization of gas turbine power installations in Turkmenistan.....	50
I. Ilyasow, A. Petrov, E. Zaporozhenko Engineering protection from mudflow of Ashgabat.....	56
B. Akmuradov Using the advanced equipment for air conditioning in modern dwelling houses.....	62
J. Esenov Competition of skillful builders.....	68
A. Yazberdiyev About toponym «Ashgabat».....	70
B. Babayev Competitions inspiring to victory.....	78

С государственной заботой обесценном достоянии нации.....	1
Ч. Атаев Направления развития города Ашхабада.....	8
В. Щупак Культурно-мемориальный комплекс Махтумкули Фраги.....	22
«Белая юрта туркмен».....	28
Ю. Амансахатов Проектирование на уровне международных стандартов.....	32
К. Алтыев Правовое регулирование градостроительства в Туркменистане.....	40
Б. Атаманов Раскрыть свой талант.....	44
С. Данатаров, А. Сарыев Модернизация строительства газотурбинных электростанций в Туркменистане.....	50
И. Ильясов, А. Петров, Э. Запорожченко Инженерная селезащита Ашхабада.....	56
Б. Акмурадов Использование новейшего оборудования для кондиционирования воздуха в современных жилых домах.....	62
Д. Эсенов Конкурс мастеров-строителей.....	68
А. Язбердиев О топониме «Ашхабад».....	70
Б. Бабаев Состязания, вдохновляющие на победы.....	78